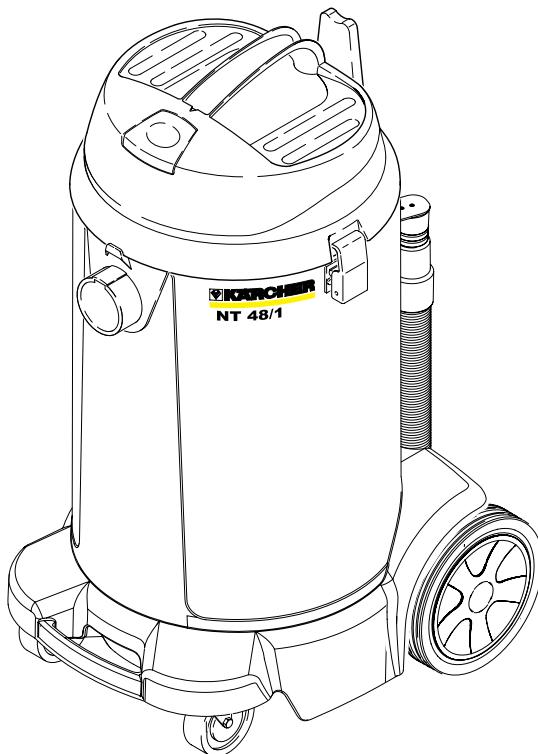
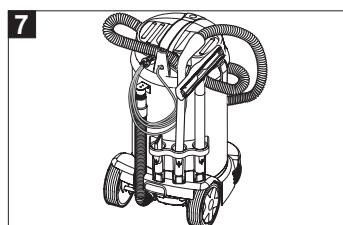
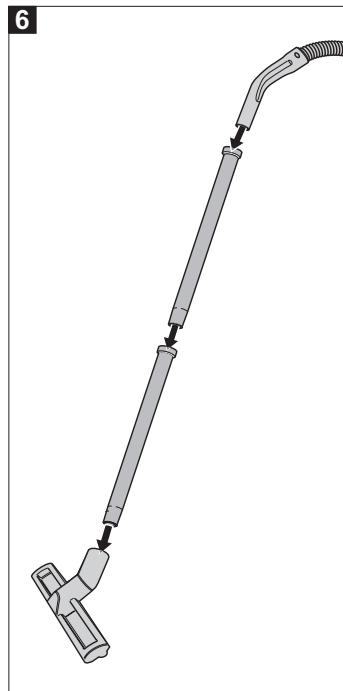
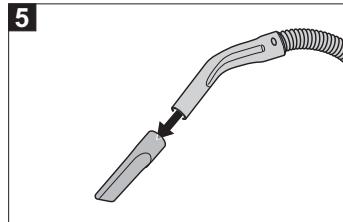
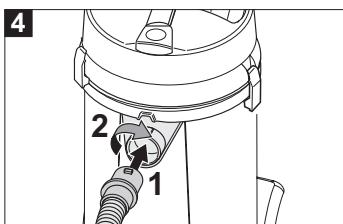
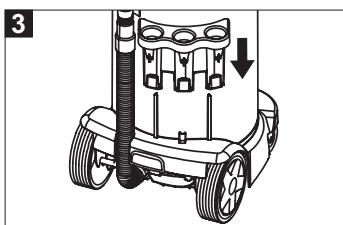
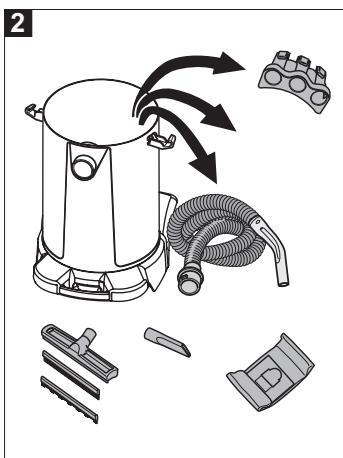
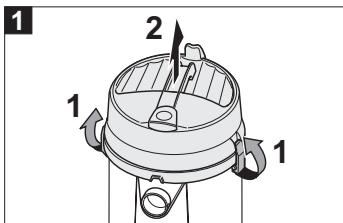
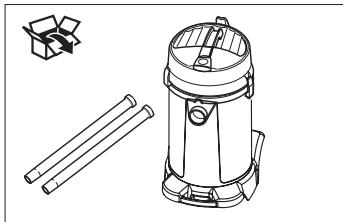


**KÄRCHER****NT 48/1**

Deutsch	3
English	8
Français	13
Italiano	18
Nederlands	23
Español	28
Português	33
Dansk	38
Norsk	43
Svenska	48
Suomi	53
Ελληνικά	58
Türkçe	63
Русский	68
Magyar	73
Česky	78
Slovenčina	83
Polski	88
Românește	93
Slovenčina	98
Hrvatski	103
Srpski	108
Български	113





## Inhaltsverzeichnis

Vor Inbetriebnahme	3
Garantie	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Inbetriebnahme	4
Trockensaugen	4
Nasssaugen	4
Schwimmer	5
Clipverbindung	5
Außerbetriebnahme	5
Pflege und Wartung	5
Patronenfilter wechseln	5
Störungshilfe	6
EG-Konformitätserklärung	7
Technische Daten	118
Ersatzteilliste	119



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Vor Inbetriebnahme

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Nass/Trockensauger Nr. 5.956-249.

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.



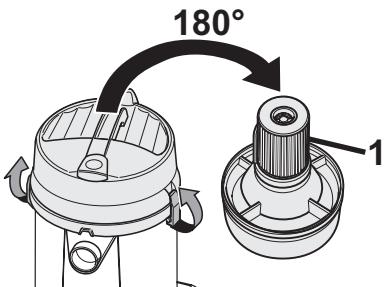
Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

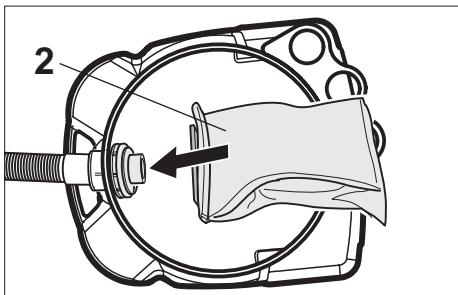
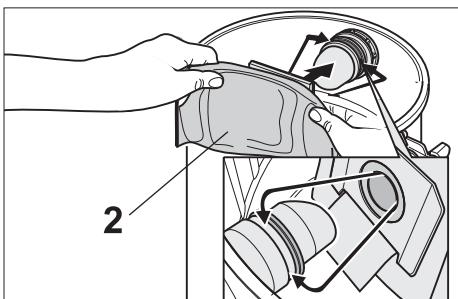
## Inbetriebnahme

### Trockensaugen

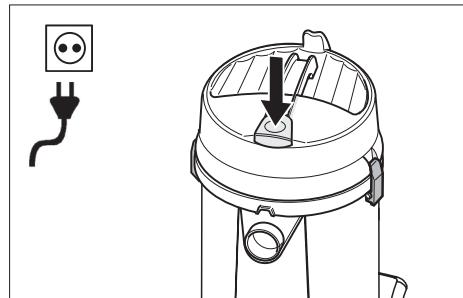


- Beim Trockensaugen muss immer der Patronenfilter (1) aufgesetzt sein.
- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte (2) verwendet werden.

### Einbau Papierfiltertüte



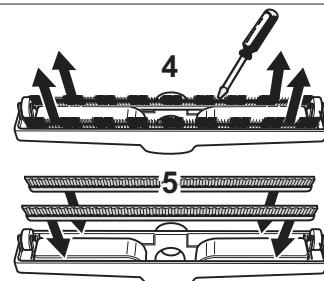
- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Papierfiltertüte (2) aufstecken.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.



- Netzstecker einstecken.
- Gerät einschalten und in Betrieb nehmen.

### Nasssaugen

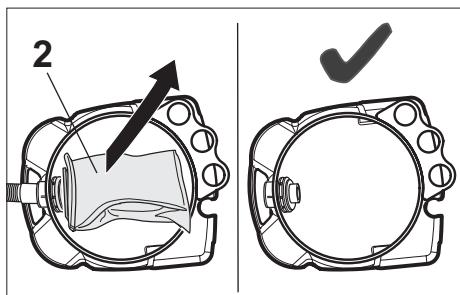
#### Einbau Gummilippen



- Bürstenstreifen ausbauen (4).
- Gummilippen einbauen (5).

#### Hinweis

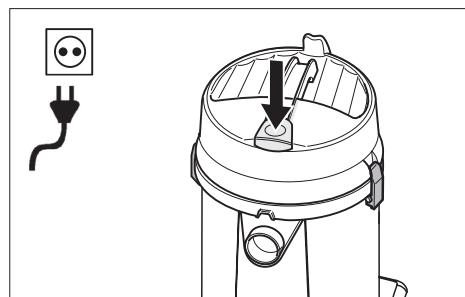
Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach aussen zeigen.



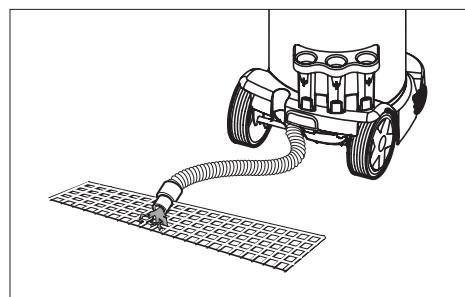
- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte (2) entfernt werden.

## Hinweis

Der Patronenfilter bleibt im Gerät eingebaut.

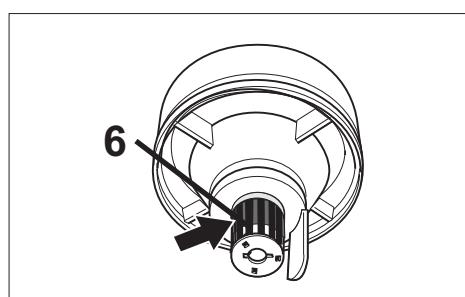


- Netzstecker einstecken.
- Gerät einschalten und in Betrieb nehmen.



- Schmutzwasser über Ablassschlauch ablassen.

## Schwimmer

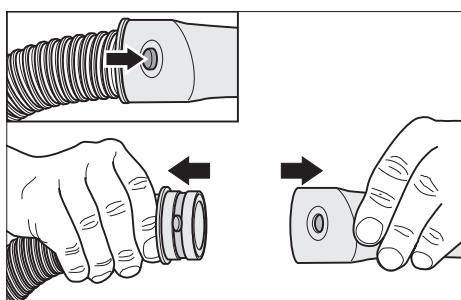


Der Saugkanal (6) ist mit einem Schwimmer ausgestattet.

- Ist der höchstzulässige Schmutzwasserpegel im Behälter erreicht, wird der Saugstrom unterbrochen.
- Gerät ausschalten.

→ Behälter entleeren.

## Clipverbindung



Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

## Außerbetriebnahme

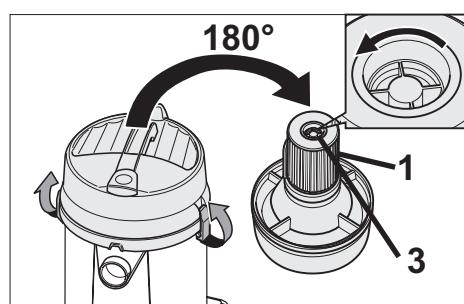
- Schmutzbehälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen reinigen.
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

## Pflege und Wartung

### ⚠ Warnung

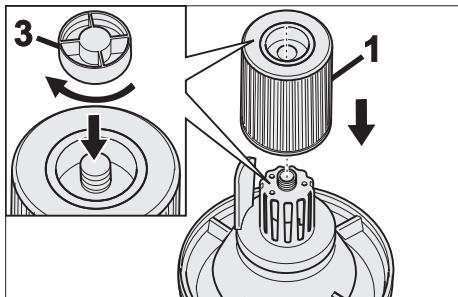
Bei Arbeiten am Sauger immer zuerst den Netzstecker ziehen.

## Patronenfilter wechseln



- Saugkopf entriegeln.

- Saugkopf um 180° drehen und ablegen.
- Schraube (3) herausdrehen.
- Alten Patronenfilter (1) abnehmen.



- Neuen Patronenfilter (1) aufsetzen.
- Schraube (3) einsetzen und festziehen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

## Störungshilfe

### Saugturbine läuft nicht

- Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
- Gerät einschalten.

### Saugturbine läuft, aber Gerät saugt nicht

- Schwimmer verschließt Saugkanal.
- Behälter entleeren.

### Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Patronenfilter entfernen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Patronenfilter wechseln.

### Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Patronenfilters überprüfen.
- Patronenfilter wechseln.

## **EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt: Nass- und Trockensauger**

**Typ: 1.428-xxx**

Einschlägige EG-Richtlinien:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG,  
93/68/EWG)

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2:  
2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Angewandte nationale Normen: -

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

**5.957-710 (02/05)**



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Jenner'.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Reiser'.

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax: ++49 7195 14-2212

## Contents

Before Commissioning	8
Warranty	8
Proper use	8
Start up	9
Dry vacuum cleaning	9
Wet vacuum cleaning	9
Float	10
Clip connection	10
Shutting down	10
Maintenance and care	10
Change cartridge filter	10
Troubleshooting	11
EC Declaration of Conformity	12
Specifications	118
Spare parts list	119

## Before Commissioning

Before using the machine for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for sweepers and vacuum sweepers, 5.956-249.

The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.

	The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

## Warranty

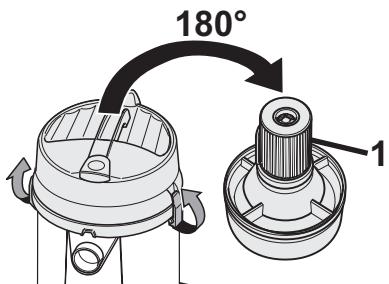
The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

## Proper use

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

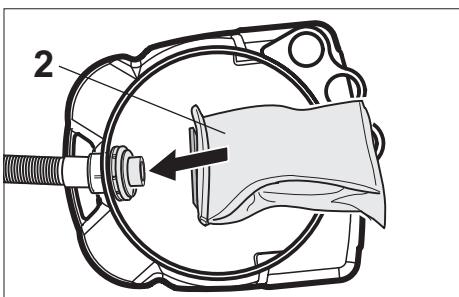
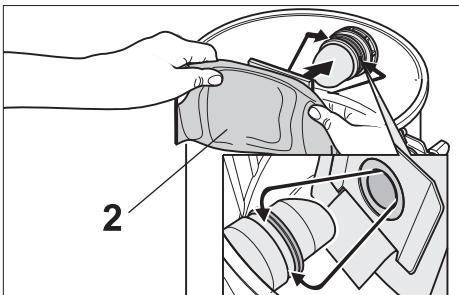
## Start up

### Dry vacuum cleaning

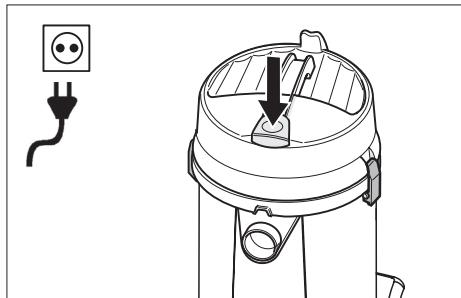


- For sweeping, always fix cartridge filter (1).
- To suck fine dust, you can also use an additional paper filter bag (2).

### Inserting the paper filter bag



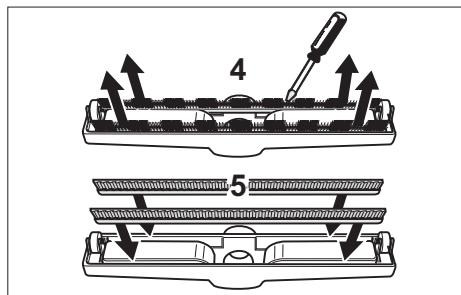
- Release and remove the suction basket.
- Insert the paper filter bag (2).
- Insert and lock the suction basket.



- Plug in the mains plug.
- Turn the appliance on and put it into operation.

### Wet vacuum cleaning

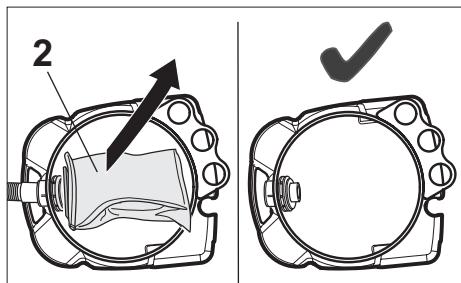
#### Inserting the rubber lips



- Remove the brush strips (4).
- Insert the rubber lips (5).

#### Note

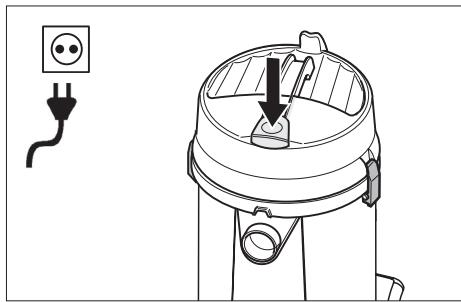
The structured side of the rubber lips must point to the outside.



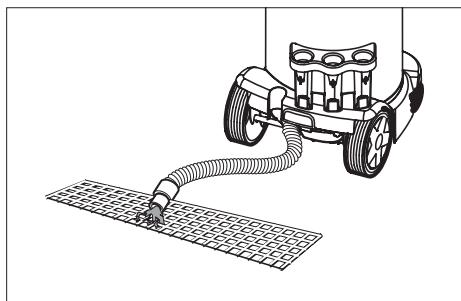
- To suck wet dirt, first remove the paper filter bag (2).

## Note

The cartridge filter remains installed in the machine.



- Plug in the mains plug.
- Turn the appliance on and put it into operation.

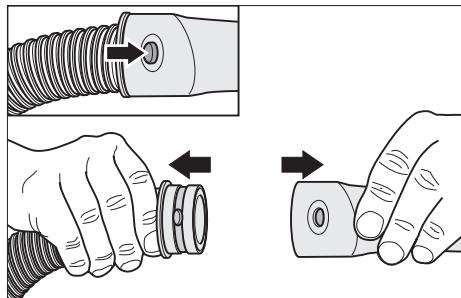


- Drain off dirty water through the drainage hose.

→ Turn off the appliance.

→ Empty the container

## Clip connection



The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

## Shutting down

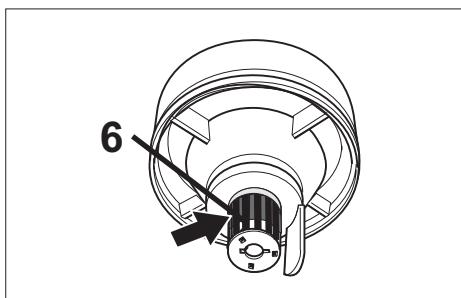
- Empty the dirt container.
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

## Maintenance and care

### ⚠ Warning

First remove the mains plug before doing any job on the vacuum cleaner.

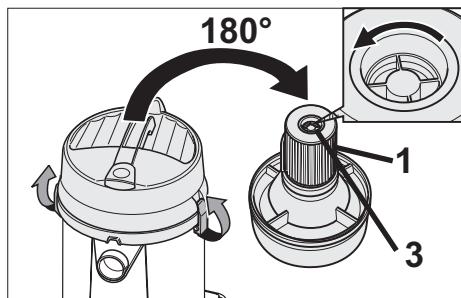
## Float



The suction canal (6) is equipped with a float.

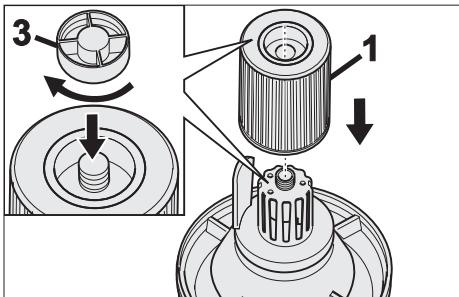
- When the dirt water reaches the highest permissible level in the container, the suction power is interrupted.

## Change cartridge filter



- Unlock the suction basket.

- Turn the suction basket by 180° and keep it aside.
- Loosen screw (3).
- Remove the old cartridge filter (1).



- Insert the new cartridge filter (1).
- Insert the screw (3) and tighten it.
- Insert and lock the suction basket.

## Troubleshooting

### Suction turbine does not run

- Check cables, plugs, fuse, and socket.
- Turn on the appliance.

### Vacuum turbine is running but the machine is not sucking in dust/dirt

- Float is blocking the suction canal.
- Empty the container

### Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube, suction hose, or cartridge filter.
- Exchange the paper filter bag.
- Change cartridge filter.

### Dust comes out during the vacuuming

- Check the proper installation of the cartridge filter.
- Change cartridge filter.

## **EC Declaration of Conformity**

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product: Wet and dry vacuum cleaner**

**Type: 1.428-xxx**

Relevant EU Directives:

98/37/EC

73/23/EEC (+93/68/EEC)

89/336/EEC (+91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC)

Applied harmonized standards:

DIN EN 60,335 -1:

DIN EN 60,335 -2 -69

DIN EN 55,014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55,014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61,000 -3 -2: 2000

DIN EN 61,000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Applied national standards: -

Appropriate internal measures have been taken to ensure that the series appliances always comply with the requirements of the currently valid EU Directives and the applied standards. The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Location: Winnenden. Registration Court: Waiblingen, HRA 169.  
Individually liable associate: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Head office: Winnenden, 2404 Register court: Waiblingen, HRB Executive directors: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D -71349 Winnenden  
Phone: ++49 7195 14-0  
Fax: ++49 7195 14-2212

## Sommaire

Avant la mise en service	13
Garantie	13
Utilisation conforme	13
Mise en service	14
Aspiration de poussières	14
Aspiration humide	14
Flotteur	15
Clip de fixation	15
Mise hors service	15
Entretien et maintenance	16
Remplacement de la cartouche filtrante	16
Service de dépannage	16
Déclaration de conformité CE	17
Caractéristiques techniques	118
Liste des pièces de rechange	119



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Avant la mise en service

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956-249 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.



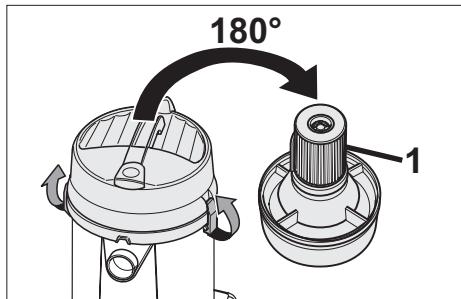
Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

## Utilisation conforme

- Cet appareil est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sols et des murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

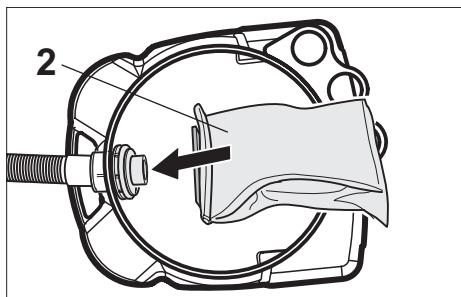
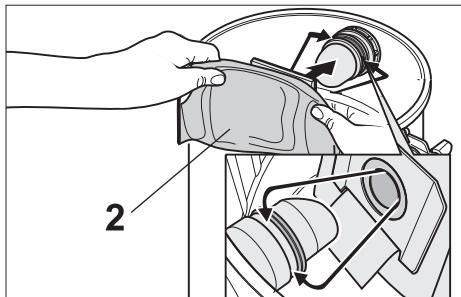
## Mise en service

### Aspiration de poussières

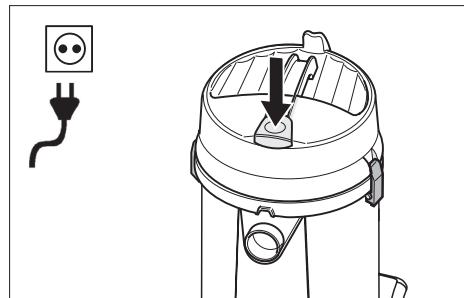


- Pour l'aspiration de poussières, la cartouche filtrante (1) doit impérativement être montée.
- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sachet filtre en papier (2).

### Montage du sachet filtre en papier



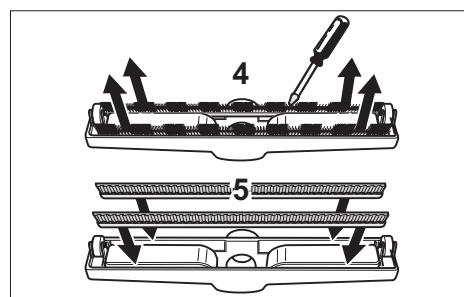
- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Insérer le sachet filtre en papier (2).
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.



- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil sous tension et en service.

### Aspiration humide

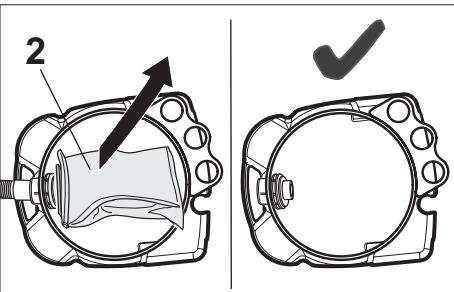
### Montage des lèvres en caoutchouc



- Démonter les brosses (4).
- Monter les lèvres en caoutchouc (5).

#### Remarque

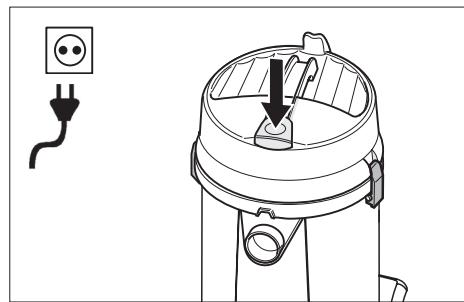
*La face structurée des lèvres en caoutchouc doit être tournée vers l'extérieur.*



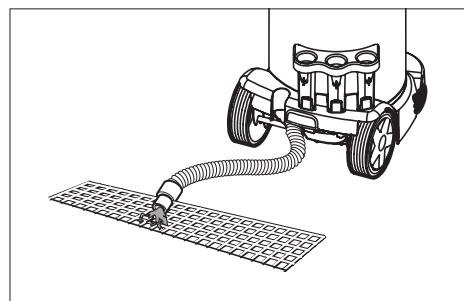
- En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours démonter le sac-filtre en papier (2).

#### Remarque

*La cartouche filtrante, quant à elle, reste intégrée dans l'appareil.*

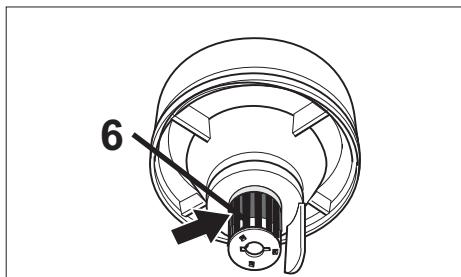


- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil sous tension et en service.



- Laisser l'eau sale s'écouler par le flexible de vidange.

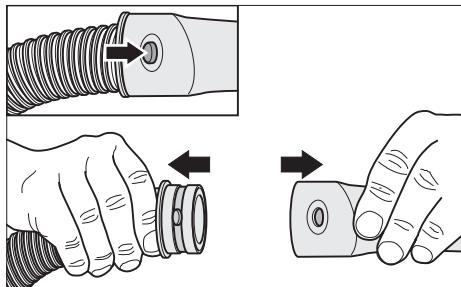
#### Flotteur



Le canal d'aspiration (6) est équipé d'un flotteur.

- Lorsque le niveau maximal admissible d'eau sale est atteint dans le réservoir, le débit d'aspiration est stoppé.
- Désactiver l'appareil.
- Vider le réservoir.

#### Clip de fixation



Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

#### Mise hors service

- Vider le réservoir collecteur.
- Nettoyer l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant à l'intérieur et à l'extérieur.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

## Entretien et maintenance

### ⚠ Avertissement

*Il convient de toujours débrancher la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur.*

## Service de dépannage

### La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.
- Allumer l'appareil.

### La turbine d'aspiration fonctionne mais l'appareil n'aspire pas.

- Le flotteur obture le canal d'aspiration.
- Vider le réservoir.

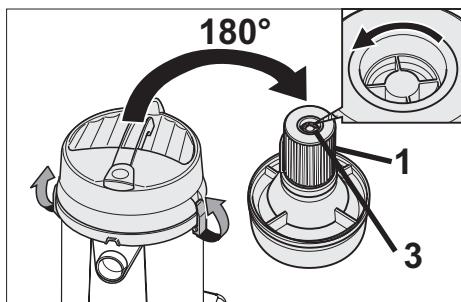
### La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou la cartouche filtrante.
- Remplacer le sachet filtre en papier.
- Remplacer la cartouche filtrante.

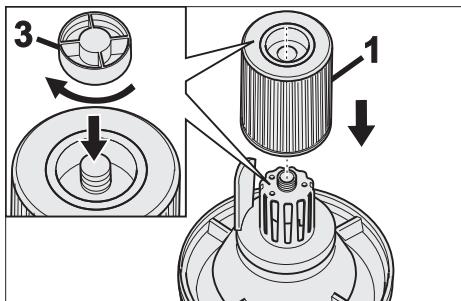
### De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Vérifier le positionnement de la cartouche filtrante.
- Remplacer la cartouche filtrante.

### Remplacement de la cartouche filtrante



- Déverrouiller la tête d'aspiration.
- Faire tourner la tête d'aspiration de 180 ° et la déposer.
- Dévisser la vis (3).
- Retirer l'ancienne cartouche filtrante (1).



- Installer la cartouche filtrante (1) neuve.
- Revisser la vis (3).
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond, de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché, aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit : Aspirateur à eau et à poussières**

**Type : 1 428-xxx**

Directives européennes en vigueur :

98/37/CE

73/23/CE (+93/68/CE)

89/336/CE (+91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE)

Normes harmonisées appliquées :

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2 : 2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Normes nationales appliquées : -

Des mesures internes permettent de garantir la conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans des directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées. Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Société en commandite Alfred Kärcher. Siège social à Winnenden. Tribunal d'immatriculation au registre du commerce : Waiblingen, HRA 169.

Associée commanditée responsable personnellement : Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Siège social à Winnenden, n° d'immatriculation 2404 au registre du commerce (HRB) du tribunal de Waiblingen  
Gérants : Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Téléphone : ++49 7195 14-0

Télécopieur : ++49 7195 14-2212

## Indice

Prima della messa in funzione	18
Garanzia	18
Uso conforme a destinazione	18
Messa in funzione	19
Aspirazione a secco	19
Aspirazione ad umido	19
Galleggiante	20
Collegamento a clip	20
Messa fuori servizio	20
Cura e manutenzione	20
Sostituzione del filtro a cartuccia	21
Risoluzione guasti	21
Dichiarazione di conformità CE	22
Dati tecnici	118
Elenco pezzi di ricambio	119



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Garanzia

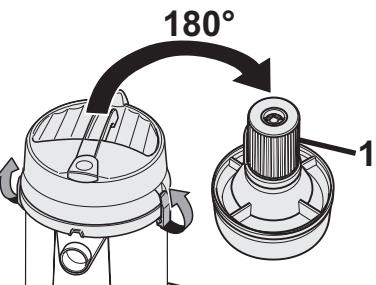
Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Uso conforme a destinazione

- L'apparecchio è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

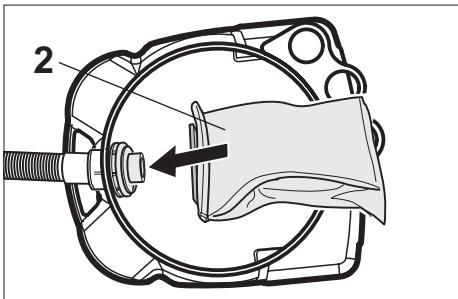
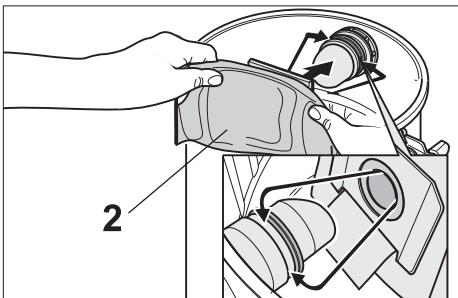
## Messa in funzione

### Aspirazione a secco

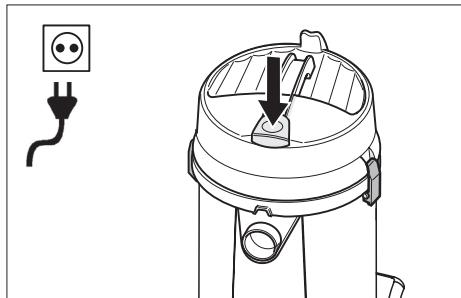


- Inserire sempre il filtro a cartuccia (1) durante la pulizia a secco.
- L'aspirazione di polveri fini provvede la possibilità di usare un sacchetto filtro (2) addizionale.

### Inserimento del sacchetto filtro di carta



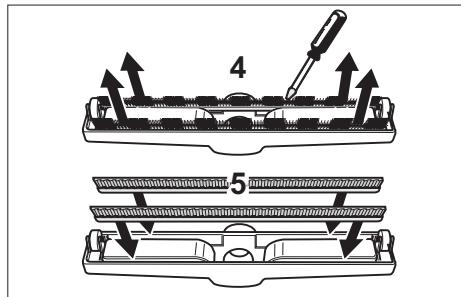
- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Inserire il sacchetto filtro di carta (2).
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.



- Inserire la spina di alimentazione.
- Accendere l'apparecchio e metterlo in funzione.

### Aspirazione ad umido

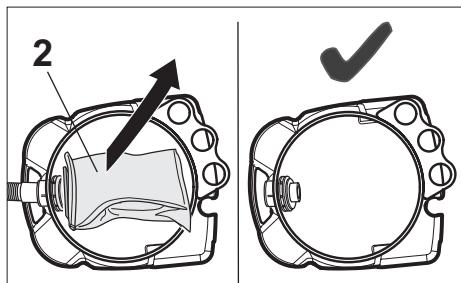
#### Montaggio dei labbri di gomma



- Smontare le spazzole a striscia (4).
- Montare i labbri di gomma (5).

#### Avvertenza

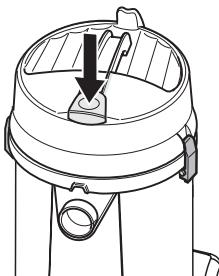
*Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.*



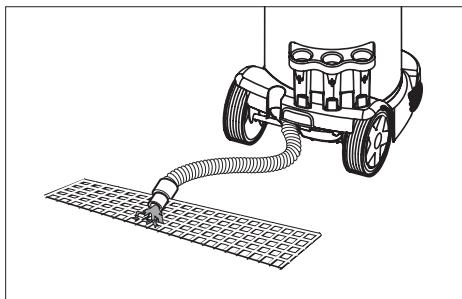
- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta (2).

## **Avvertenza**

*Il filtro a cartuccia rimanere all'interno dell'apparecchio.*

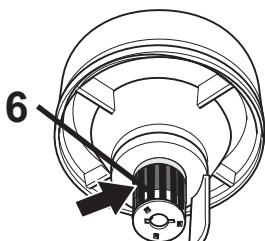


- Inserire la spina di alimentazione.
- Accendere l'apparecchio e metterlo in funzione.



- Scaricare l'acqua sporca dal tubo di scarico.

## **Galleggiante**



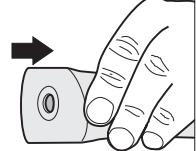
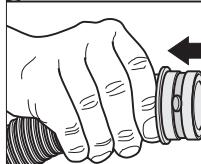
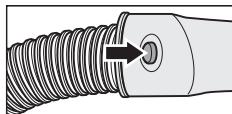
Il canale di aspirazione (6) è provvisto di un galleggiante.

- Il flusso di aspirazione si interrompe al raggiungimento del livello massimo di acqua sporca nel serbatoio.

→ Spegnere l'apparecchio.

→ Svuotare il serbatoio.

## **Collegamento a clip**



Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

## **Messa fuori servizio**

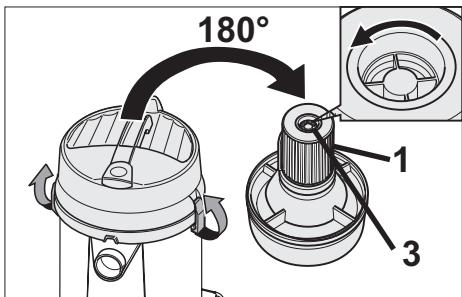
- Svuotare il serbatoio di acqua sporca.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.
- Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

## **Cura e manutenzione**

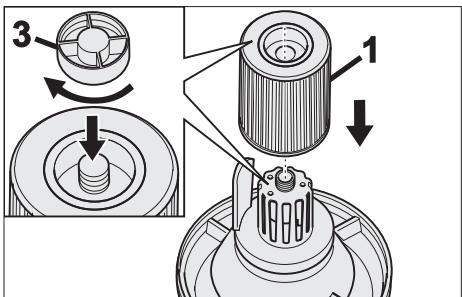
### **△ Attenzione**

*Tutte le operazioni sull'aspiratore vanno effettuate a spina staccata.*

## Sostituzione del filtro a cartuccia



- Sbloccare la testa aspirante.
- Ruotare la testa aspirante di 180° e de-  
positarla.
- Svitare la vite (3).
- Togliere il filtro a cartuccia (1).



- Sostituirlo con il nuovo filtro a cartuccia  
(1).
- Inserire la vite (3) ed avitarla.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

## Risoluzione guasti

### La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la  
presa.
- Accendere l'apparecchio.

### La turbina di aspirazione funziona, ma l'apparecchio non aspira

- Galleggiante ostruisce il canale di aspi-  
razione.
- Svuotare il serbatoio.

### La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla  
bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido  
di aspirazione o dal filtro a cartuccia.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Sostituire il filtro a cartuccia

### Fuoriuscita di polvere durante l'aspira- zione

- Controllare che il filtro a cartuccia sia  
montato nella posizione corretta.
- Sostituire il filtro a cartuccia

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi**

**Modello: 1.428-xxx**

Direttive CE pertinenti:

98/37/CE

73/23/CEE (+93/68/CEE)

89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/

68/CEE)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60.335 -1

DIN EN 60.335 -2 -69

DIN EN 55.014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002

DIN EN 55.014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000

DIN EN 61.000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Norme nazionali applicate: -

Mediante accorgimenti interni è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali normative CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.  
Sede di Winnenden Ufficio del Registro delle Imprese: Waiblingen, codice HRA 169.  
Socio personalmente responsabile. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio del Registro delle Imprese di Waiblingen, codice HRB  
Amministratori delegati: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
P.O. Box 160  
D - 71349 Winnenden  
Tel.: ++49 7195 14-0  
Fax: ++49 7195 14-2212

## Inhoudsopgave

Voor ingebruikneming	23
Garantie	23
Doelmatig gebruik	23
Ingebruikneming	24
Droogzuigen	24
Natzuigen	24
Vlottter	25
Clipverbinding	25
Buitenbedrijfstelling	25
Onderhoud	25
Patroonfilter vervangen	25
Storingen verhelpen	26
EG-conformiteitsverklaring	27
Technische gegevens	118
Lijst van onderdelen	119



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantiertermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantiertermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Voor ingebruikneming

Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u deze gebruikshandleiding en de bijgevoegde brochure met veiligheidsaanwijzingen voor nat-/droogzuiger nr. 5.956-249 te lezen en er nota van te nemen.

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

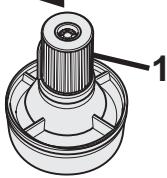
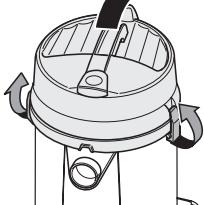
## Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is voor het nat- en droogreinigen van vloeren en wanden bedoeld.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor bedrijfsmatig gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

## Ingebruikneming

### Droogzuigen

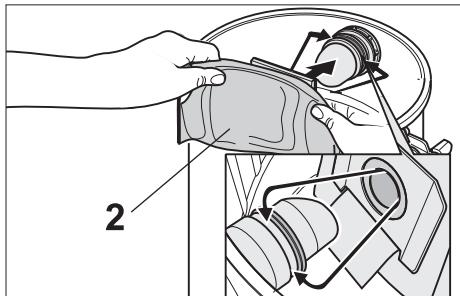
180°



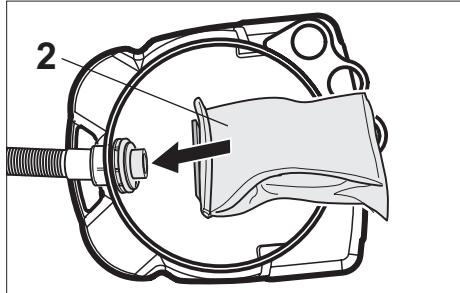
- Bij het droogzuigen moet altijd het patronenfilter (1) zijn geplaatst.
- Bij het opzuigen van fijn stof kan bovendien een papieren filterzak (2) worden gebruikt.

### Plaatsing papieren filterzak

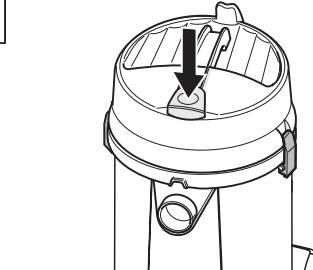
2



2



- Zuigkop losdraaien en afnemen.
- Papieren filterzak (2) opzetten.
- Zuigkop opzetten en vastdraaien.

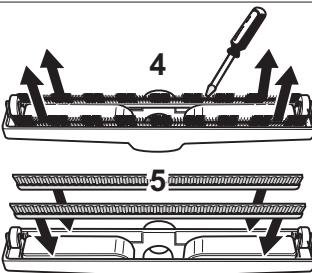


- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Apparaat aanzetten en in gebruik nemen.

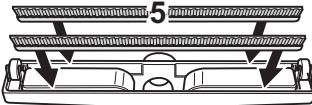
### Natzuigen

#### Plaatsing rubberstrips

4



5



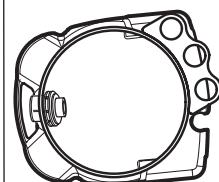
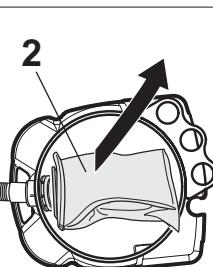
- Borstelstrips verwijderen (4).

- Rubberstrips plaatsen (5).

#### Waarschuwing

De bewerkte kant van de rubberstrip moet naar buiten liggen.

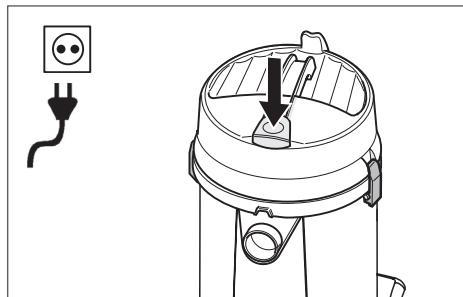
2



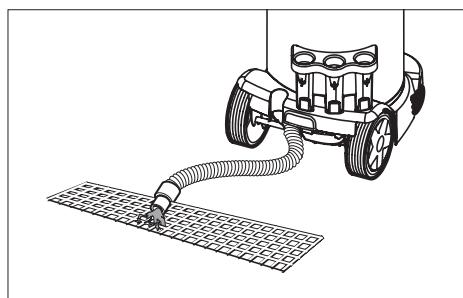
- Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de papieren filterzak (2) verwijderd worden.

## Waarschuwing

Het patroonfilter blijft in het apparaat ingebouwd.

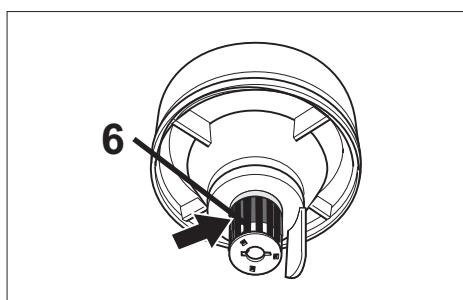


- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Apparaat aanzetten en in gebruik nemen.



- Vuil water via aftapslang aftappen.

## Vlotter



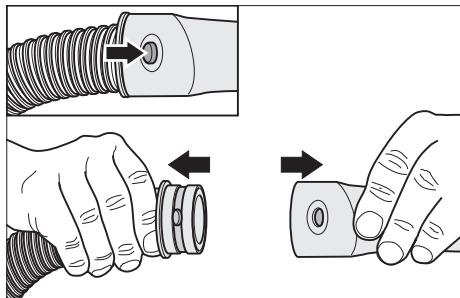
Het zuigkanaal (6) is uitgerust met een vlotter.

- Als het hoogst toelaatbare peil aan vuil water in de container is bereikt, dan wordt de zuigende luchtstroom onderbroken.

→ Apparaat uitschakelen.

→ Ledig het reservoir

## Clipverbinding



De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

## Buitenbedrijfstelling

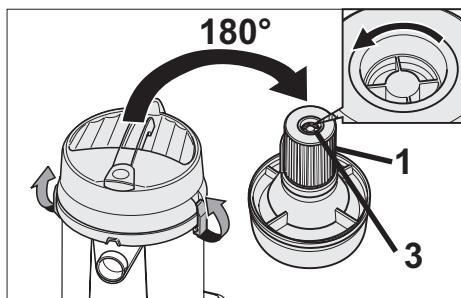
- Vuilcontainer legen.
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant door schoonzuigen en -vegen reinigen.
- Apparaat in een droge ruimte wegzetten en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

## Onderhoud

### Waarschuwing

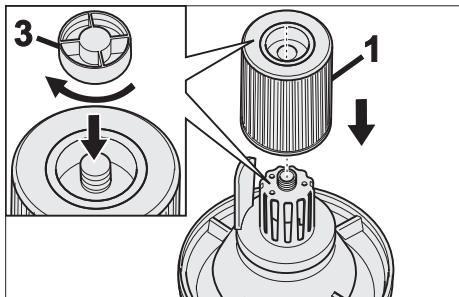
Trek bij werkzaamheden aan de zuiger altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

## Patroonfilter vervangen



- Zuigkop losdraaien.

- Zuigkop 180° draaien en wegleggen.
- Schroef (3) uitdraaien.
- Oud patroonfilter (1) wegnemen.



- Nieuw patroonfilter (1) opsteken.
- Schroef (3) plaatsen en vastdraaien.
- Zuigkop opzetten en vastdraaien.

## Storingen verhelpen

### Zuigturbine loopt niet

- Kabel, stekker, zekering en wandcontactdoos controleren.
- Apparaat inschakelen.

### Zuigturbine loopt, maar apparaat zuigt niet

- Vlotter verstopt zuigkanaal.
- Ledig het reservoir

### Zuigkracht vermindert

- Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis, zuigslang of patroonfilter verwijderen.
- Papieren filterzak vervangen.
- Patroonfilter vervangen.

### Vrijkomen van stof tijdens het stofzuigen

- Controleren of het patroonfilter correct geplaatst is.
- Patroonfilter vervangen.

## **EG-conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaren wij, dat de hierna te noemen machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product: Nat- en droogzuiger**

**Type: 1.428-xxx**

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen:

98/37/EG

73/23/EEG (+93/68/EEG)

89/336/EEG (+91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60,335 -2 -69

DIN EN 55,014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61,000 -3 -2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Toegepaste landelijke normen: -

Door bedrijfsinterne maatregelen is gewaarborgd dat seriematig geproduceerde apparatuur altijd aan de eisen van de van kracht zijnde EG-richtlijnen en de toegepaste normen voldoet. De ondertekenaars handelen in opdracht van en met volmacht van de bedrijfsleiding.

**5.957-710 (02/05)**



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Jenner'.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Reiser'.

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Vestigingsplaats Winnenden. Kamer van koophandel: Waiblingen, HRA 169.  
Persoonlijk aansprakelijke vennoot: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Vestigingsplaats Winnenden, 2404 registerrechtsbank, HRB Bedrijfsleider: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

Postfach 160

D-71349 Winnenden; Duitsland

Telefoon: ++49 7195 14-0

Telefax: ++49 7195 14-2212

## Índice de contenidos

Antes de la puesta en marcha	28
Garantía	28
Uso previsto	28
Puesta en marcha	29
Aspiración en seco	29
Aspiración de líquidos	29
flotador	30
Enganche de clip	30
Puesta fuera de servicio	30
Conservación y mantenimiento	30
Cambio del filtro de cartucho	31
Subsanación de averías	31
Declaración de conformidad CE	32
Datos técnicos	118
lista de piezas de repuesto	119



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra sociedad distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que las causas de las mismas se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al Servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Antes de la puesta en marcha

Antes del primer uso de este aparato, lea y siga las instrucciones de uso y del folleto adjunto "Instrucciones de seguridad del aspirador en húmedo/seco N° 5.956-249.

El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

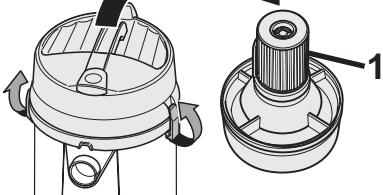
## Uso previsto

- El aparato está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

## Puesta en marcha

### Aspiración en seco

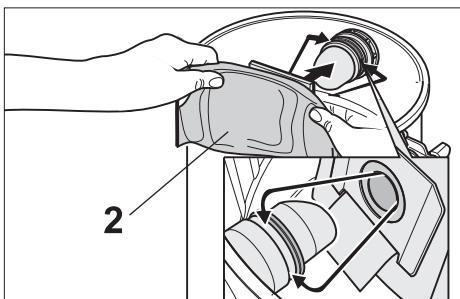
180°



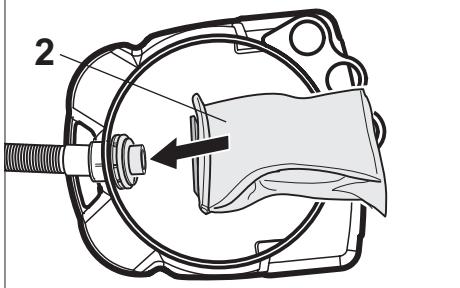
- Durante la aspiración en seco se debe colocar siempre un cartucho filtrante (1).
- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de papel (2).

### Montaje de la bolsa filtrante de papel

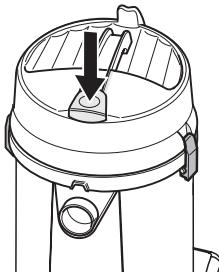
2



2



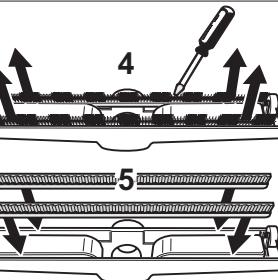
- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Encajar la bolsa filtrante de papel (2).
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.



- Enchufe la clavija de red.
- Conectar y poner en funcionamiento el aparato.

### Aspiración de líquidos

#### Montaje del borde de goma

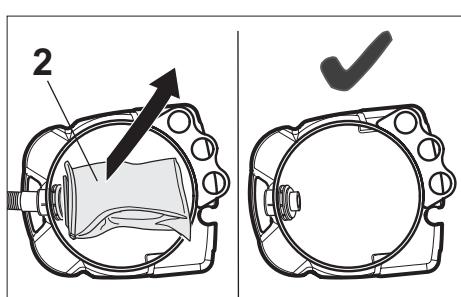


- Desmontar las tiras de cepillo (4).
- Montar el borde de goma (5).

#### Nota

*El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.*

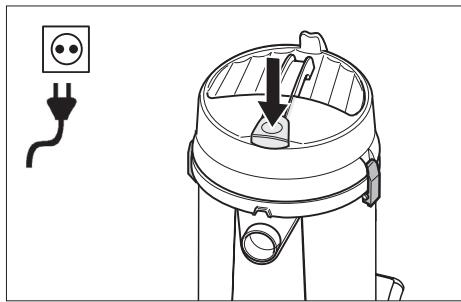
2



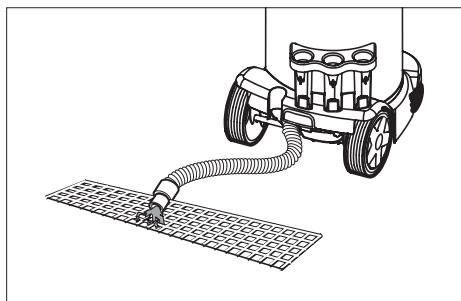
- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel (2).

## **Nota**

*El cartucho filtrante sigue montado en el aparato.*



- Enchufe la clavija de red.
- Conectar y poner en funcionamiento el aparato.

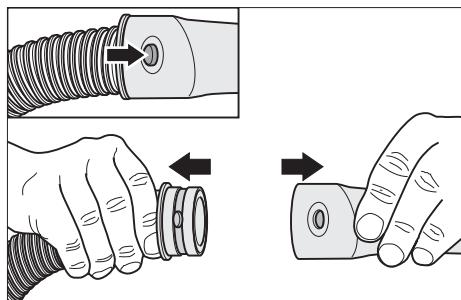


- Suelte el agua residual a través de la manguera de salida.

→ Desconexión del aparato

→ Vacíe el recipiente.

## **Enganche de clip**



La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

## **Puesta fuera de servicio**

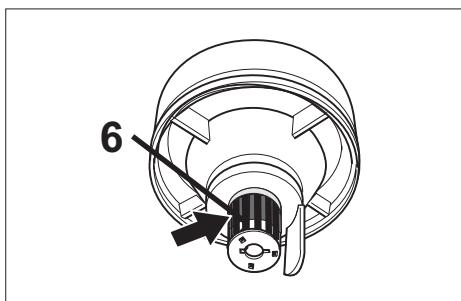
- Vacíe el depósito acumulador de suciedad.
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y enjuagándolo.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

## **Conservación y mantenimiento**

### **⚠ Advertencia**

*Para efectuar trabajos en el aspirador, desenchúfelo siempre antes.*

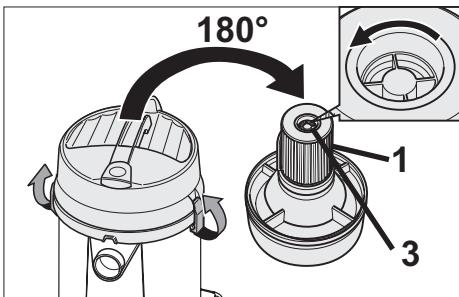
## **flotador**



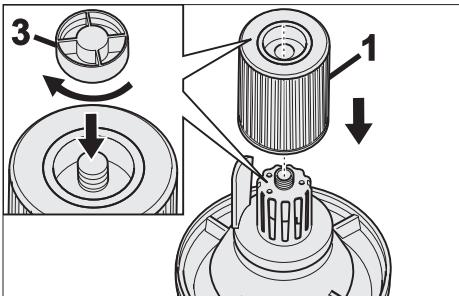
El canal de aspiración (6) está equipado con un flotador.

- Si se alcanza el nivel máximo permitido de agua sucia en el depósito, se interrumpe la corriente de aspiración.

## Cambio del filtro de cartucho



- Desbloquear el cabezal de aspiración.
- Girar el cabezal de aspiración 180° y depositar.
- Desatornillar el tornillo (3).
- Retirar el cartucho filtrante usado (1).



- Colocar un cartucho filtrante nuevo (1).
- Colocar el tornillo (3) y ajustar.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

## Subsanación de averías

### La turbina de aspiración no funciona

- Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible y la toma de corriente.
- Conexión del aparato

### La turbina de aspiración funciona, pero el aparato no aspira.

- El flotador cierra el canal de aspiración.
- Vacíe el recipiente.

### La capacidad de aspiración disminuye.

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración y cartucho filtrante.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Cambiar el cartucho filtrante.

### Pérdida de polvo durante la aspiración

- Comprobar si el cartucho de filtro está montado correctamente.
- Cambiar el filtro de cartucho.

## **Declaración de conformidad CE**

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo, así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto: Aspirador en húmedo y seco**

**Modelo: 1.428-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:

98/37/CE

73/23/CEE (+93/68/CEE)

89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60.335 -1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000

DIN EN 61.000-3-3: 1995 + A1: 2001

Normas nacionales aplicadas: -

Mediante una serie de medidas internas, queda garantizado que los aparatos y equipos de serie cumplen siempre los requisitos estipulados en las directivas CE actuales y en las normas aplicadas. Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

**5.957-710 (02/05)**



  
H. Jenner

  
S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.  
Sede de Winnenden. Tribunal de registro:  
Waiblingen, HRA 169.

Socia personalmente responsable: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede de Winnenden, 2404 Tribunal de registro Waiblingen, Sección B del Registro Mercantil, directores de la empresa:

Director gerente: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden  
Tfno.: ++49 7195 14-0  
Fax: ++49 7195 14-2212

## Índice

Antes de colocar em funcionamento	33
Garantia	33
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	33
Colocação em serviço	34
Aspirar a seco	34
Aspirar a húmido	34
Flutuador	35
Conexão clipe	35
Colocar fora de serviço	35
Conservação e manutenção	35
Trocar o filtro de cartucho	36
Localização de avarias	36
Declaração de conformidade CE	37
Dados técnicos	118
Lista de peças sobressalentes	119



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha de lixo adequados.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Antes de colocar em serviço

Antes da primeira utilização, leia o presente Manual de Instruções e a brochura anexa "Avisos de segurança para aparelhos de aspiração a húmido e a seca", n.º 5.956-249.

A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

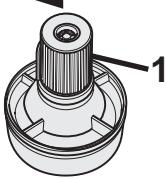
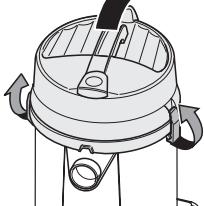
## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

- O aparelho serve para limpar pisos ou paredes a seco e a húmido.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

## Colocação em serviço

### Aspirar a seco

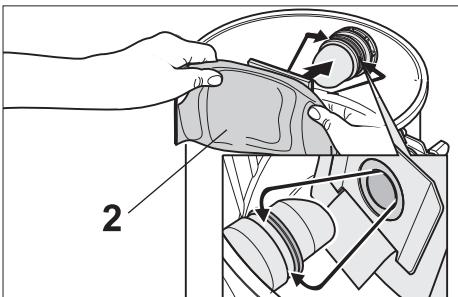
180°



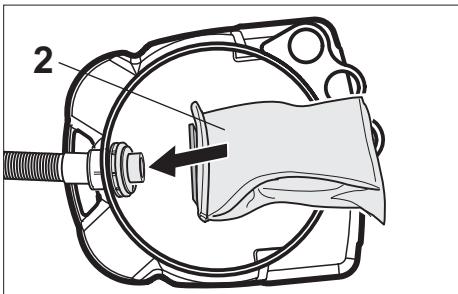
- Para aspirar a seco, sempre colocar o filtro de cartucho (1).
- Para aspirar pó fino, é possível usar adicionalmente um saco filtrante de papel (2).

### Montagem do saco de filtro de papel

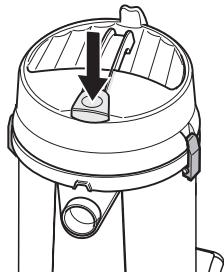
2



2



- Destrar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Montar o saco de filtro de papel (2)
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

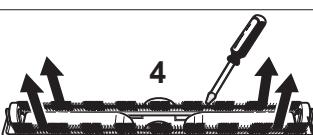


- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho e colocá-lo em serviço.

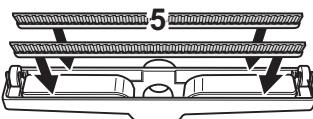
### Aspirar a húmido

#### Montar os lábios de borracha

4



5

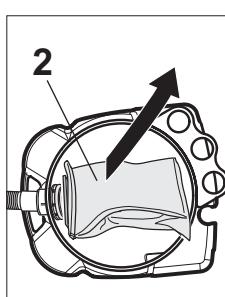


- Desmontar os elementos de escova (4).
- Montar os lábios de borracha (5).

#### Aviso

A parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virado para fora.

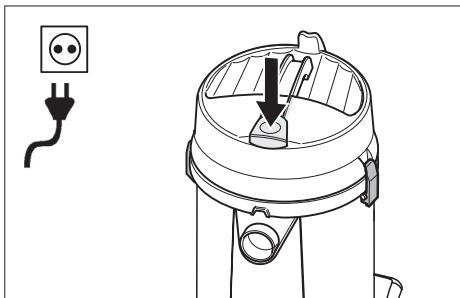
2



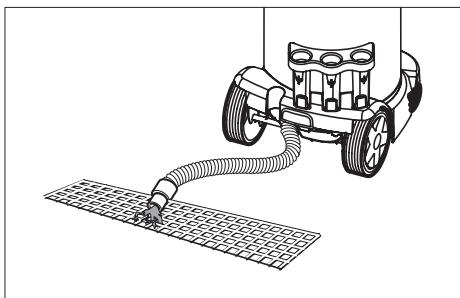
- Para aspirar sujidade húmida, retirar sempre o saco de filtro de papel (2)

## Aviso

O filtro de cartucho continua montado no aparelho.

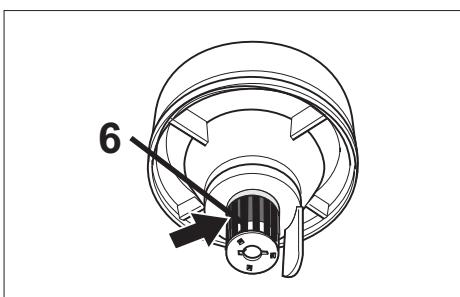


- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho e colocá-lo em serviço.



- Rejeitar a água suja através do tubo de descarga.

## Flutuador

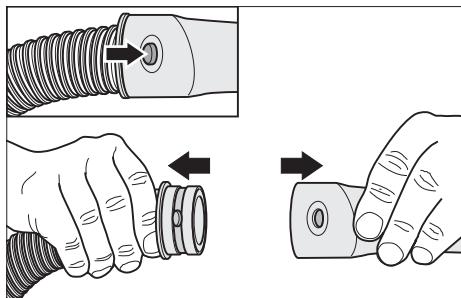


O canal de aspiração (6) está equipado com um flutuador.

- Ao atingir o nível máximo permitido de água suja no reservatório, o fluxo de aspiração será interrompido.
- Desligar o aparelho.

- Esvaziar o recipiente.

## Conexão clipe



A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

## Colocar fora de serviço

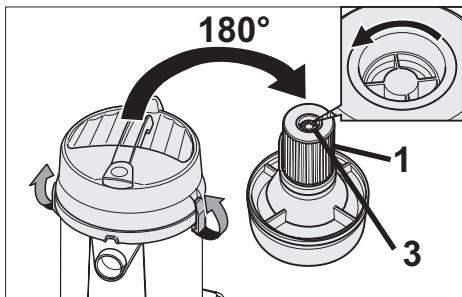
- Esvaziar o recipiente de sujidade.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

## Conservação e manutenção

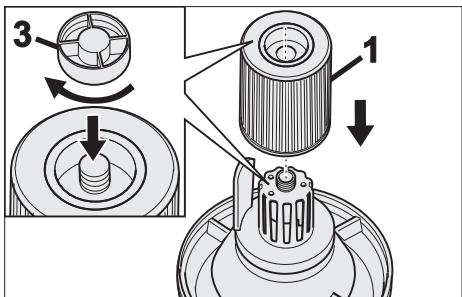
### ⚠ Advertência

*Antes de proceder a quaisquer trabalhos no aspirador, desligar sempre a ficha de rede.*

## Trocar o filtro de cartucho



- Destravar o cabeçote de aspiração.
- Girar a 180° o cabeçote de aspiração e guardá-lo.
- Retirar o parafuso (3).
- Retirar o filtro de cartucho (1) usado.



- Colocar o filtro de cartucho (1) novo.
- Colocar o parafuso (3) e apertar firmemente.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

## Localização de avarias

### A turbina de aspiração não funciona

- Verificar o cabo, a ficha, o fusível e a tomada.
- Ligar o aparelho.

### A turbina de aspiração funciona, porém, o aparelho não aspira.

- O flutuador entope o canal de aspiração.
- Esvaziar o recipiente.

### A força de aspiração diminui.

- Desentupir o bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou o filtro de cartucho.
- Mudar o saco filtro de papel.
- Trocar o filtro de cartucho.

### Durante a aspiração sai pó

- Verificar se o filtro de cartucho está correctamente montado.
- Trocar o filtro de cartucho.

## Declaração de conformidade CE

Declaramos, por este meio, que o modelo lançado no mercado da máquina a seguir especificada está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança e de saúde estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne a concepção e o tipo de construção. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto: Aspirador a húmido e a seco**

**Tipo: 1.428-xxx**

Directivas CE aplicáveis:

98/37/CE

73/23/CEE (+93/68/CEE)

89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60.335 – 1

DIN EN 60.335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 – 2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Normas nacionais aplicadas: -

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que as máquinas de série correspondam sempre aos requisitos das Directivas CE actuais e às Normas aplicadas.

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.  
Sede na cidade de Winnenden. Tribunal de registo: Waiblingen, HRA 169.  
Sócia individualmente responsável: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede em Winnenden, 2404 Tribunal de Registo de Waiblingen, HRB  
Gerente: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
P.O. Box 160  
D -71349 Winnenden  
Tel.: ++49 7195 14-0  
Fax: ++49 7195 14-2212

## Indholdsfortegnelse

Inden idrifttagning	38
Garanti	38
Bestemmelsesmæssig anvendelse	38
Ibrugtagning	39
Tørsugning	39
Vådsugning	39
Svømmerventil	40
Klipforbindelse	40
Ud-af-drifttagning	40
Pleje og vedligeholdelse	40
Udkiftning af patronfilter	41
Afhjælpning af fejl	41
EU-overensstemmelseserklæring	42
Tekniske data	118
Reservedele	119

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Maskinen er til våd- or tørrensning af gulvflader og vægge.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

## Inden idrifttagning

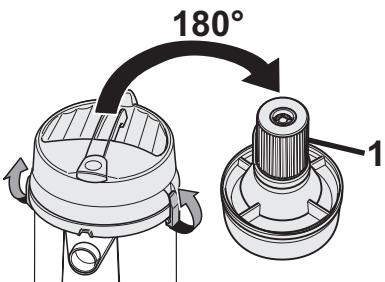
Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for Våd/tørsuger nr. 5.956-249, inden apparatet tages i brug første gang.

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

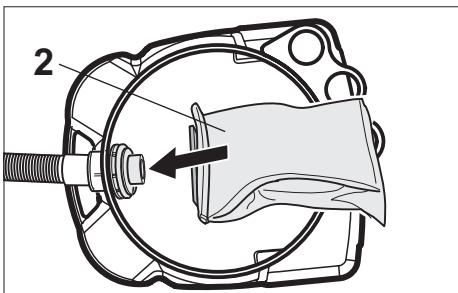
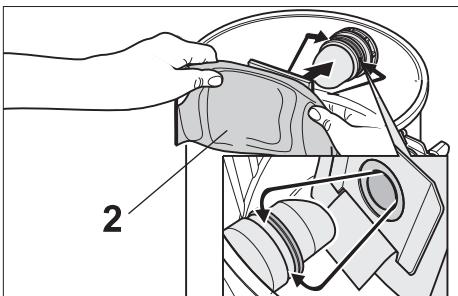
# Ibrugtagning

## Tørsugning

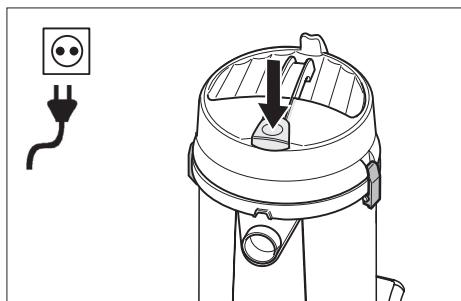


- Under tørsugning skal patronfilteren (1) altid være sat på.
- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose (2).

## Montering af papirfilterposen



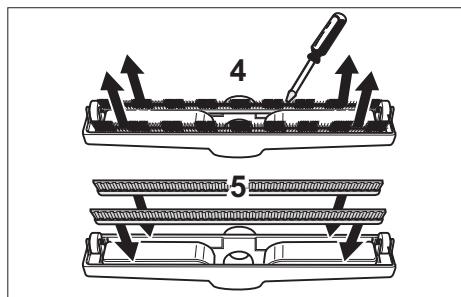
- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Sæt papirfilterposen (2) på.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.



- Sæt netstikket i.
- Tænd for maskinen og tag den i brug.

## Vådsugning

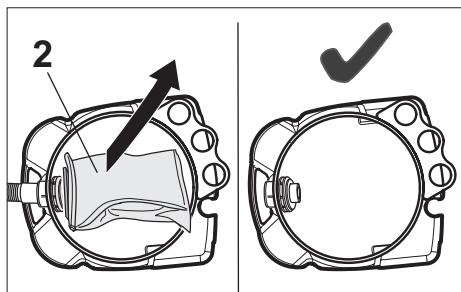
### Montering af gummilæber



- Afmonter børsterne (4).
- Monter gummilæberne (5).

### OBS

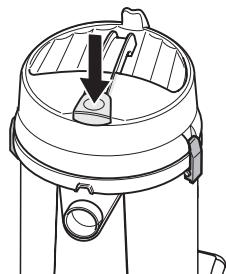
Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.



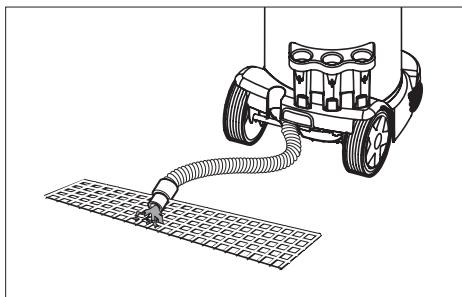
- Papirfilterposen (2) skal altid fernes når der opsuges våd snavs.

## OBS

Patronfilteren forbliver monteret i maskinen.

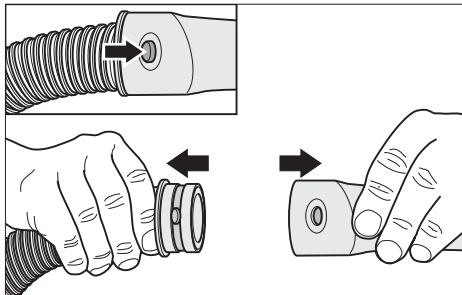


- Sæt netstikket i.
- Tænd for maskinen og tag den i brug.



- Det forurenede vand drænes over afløbsslangen.

## Klipforbindelse



Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

## Ud-af-drifttagning

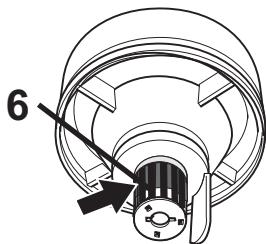
- Tøm smudsbeholderen.
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠️ Advarsel

Før der arbejdes på sugeren skal netstikken altid trækkes ud.

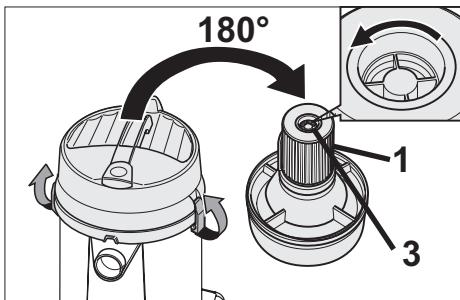
## Svømmerventil



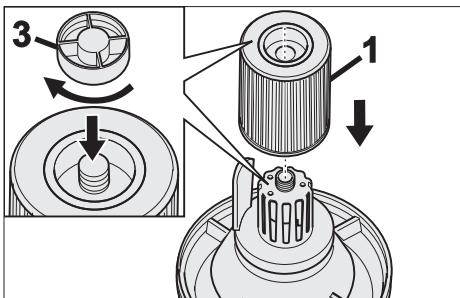
Sugekanal (6) har en svømmer.

- Sugestrømningen afbrydes, hvis den maksimale vandlinie af forurennet vand i beholderen opnåes.
- Sluk for maskinen.
- Tøm beholderen

## Udskiftning af patronfilter



- Sugehovedet åbnes.
- Sugehovedet drejes 180° og lægges til siden.
- Skrue (3) drejes ud.
- Den gamle patronfilter (1) fjernes.



- Den nye patronfilter (1) sættes på.
- Skrue (3) sættes i og strammes.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

## Afhjælpning af fejl

### Sugeturbinen virker ikke

- Kontroller kabel, stik, sikring og stikdåse.
- Tænd for maskinen.

### Sugeturbinen kører, men maskinen suger ikke

- Svørmeren blokerer sugekanalen.
- Tøm beholderen

### Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller patronfilteren.
- Udskifte papirfilterposen.
- Udskiftning af patronfilter.

### Der strømmer støv ud under sugning

- Kontroller, om patronfilteren er monteret korrekt.
- Udskiftning af patronfilter.

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt: Våd- og tørsuger**

**Type: 1.428-xxx**

Gældende EU-direktiver:

98/37/EF

73/23/EØF (+93/68/EØF)

89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF)

Anvendte harmoniserede standarder:

DIN EN 60.335 -1

DIN EN 60.335 -2 -69

DIN EN 55.014 -1 : 2000 + A1: 2001 + A2:  
2002

DIN EN 55.014 -2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000

DIN EN 61.000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Anvendte tyske standarder: -

Det er igennem interne forholdsregler sikret, at serieaggregaterne altid overholder kravene i de aktuelle EU-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedsæde Winnenden. Selskabsregister: Waiblingen, HRA 169.

Personlig ansvarlig interessent. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Hovedsæde Winnenden, 2404 Selskabsregister Waiblingen, HRB

Direktion: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred - Kärcher - Str. 28 -40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Tlf.: ++49 7195 14-0

Fax: ++49 7195 14-2212

## Innholdsfortegnelse

Før igangsetting	43
Garanti	43
Forskriftsmessig bruk	43
Igangsetting	44
Støvsuging	44
Våtsuging	44
Flottør	45
Clipforbindelse	45
Stans av driften	45
Pleie og vedlikehold	45
Skifting av patronfilter	45
Feilretting	46
EU-samsvarserklæring	47
Tekniske data	118
Reservedelsliste	119

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Forskriftsmessig bruk

- Maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

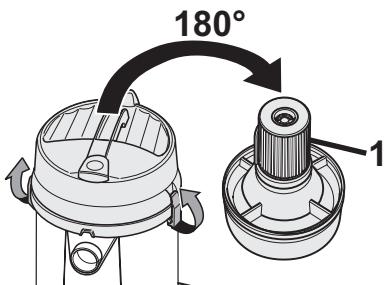
## Før igangsetting

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for våt-/tørrsugere nr. 5.956-249. Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsstasjoner.

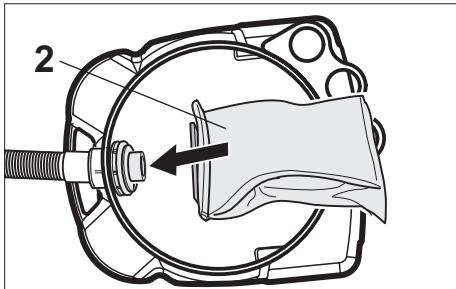
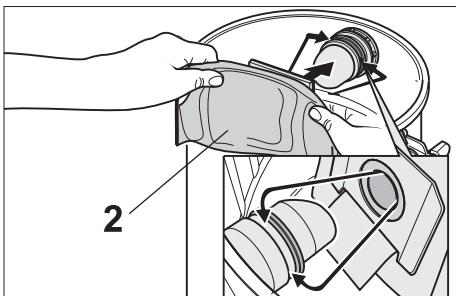
# Igangsetting

## Støvsuging

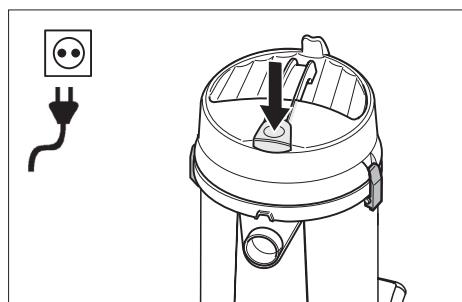


- Ved tørrsuging må alltid filterpatronen (1) være påsatt.
- Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke en papirfilterpose (2).

## Montering av papirfilterpose



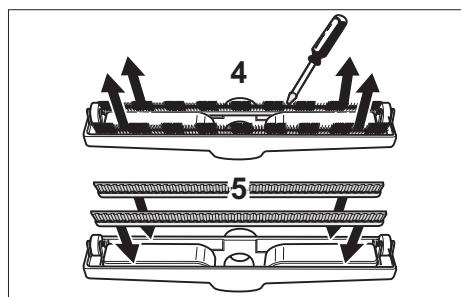
- Avlås og ta av sugehodet.
- Sett på papirfilterposen (2).
- Sett på sugehodet og lås det.



- Sett i støpselet.
- Slå på og sette igang maskinen.

## Våtsuging

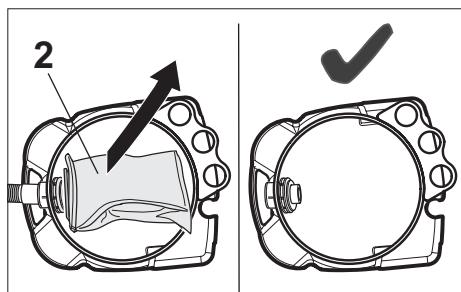
### Montering av gummileipper



- Ta av børstestripene (4).
- Monter gummileippene (5).

### Bemerk

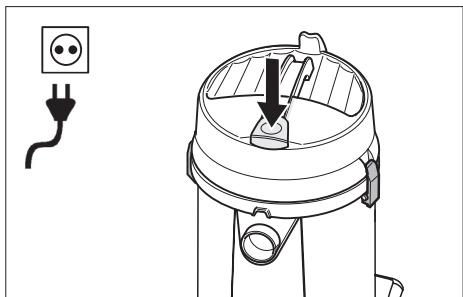
Den strukturert siden av gummileippen skal peke utover.



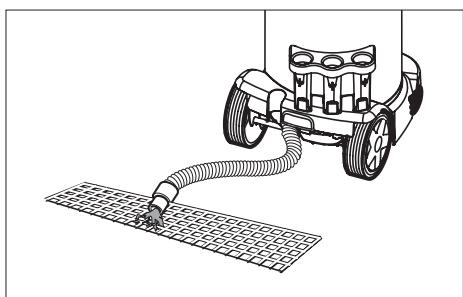
- Ved suging av våt smuss må papirfilterposen (2) altid tas av.

## Bemerk

Patronfilteret må sitte på plass i maskinen.

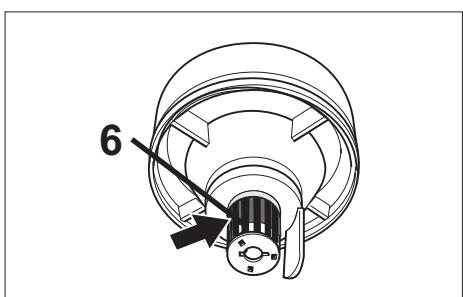


- Sett i støpselet.
- Slå på og sette igang maskinen.



- Tapp ut spillvannet via tappeslangen.

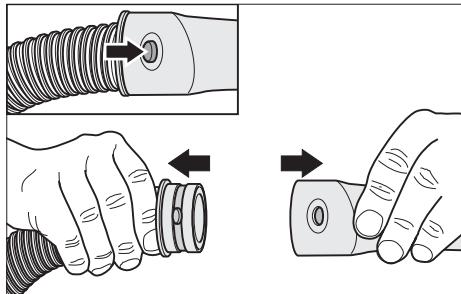
## Flottør



Sugekanalen (6) må alltid være utstyrt med flottør.

- Når det maksimalt tillatte spillvannsnivået i beholderen er nådd, brytes sugestrømmen.
- Slå av maskinen.
- Tøm beholderen.

## Clipforbindelse



Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

## Stans av driften

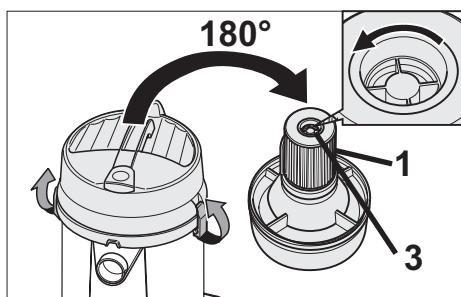
- Tøm smussbeholderen.
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den og bruke sugefunksjonen.
- Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for utedkommende.

## Pleie og vedlikehold

### ⚠️ Advarsel

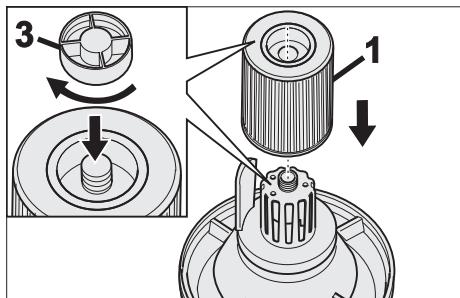
Trekk alltid ut støpselet ved arbeid på sugerøren.

## Skifting av patronfilter



- Avlås sugehodet.
- Drei sugehodet 180° og ta det av.
- Skru ut skruen (3).

→ Ta av det gamle patronfilteret (1).



→ Sett på det nye patronfilteret (1).

→ Skru inn skruen (3) og fest den.

→ Sett på sugehodet og lås det.

## Feilretting

### Sugeturbinen går ikke

→ Kontroller kabel, plugg, sikring og stikkontakt.

→ Slå apparatet på.

### Sugeturbinen går, men maskinen suger ikke

– Flottøren sperrer sugekanalen.

→ Tøm beholderen.

### Sugekraften avtar.

→ Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller patronfilteret.

→ Bytt papirfilterpose.

→ Bytt patronfilter

### Støvutslipp ved suging

→ Kontroller korrekt monteringsposisjon for patronfilteret.

→ Bytt patronfilter

## **EU-samsvarserklæring**

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt: Våt- og tørrstøvsuger**

**Type: 1 428-xxx**

Relevante EF-direktiver:

98/37/EF

73/23/EØS (+93/68/EØF)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG,

93/68/EWG)

Anvendte harmoniserte standarder:

DIN EN 60 335 -1

DIN EN 60 335 -2 -69

DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2:  
2002

DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 -3 -2: 2000

DIN EN 61 000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Anvendte nasjonale standarder: -

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedkontor Winnenden. Selskapsregister: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sete Winnenden, 2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB

Administrerende direktør: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tlf: ++49 7195 14-0

Faks: ++49 7195 14-2212

## Innehållsförteckning

Före idrifttagandet	48
Garanti	48
Ändamålsenlig användning	48
Idrifttagande	49
Torrsgning	49
Våtsugning	49
Flottör	50
Clipanslutning	50
Urdrifttagande	50
Skötsel och underhåll	50
Byte av patronfilter	51
Åtgärder vid fel	51
Försäkran om EU-överensstämmelse	52
Tekniska data	118
Reservdelslista	119

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

## Ändamålsenlig användning

- Apparaten är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

## Före idrifttagandet

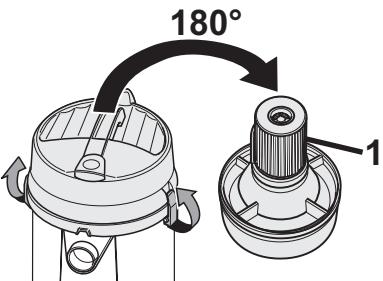
Läs denna bruksanvisning och bifogad broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torrsg nr. 5.956-249, noga innan apparaten tas i bruk första gången.

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.
	Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningsystem.

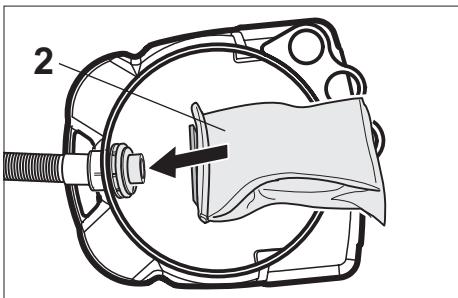
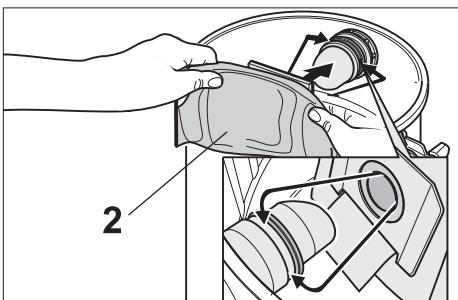
## Idrifttagande

### Torrsgungning

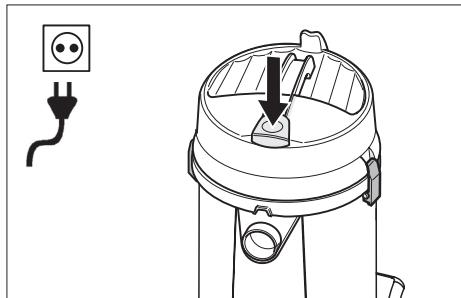


- Vid torrsugning måste alltid patronfiltret (1) sitta på plats.
- Vid uppsugning av fint damm kan en filterpåse av papper (2) användas som komplettering.

### Montering av pappersfilterpåse



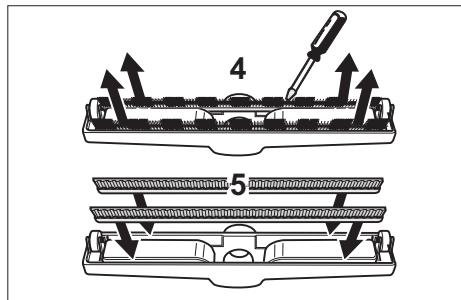
- Avregla sughuvudet och ta av det.
- Sätt filterpåsen (2) på plats.
- Sätt på sughuvudet och läs fast.



- Stick i nätkontakten.
- Koppla till apparaten och ta i drift.

### Våtsugning

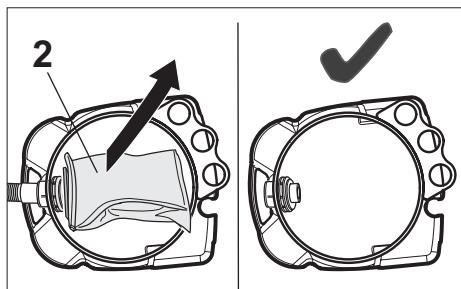
#### Montering gummiläppar



- Montera av borstavstrykare (4).
- Montera gummiläpparna (5).

#### Observera

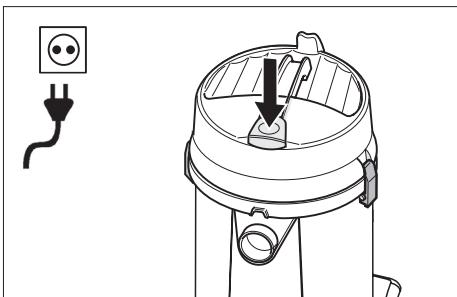
Gummiläpparnas strukturerade sida måste visa utåt.



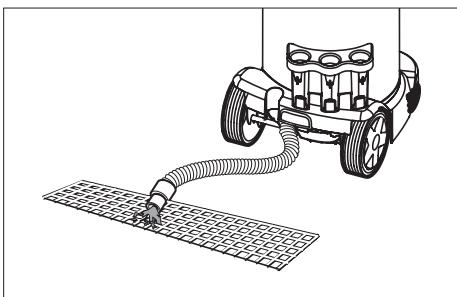
- Vid uppsugning av våt smuts måste filterpåsen (2) alltid avlägsnas.

## Observera

Patronfiltret förblir monterat i apparaten.

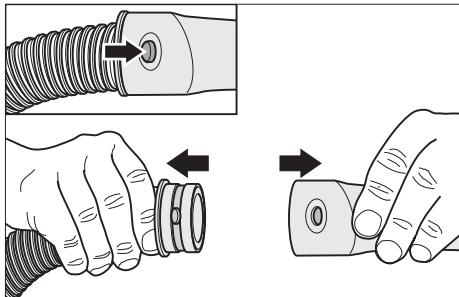


- Stick i nätkontakten.
- Koppla till apparaten och ta i drift.



- Töm ut smutsvattnet via tömningssläng.

## Clipanslutning



Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsdelar kan anslutas.

## Urdrifttagande

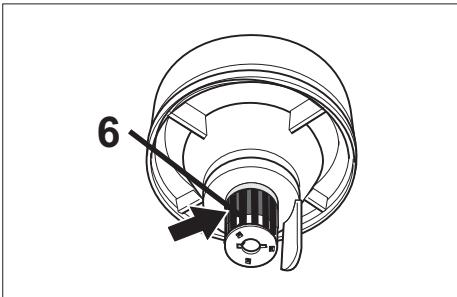
- Töm smutsbehållaren.
- Rengör apparaten invändigt och utväntigt genom uppsugning och avtorkning.
- Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ Varning

Dra alltid ur nätkontakten före arbeten på dammsugaren.

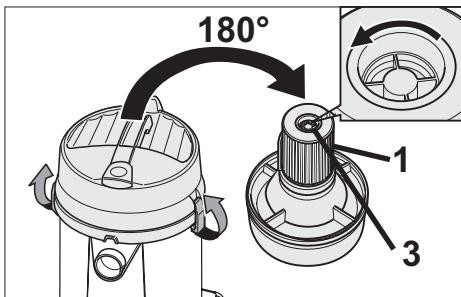
## Flottör



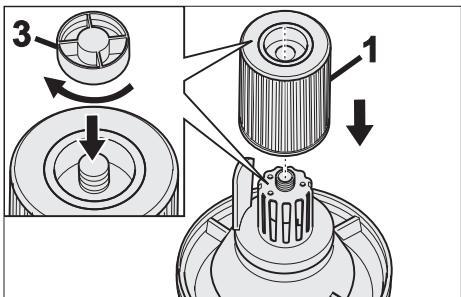
Sugkanalen (6) är utrustad med en flottör.

- Har smutsvatnet i behållaren nått den övre, tillåtna gränsen bryts sugfunktionen.
- Stäng av apparaten.
- Töm behållaren.

## Byte av patronfilter



- Lossa sughuvudet.
- Vrid sughuvudet 180° och tag av det.
- Skruva ur skruven (3).
- Ta bort använt patronfilter (1).



- Sätt i nytt patronfilter (1).
- Sätt i skruven (3) och drag fast den.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

## Åtgärder vid fel

### Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera säkring, kabel, kontakt och vägguttag.
- Slå på apparaten.

### Sugturbinen arbetar men apparaten suger inte.

- Flottören täpper igen sugkanalen.
- Töm behållaren.

### Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugdysa, sugrör, sugslang eller patronfilter.
- Byt pappersfilterpåse.
- Byte av patronfilter.

### Damm tränger ut under sugning

- Kontrollera att patronfiltret är rätt isatt.
- Byte av patronfilter.

## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående bezeichnade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

**Produkt: Våt- och torrdammsugare**

**Typ: 1 428-xxx**

Tillämpliga EU-direktiv:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EEC)

89/336/EWG (+91/263/EEC, 92/31/EEC,

93/68/EEC)

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2:  
2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Tillämpade nationella normer: -

Genom interna åtgärder garanteras att serietillverkade aggregat alltid uppfyller de aktuella EG-direktivens tillämpliga normer.

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditbolag. Säte Winnenden. Registerdomstol: Waiblingen, HRA 169.

Personligt ansvarig innehavare: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Säte Winnenden, 2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB Verkställande direktör: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax: ++49 7195 14-2212

## Inhaltsverzeichnis

Ennen käyttöönottoa	53
Takuu	53
Tarkoitukseenmukainen käyttö	53
Käyttöönotto	54
Kuivaimu	54
Märkäimu	54
Uimuri	55
Puristinliitos	55
Käytöstä poistaminen	55
Hoito ja huolto	55
Patruunasuodattimen vaihto	55
Häiriönpoisto	56
EU-standardinmukaisuustodistus	57
Tekniset tiedot	118
Varaosaluettelo	119

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapaussessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähipäänn valtutettuun asiakaspalveluun.

## Tarkoitukseenmukainen käyttö

- Laite on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistossa ja välittäjäliikkeissä.

## Ennen käyttöönottoa

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet märkä-/kuivaimuria nro 5.956-249 varten.

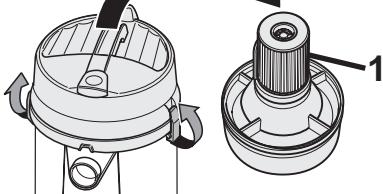
Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsitlee pakauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

## Käyttöönotto

### Kuivaimu

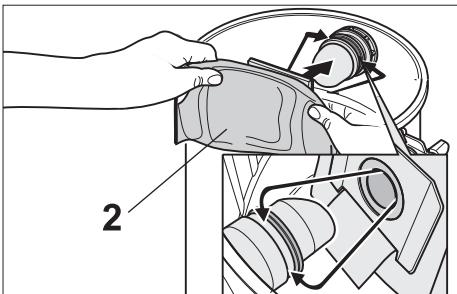
180°



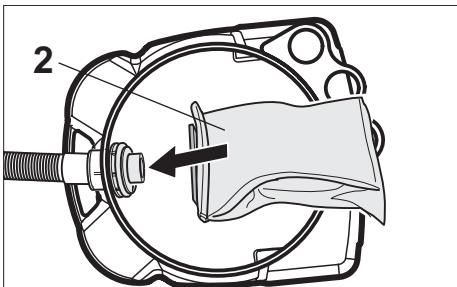
- Käytettäessä kuivaimua patruunasuo-dattimen (1) on oltava aina päälle asetet-tuna.
- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan käyttää lisäksi paperisuodatin-pussia (2).

### Paperisuodatinpuussin asennus

2

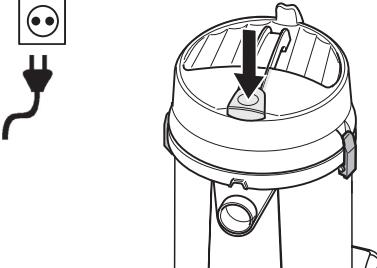


2



- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Aseta paperisuodatinpussi (2) paikka-leen.

→ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.



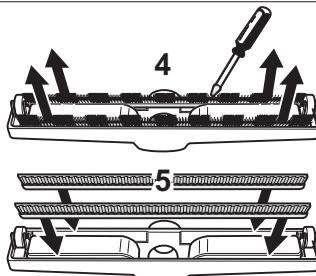
→ Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

→ Kytke laite päälle ja otta se käyttöön.

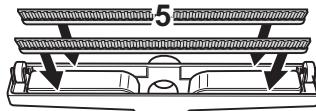
### Märkäimu

#### Kumihuulten asennus

4



5



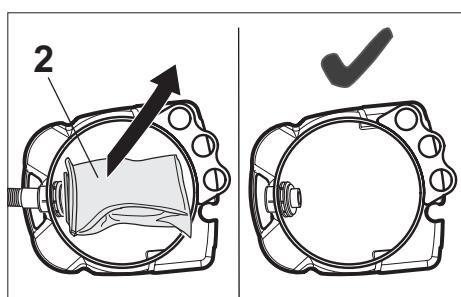
→ Irrota harjakaista (4).

→ Asenna kumihuulet (5).

#### Ohje

Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

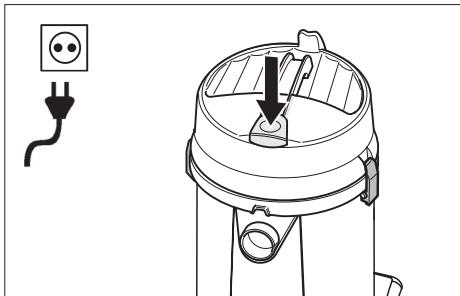
2



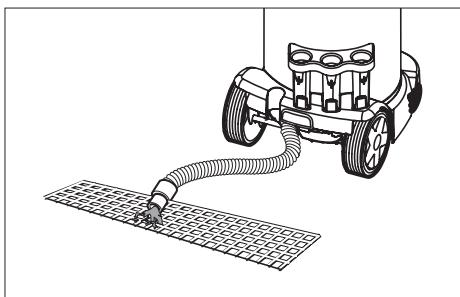
- Imuroitaessa märkää likaa paperisuoda-tinpussi on (2) aina poistettava.

## Ohje

Patruunasuodatin jätetään laitteeseen.

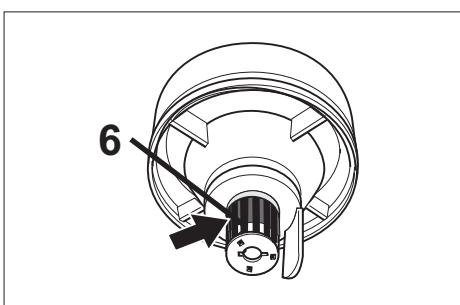


- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle ja ota se käyttöön.



- Poista likavesi raikasvesiletkun avulla.

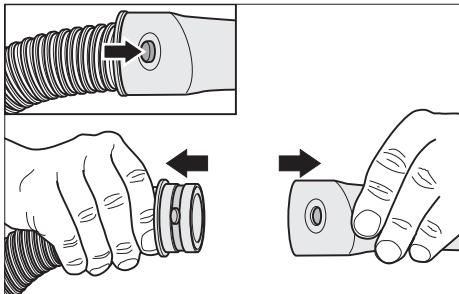
## Uimuri



Imukanava (6) on varustettu uimurilla.

- Kun likaveden pinta likavesisäiliössä nousee korkeimmalle sallitulle tasolle, imeminen keskeytyy.
- Kytke laite pois päältä.
- Tyhjennä säiliö.

## Puristinliitos



Imuletku on varustettu puristinliitoslukitussella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

## Käytöstä poistaminen

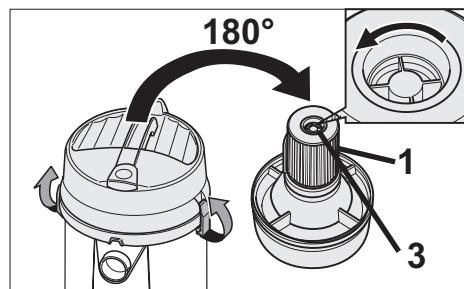
- Tyhjennä lika-astia.
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imemällä ja pyyhkimällä.
- Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

## Hoito ja huolto

### Varoitus

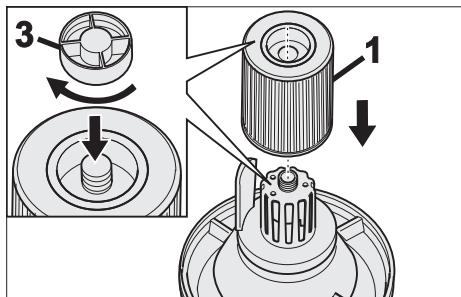
Irrota aina ensin virtapistoke suorittaessasi imurin hoito- tai huoltotoimenpiteitä.

## Patruunasuodattimen vaihto



- Vapauta imupää.
- Käännä imupäästä 180° ja irrota se.
- Löysää ruuvi (3).

- Poista vanha patruunasuodatin (1).



- Aseta uusi patruunasuodatin (1) paikoilleen.  
→ Aseta ruuvi (3) paikoilleen ja kiristä se.  
→ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

## Häiriönpoisto

**Imuturbiini ei pyöri.**

- Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake ja pistorasia.  
→ Kytke laite päälle.

**Imuturbiini on käynnissä, mutta laite ei ime**

- Uimuri lukee imukanavan.
- Tyhjennä säiliö.

**Imuvoima vähenee**

- Poista tukokset imusuutimesta, imuputkesta, imuletkusta tai patruunasuodattimesta.  
→ Vaihda paperisuodatinpussi.  
→ Vaihda patruunasuodatin.

**Pöly pääsee ulos imuvaaiheessa**

- Tarkasta patruunasuodattimen oikea asennus.  
→ Vaihda patruunasuodatin.

## **EU-standardinmukaisuustodistus**

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote: Märkä ja kuivaimuri**

**Tyyppi: 1 428-xxx**

Asianomaiset EU-direktiivit:

98/37/EU

73/23/EEC (+93/68/EEC)

89/336/ETY (+91/263/ETY, 92/31/ETY 93/68/ETY)

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2-69

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Sovelletut kansalliset normit: -

Sisäisin toimenpitein on varmistettu, että sarjalaitteet vastaavat aina ajankohtaisten EU-direktiivien ja sovellettujen standardien vaatimuksia. Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja sen valtuuttamina.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher kommandiitti-yhtiö. Toimipaikka: Winnenden. Kaupparekisteri: Waiblingen, HRA 169.

Henkilövastuullinen yritys: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Toimipaikka Winnenden, 2404; Kaupparekisteripaikka Waiblingen, HRB

Toimitusjohtajat: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Puh.: ++49 7195 14-0

Faksi: ++49 7195 14-2212

## Πίνακας περιεχομένων

Πριν από τη θέση σε λειτουργία	58
Εγγύηση	58
Σκοπούμενη χρήση	58
Θέση σε λειτουργία	59
Ξηρή αναρρόφηση	59
Υγρή αναρρόφηση	59
Φλοτέρ	60
Κουμπωτός σύνδεσμος	60
Θέση εκτός λειτουργίας	61
Φροντίδα και συντήρηση	61
Αντικατάσταση φίλτρου με φυσιγγιο	61
Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών	61
Δήλωση συμμόρφωσης EK	62
Τεχνικά χαρακτηριστικά	118
Κατάλογος ανταλλακτικών	119

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε και ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας καθώς και το συνημμένο έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για υγρή/ξηρή αναρρόφηση αριθ. 5.956-249.

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και συναφείς ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

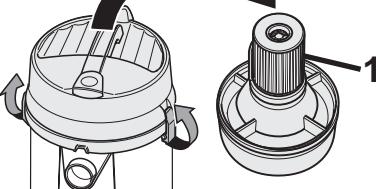
## Σκοπούμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρίες ενοικιάσεως.

## Θέση σε λειτουργία

### Ξηρή αναρρόφηση

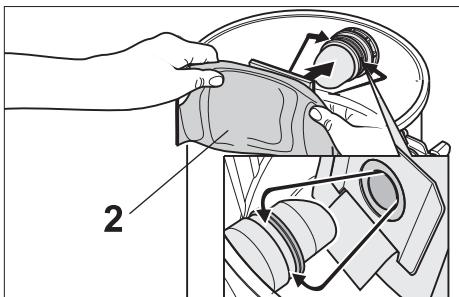
180°



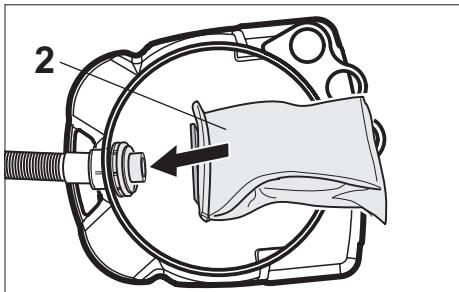
- Κατά την ξηρή αναρρόφηση πρέπει να είναι εγκαταστημένο το φίλτρο με φυσίγγιο (1).
- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιείται επιπλέον και χάρτινη σακούλα φίλτρου (2).

### Εγκατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

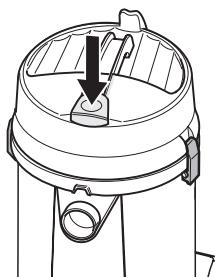
2



2



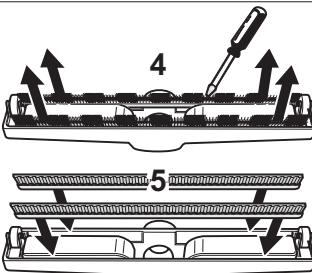
- Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Προσαρμόστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (2).
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.



- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Θέσατε τη συσκευή σε λειτουργία.

### Υγρή αναρρόφηση

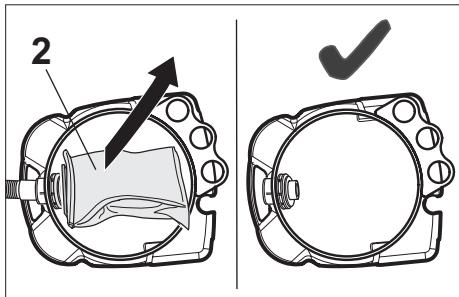
### Εγκατάσταση ελαστικού χείλους



- Αφαιρέστε τη βούρτσα (4).
- Εγκαταστήστε το ελαστικό χείλος (5).

### Υπόδειξη

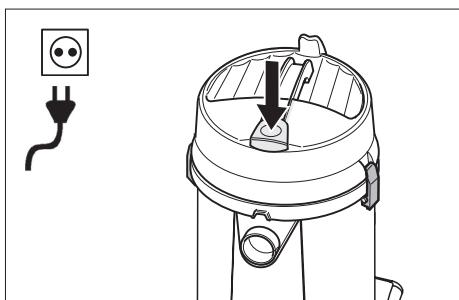
Η ανάγλυφη πλευρά του ελαστικού χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.



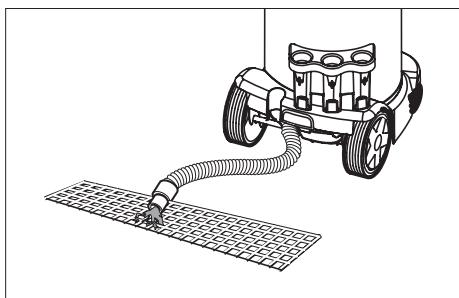
- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να αφαιρείται πάντοτε η χάρτινη σακούλα φίλτρου (2).

#### Υπόδειξη

**Το φίλτρο με φυσίγγιο παραμένει εγκαταστημένο στη συσκευή.**

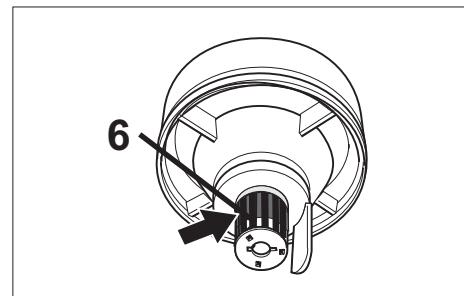


- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πτρίζα.
- ➔ Θέσατε τη συσκευή σε λειτουργία.



- ➔ Αποστραγγίζετε το ακάθαρτο νερό από τον εύκαμπτο σωλήνα εκροής.

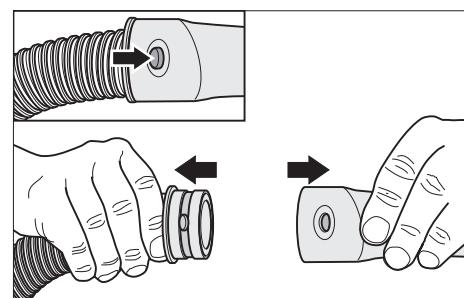
#### Φλοτέρ



Το κανάλι αναρρόφησης (6) είναι εξοπλισμένο με φλοτέρ.

- Το ρεύμα αναρρόφησης διακόπτεται όταν η στάθμη ακάθαρτου νερού στο δοχείο φτάσει στο ανώτερο επιτρεπτό όριο.
- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ➔ Αδειάστε το δοχείο.

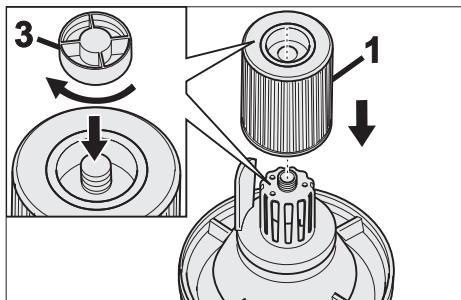
#### Κουμπωτός σύνδεσμος



Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

## Θέση εκτός λειτουργίας

- Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.
- Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με ηλεκτρική σκούπα και πανί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

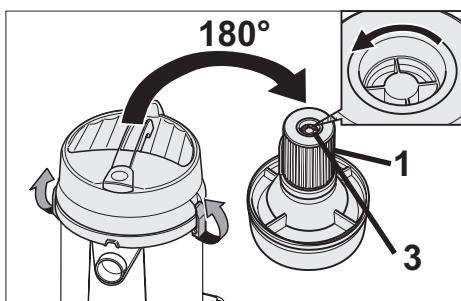


## Φροντίδα και συντήρηση

### △ Προειδοποίηση

Κατά την εκτέλεση εργασιών στην ηλεκτρική σκούπα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το βύσμα του ρευματολήπτη από την πρίζα.

### Αντικατάσταση φίλτρου με φυσίγγιο



- Απασφαλίστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Περιστρέψτε την κεφαλή αναρρόφησης κατά 180° και αποθέστε την.
- Ξεβιδώστε τη βίδα (3).
- Αφαιρέστε το παλαιό φίλτρο με φυσίγγιο (1).

→ Εγκαταστήστε καινούργιο φίλτρο με φυσίγγιο (1).

- Τοποθετήστε τη βίδα (3) και σφίξτε την.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

## Βοήθεια για την αντιμετώπιση βλαβών

### Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί.

- Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια και την πρίζα
- Θέσατε τη συσκευή σε λειτουργία.

### Η τουρμπίνα αναρρόφησης λειτουργεί, αλλά η συσκευή δεν αναρροφά

- Το φλοτέρ αποφράζει το κανάλι αναρρόφησης.
- Αδειάστε το δοχείο.

### Η αναρροφητική δύναμη μειώνεται.

- Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο μπεκ αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης, στον εύκαμπτο σωλήνα σωλήνα αναρρόφησης ή στο φίλτρο με φυσίγγιο.
- Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
- Αντικαταστήστε το φίλτρο με φυσίγγιο.

### Διαφυγή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- Ελέγξτε εάν έχει εγκατασταθεί στη σωστή θέση το φίλτρο.
- Αντικαταστήστε το φίλτρο με φυσίγγιο.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υιογενής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποίησεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπτα μυρός και**

**Ξηρής αναρρόφησης**

Tύπος: 1.428-xxx

#### **Σχετικές οδηνίες της ΕΚ:**

-X-  
98/37/FK

73/23/EOK (+93/68/EOK)

89/336/EOK (+91/263/EOK, 92/31/EOK, 93/

68/EOK)

Εφαρμοσμένη εγγραφογράφηση πρότυπα:

DIN EN 60.335 -1

DIN EN 60 335-2-69

DIN EN 55.014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3-3: 2000

DIN EN 61 000 – 3 -3: 1995 ± A1: 2001

Εργαλειοσυμένα εθνικά πρότυπα: -

Εφαρμόζουν τον κώνικο προτύπων.  
Με εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί ότι οι συσκευές της σειράς πληρούν πάντοτε τις απαιτήσεις των ισχυουσών οδηγιών της EK και των εφαρμοσθέντων προτύπων. Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και δυνάμει πληρεξουσιότητας της διεύθυνσης της εταιρίας.

5.957-710 (02/05)



Jenner  
H. Jenner

i.V. Beiser  
S. Beiser

Εταιρία Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Έδρα Winnenden. Δικαστήριο του τόπου τήρησης του εμπορικού μητρώου: Waiblingen, HRA 169.

Εταίρος ευθυνόμενος προσωπικά: Εταιρία Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Εδρα Winnenden, Δικαστήριο τόπου τίτλησης εμπορικών μητρώων Waiblingen, HRB Διευθυντής: Δρ. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Εταιρία Alfred Kärcher GmbH Co. KG

## Cleaning Systems

Οδός Alfred-Kärcher 28-40

Ταχ. Θυρίδα 160

D -71349 Winnenden

Τηλ.: ++49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

## İçindekiler

Cihazı çalıştırılmaya başlamadan önce	63
Garanti	63
Kurallara uygun kullanım	63
İlk çalışma	64
Kuru emme	64
İslak temizlik	64
Şamandıra	65
Klips bağlantısı	65
Kullanım dışında	65
Koruma ve Bakım	65
Kartuş filtresinin değiştirilmesi	65
Arıza yardımcı	66
AB uygunluk bildirisi	67
Teknik bilgiler	118
Yedek Parça Listesi	119



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağı ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla yok edin.

## Cihazı çalıştırılmaya başlamadan önce

Cihazı ilk olarak kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve 5.956-249 numaralı ekteki ıslak/kuru emici ile ilgili güvenlik uyarılarını içeren broşürleri okuyun ve dikkate alın.

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Cihazda muhtemel hasarın garanti süresinde giderilmesi, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece, tarafımızdan ücretsiz karşılanır Garanti hakkınızdan yararlanmanız gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

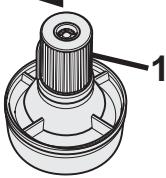
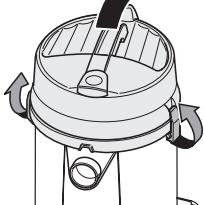
## Kurallara uygun kullanım

- Cihaz, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlemesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

## İlk çalışma

### Kuru emme

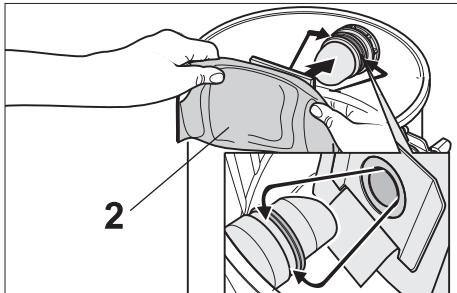
180°



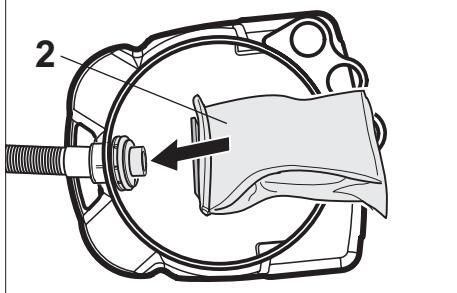
- Kuru emme sırasında, kartuşlu filtre (1) her zaman yerleştirilmiş olmalıdır.
- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtre torbası (2) kullanılabilir.

### Kağıt filtre torbasının takılması

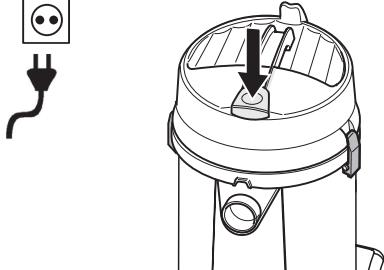
2



2



- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Kağıt filtre torbasını (2) takın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.



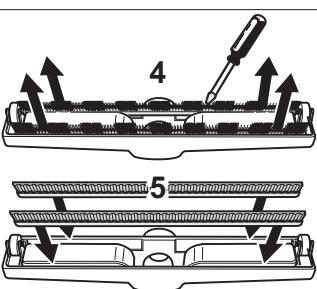
→ Elektrik fışını takın.

→ Cihazı çalıştırın ve kullanmaya başlayın.

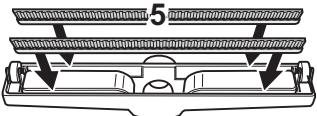
### Islak temizlik

#### Lastik dudakların takılması

4



5



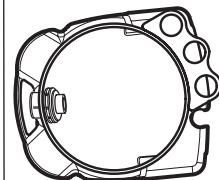
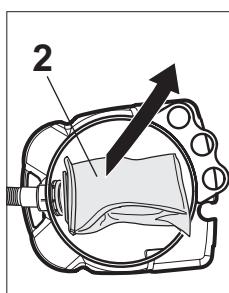
→ Fırça şeridini sökünen (4).

→ Lastik dudakları takın (5).

#### Not

Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

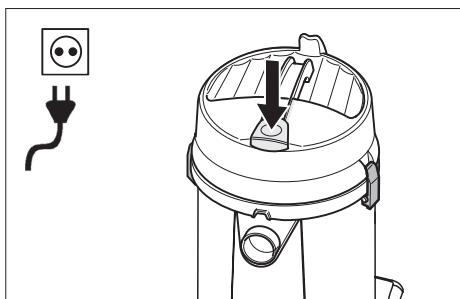
2



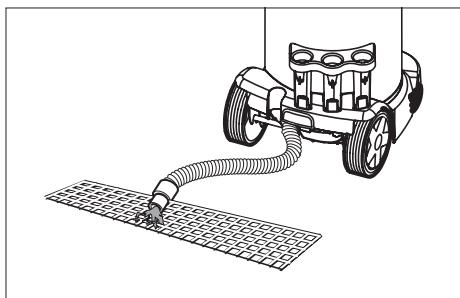
- Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt filtre torbası (2) her zaman çıkartılmalıdır.

## **Not**

Kartuş filtresi cihazda takılı kalır.

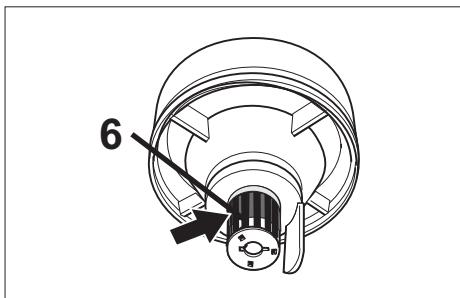


- Elektrik fışını takın.
- Cihazı çalıştırın ve kullanmaya başlayın.



- Pis suyu, tahliye hortumuyla boşaltın.

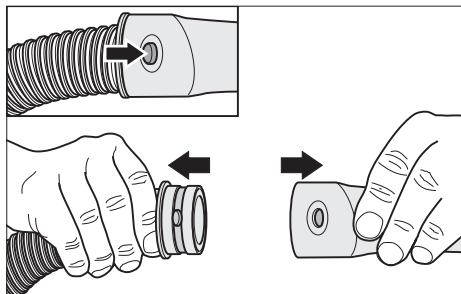
## **Şamandıra**



Emme kanalı (6) bir şamandırayla donatılmıştır.

- Depo içinde izin verilen maksimum pis su seviyesine ulaşılması durumunda, emme akımı kesilir.
- Cihazı kapatın.
- Kabı boşaltın.

## **Klips bağlantısı**



Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

## **Kullanım dışında**

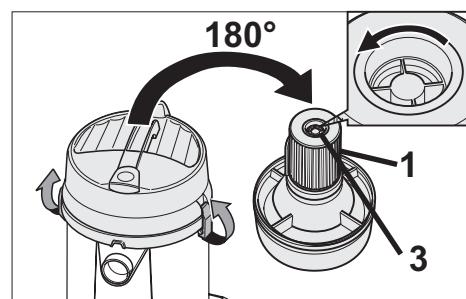
- Çöp deposunu boşaltın.
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek temizleyin.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanımına karşı emniyete alın.

## **Koruma ve Bakım**

### **⚠ Uyarı**

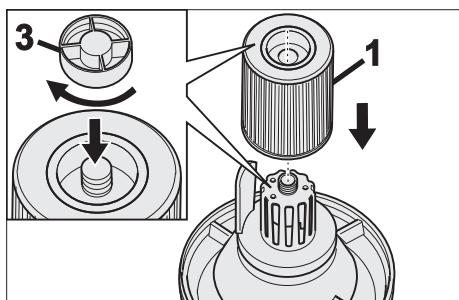
Süpürge üzerinden çalışırken fışının çekilmiş olması gereklidir.

## **Kartuş滤resinin değiştirilmesi**



- Emme kafasının kilidini açın.
- Emme kafasını 180° döndürün ve çakrtıp bir yere bırakın.
- Civatayı (3) söküñ.

- Eski kartuş filtresini (1) çıkartın.



- Yeni kartuş filtresini (1) oturtun.  
→ Cıvatayı (3) yerleştirin ve sıkın.  
→ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

## Arıza yardımı

### Emme türbini çalışmıyor

- Kablo, soket, sigorta ve prizi kontrol edin.  
→ Cihazı açın.

### Emme türbini çalışıyor fakat cihaz

#### emmiyor

- Şamandıra, emme kanalını kapatıyor.

→ Kabı boşaltın.

### Emme gücü düşmektedir

- Emme memesi, emme borusu, emme hortumu ya da kartuş滤resindeki tikanmaları giderin.  
→ Kağıt filtre torbasını değiştirin.  
→ Kartuş filtresini değiştirin.

### Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Kartuş filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.  
→ Kartuş filtresini değiştirin.

## **AB uygunluk bildirisi**

İşbu belge ile aşağıda adı geçen cihazın mevcut tasarımını yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün: Kuru ve yaş elektrikli süpürge**

**Tip: 1.428-xxx**

İlgili AB yönetmelikleri:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG,

93/68/EWG)

Kullanılmış olan uyumlu standartlar:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Kullanılan ulusal standartlar: -

Seri üretilen cihazların daima AB

yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uygunluğu, şirket içi önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir. İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.  
Şirket ikameti Winnenden. Kayıtlı olunan mahkeme: Waiblingen, HRA 169.  
Kişisel olarak sorumlu firma: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Şirket ikameti Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB  
Şirket müdürü: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden  
Tel.: ++49 7195 14-0  
Faks: ++49 7195 14-2212

## Оглавление

Перед началом работы	68
Гарантия	68
Использование по назначению	68
Ввод в эксплуатацию	69
Чистка в сухом режиме	69
Чистка во влажном режиме	69
Поплавок	70
Клипсовое соединение	70
Прекращение работы	70
Уход и техническое обслуживание	71
Замена фильтровального патрона	71
Устранение неисправностей	71
Заявление о соответствии ЕС	72
Технические данные	118
Список запасных частей	119

## Перед началом работы

Перед первым использованием прибора следует ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и прилагаемой брошюрой по технике безопасности при пользовании пылесосами мокрой и сухой чистки № 5.956-249.

При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, которые должны быть отправлены на утилизацию. Аккумуляторы, масло и подобные им вещества не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Гарантия

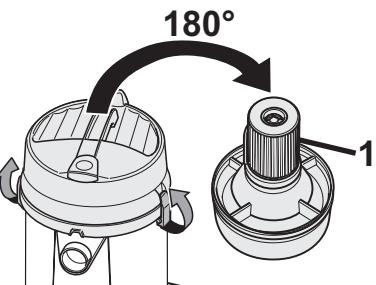
В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраним бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Использование по назначению

- Прибор предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Этот прибор пригоден для использования на предприятиях и организациях, например, в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и на фирмах, занимающихся сдачей в аренду.

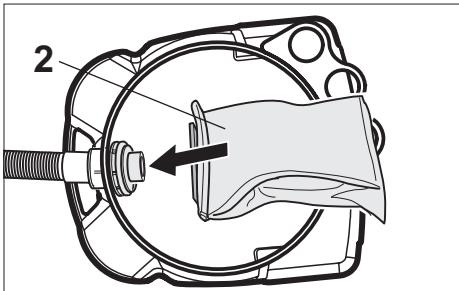
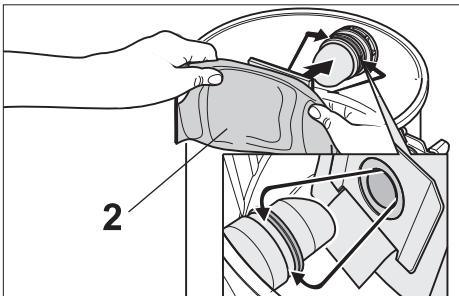
## Ввод в эксплуатацию

### Чистка в сухом режиме



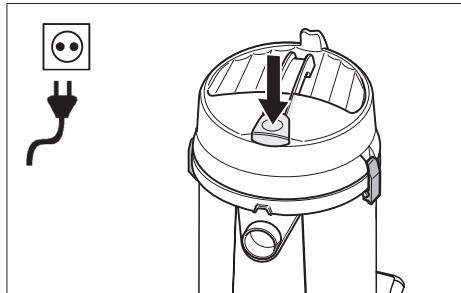
- При чистке в сухом режиме всегда должен быть надет фильтровальный патрон (1).
- При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться бумажный фильтровальный пакет (2).

### Установка бумажного фильтровального пакета



- Разблокировать и снять всасывающий элемент.

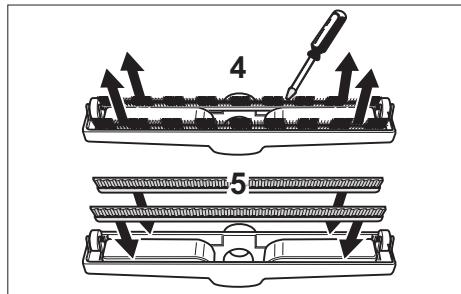
- Установить бумажный фильтровальный пакет (2).
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.



- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Включить прибор и приступить к работе.

### Чистка во влажном режиме

#### Установка резиновых кромок

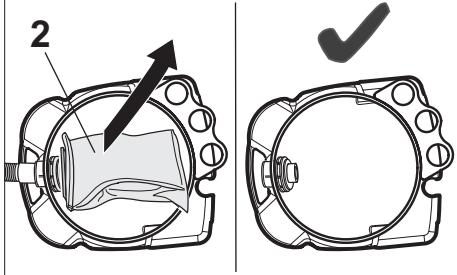


- Снять щетки (4).
- Установить резиновые кромки (5).

#### Указание

Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

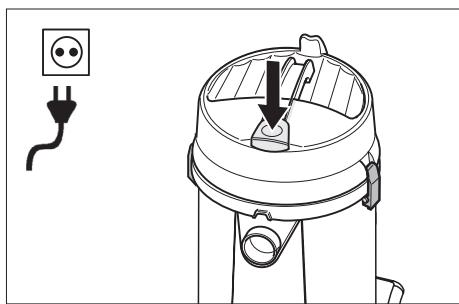
## Поплавок



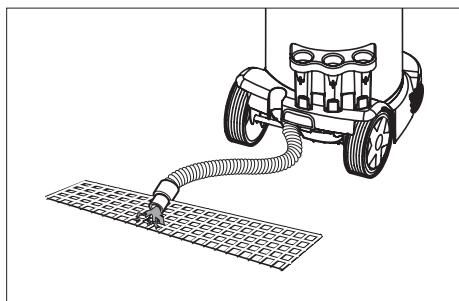
- При сборе влажной пыли бумажный фильтровальный пакет (2) необходимо снимать.

### Указание

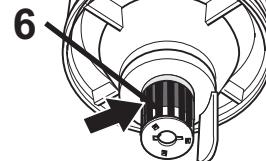
**Фильтровальный патрон остается в приборе.**



- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Включить прибор и приступить к работе.



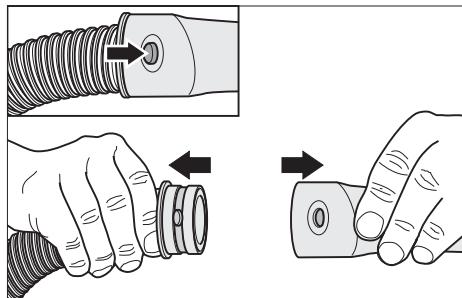
- Слив грязную воду с помощью сливного шланга.



Впускной канал (6) оснащен поплавком.

- При достижении максимально допустимого уровня грязной воды в емкости всасывание прекращается.
- Выключите прибор.
- Слейте воду из емкости.

## Клипсовое соединение



Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

## Прекращение работы

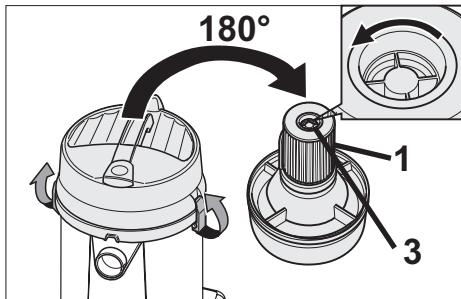
- Слейте воду из емкости с грязной водой.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от использования его без разрешения.

## Уход и техническое обслуживание

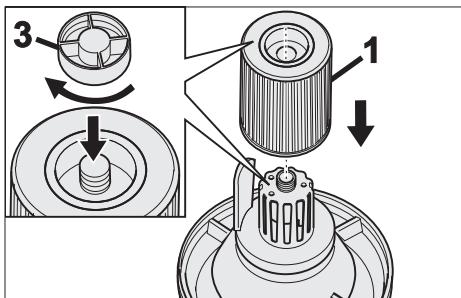
### ⚠ Предупреждение

При проведении ремонтных и прочих работ на приборе следует сначала вытащить штепсельную вилку из розетки.

### Замена фильтровального патрона



- Разблокировать всасывающий элемент.
- Повернуть всасывающий элемент на 180° и снять его.
- Выкрутить винт (3).
- Снять старый фильтровальный патрон (1).



- Установить новый фильтровальный патрон (1).
- Установить и затянуть винт (3).
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

## Устранение неисправностей

### Всасывающая турбина не работает.

- Проверить шнур, вилку, предохранитель и розетку,
- Выключите прибор.

### Всасывающая турбина работает, но прибор не всасывает.

- Поплавок закрыл впускной канал.
- Слейте воду из емкости.

### Всасывающая мощность снижается

- Произошло засорение фильтровального патрона, форсунки, всасывающего шланга или всасывающей трубы.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Заменить фильтровальный патрон.

### Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Проверьте правильность установки фильтровального патрона.
- Замените фильтровальный патрон.

## **Заявление о соответствии EC**

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным

требованиям по безопасности и здоровью, согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Изделие: пылесос для чистки в сухом и влажном режиме**

**Тип: 1 428-xxx**

Основные директивы ЕС:

98/37/EG

73/23/EWG (+ 93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG,  
93/68/EWG)

Примененные гармонизированные нормы:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 + A2:  
2002

DIN EN 55 014 – 2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Примененные внутригосударственные нормы: -

Посредством внутрипроизводственных мероприятий гарантируется, что серийные приборы всегда соответствуют требованиям текущих директив ЕС и применяемым стандартам.

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Командитное товарищество Alfred Kaercher. Место нахождения г. Винненден. Регистрационный суд: Вайблинген, HRA 169. Компаньон, несущий ответственность своим имуществом: Kaercher Reinigungstechnik GmbH. Место нахождения г. Винненден (ФРГ), регистрационный суд г. Вайблинген (ФРГ), запись в торговом реестре HRB 2404, Коммерческие директоры: д-р Бернхард Граф, Хартмут Йеннер, Георг Метц

Alfred Kaercher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kaercher-Straße 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden  
Тел.: ++49 7195 14-0  
Факс: ++49 7195 14-2212

## Tartalomjegyzék

Üzembevitel előtt	73		A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a cso-magolóanyagokat a háztartási szemetbe, hanem gondoskod-jék azok újrahasznosításról.
Garancia	73		A régi készülékek értékes újra-hasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Szárazelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért a régi készülékeket az arra al-kalmas gyűjtőrendszerek igény-bevételével ártalmatlanítsa!
Rendeltetésszerű használat	73		
Üzembe helyezés	74		
Száraz szívás	74		
Nedves szívás	74		
Úszó	75		
Bilincskötés	75		
Üzemen kívül helyezés	75		
Ápolás és karbantartás	75		
Szűrőpatron csere	75		
Segítségnyújtás hiba esetén	76		
EK megfelelőségi tanúsítvány	77		
Műszaki adatok	118		
Pótalkatrészlista	119		

## Üzembevitel előtt

Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a kezelési útmutatót, valamint a "Biztonsági útmutató az 5.956-249 cikkszámú nedves-/száraz porszívóhoz" c. brossúrát.

A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.

## Garancia

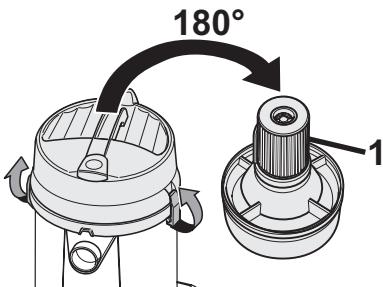
Minden országban az illetékes forgalmazótársaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az anyag vagy gyártási hibára vezethető vissza. Garanciális igény esetén kérjük, hogy a vásárlási bizonylattal együtt forduljon kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati képviseletez.

## Rendeltetésszerű használat

- A berendezés padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
- A berendezés professzionális felhasználásra készült (pl. szállodák, iskolák, kórházak, üzemelek, üzletek, irodák és bérelt helyiségek számára).

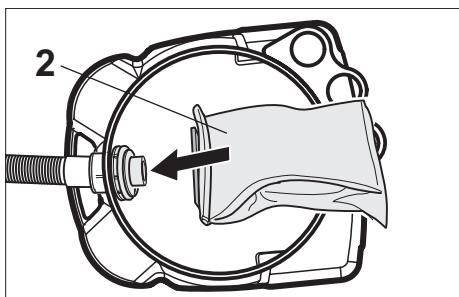
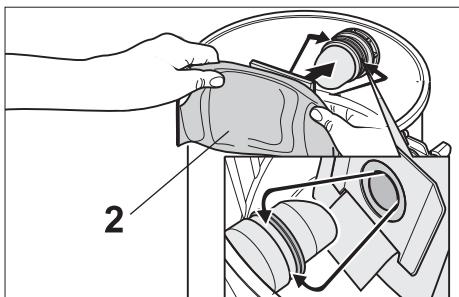
## Üzembe helyezés

### Száraz szívás

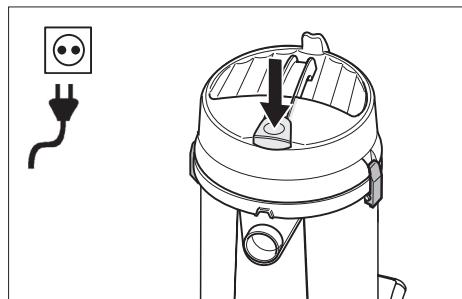


- Ha száraz port fognak felszívní, minden legyen rajta a készüléken a (1) szűrőpatron
- Ha finom port fognak felszívní, egy tövábbi (2) papír szűrőzacskó is használható

### A papír szűrőzacskó behelyezése



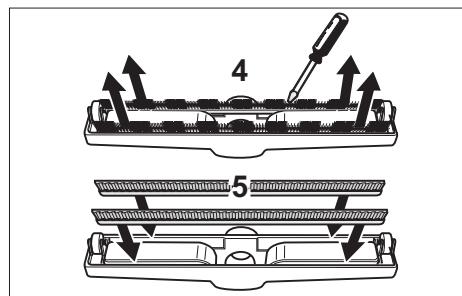
- Reteszelje ki és vegye le a szívófejet.
- Húzza rá a papír szűrőzacskót.
- Tegye fel a szívófejet és reteszelje azt.



- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- Kapcsolja be és helyezze üzembe a készüléket.

### Nedves szívás

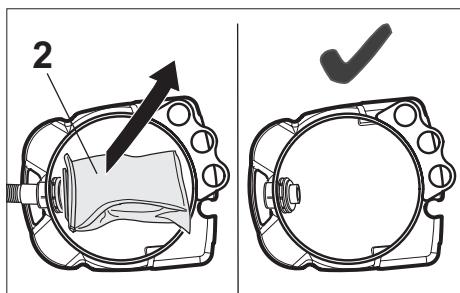
#### A gumiajkak behelyezése



- Kefeléket kiszereleti (4).
- Gumiajkakat beszerelni (5).

#### Tudnivaló

*A gumiajkkak strukturált oldala kifele nézzen.*

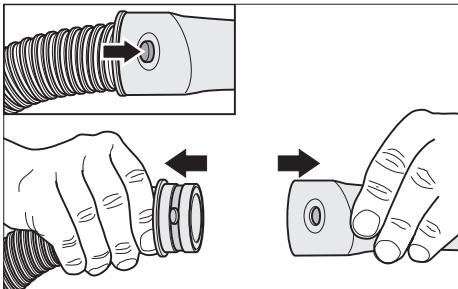


- Ha nedves piszkot fognak felszívní, minden legyen le kell venni a (2) papír szűrőzacskót

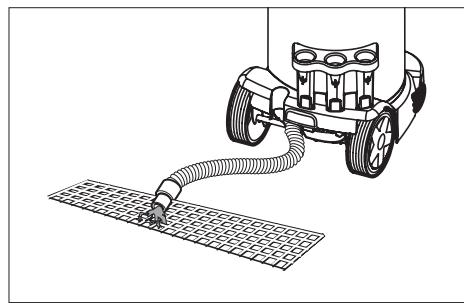
#### Tudnivaló

*A szűrőpatron a készülékben marad.*

## Bilincskötés

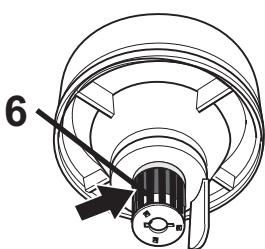


- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- Kapcsolja be és helyezze üzembe a készüléket.



- A szennyvizet a lefolyótömlőn keresztül kell leereszteni.

## Úszó



A (6) szívócsatorna úszóval van felszerelve.

- Ha a tartályban lévő piszkos víz eléri a megengedett legnagyobb szintjét, megszakad a szívóáram.
- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Ürítse ki a tartályt.

## Üzemben kívül helyezés

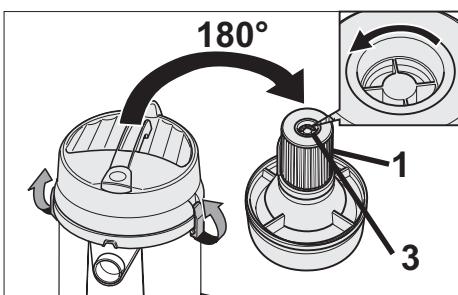
- Ürítse ki a piszokgyűjtő tartályt.
- A készüléket kívül-belül porszívóval és ronggyal meg kell tisztítani.
- A készüléket száraz helyiségen kell leállítani és illetéktelen használat ellen védeni kell.

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ Figyelem!

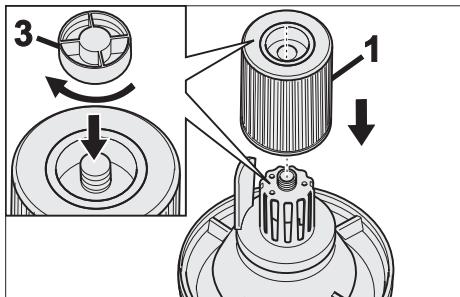
A szívókészülékkel végzett munka végén mindenkor először a hálózati csatlakozódugót húzza ki.

## Szűrőpatron csere



- Szívófej reteszeltetőt oldani.
- Szívófejet 180°-al elforgatni és letávolítani.

- Hajtsa ki a csavart (3).
- Régi (1) szűrőpatront levenni.



- Új (1) szűrőpatront ráhelyezni.
- Hajtsa be és húzza meg a (3) csavart.
- Tegye fel a szívófejet és reteszelje azt.

## **Segítségnyújtás hiba esetén**

### **Nem működik a szívóturbina.**

- Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot.
- Kapcsolja be a készüléket.

### **Szívókerék forog, de a készülék nem szívja a port.**

- Az úszó elzárja a szívócsatornát.
- Ürítse ki a tartályt.

### **Szívóerő gyengül.**

- Szűntesse meg a szívófej, a szívócső, a szívótömlő vagy a szűrőpatron dugálását.
- Cserélje ki a papír szűrőzacskót.
- Szűrőpatron csere.

### **Szíváskor por lép ki.**

- A szűrőpatron helyes beépítési helyzetét átvizsgálni.
- Szűrőpatron csere.

## **EK megfelelőségi tanúsítvány**

Ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján, az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességet.

**Termék: Nedves- és száraz üzemű porszívó**

**Típus: 1 428-xxx**

Vonatkozó EK irányelvek:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG,

93/68/EWG)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 – 2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Alkalmazott nemzeti szabványok: -

Belső intézkedések biztosítják, hogy a sorozatban gyártott készülékek minden megfeleljenek az aktuális EK irányelvek és az alkalmazott szabványok követelményeinek. Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Székhely: Winnenden. Cégbíróság: Waiblingen, HRA 169.

A személyesen felelős üzlettársak: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Székhely: Winnenden, 2404 Cégbíróság Waiblingen, HRB Ügyvezető: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Takarítórendszerek

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax: ++49 7195 14-2212

## **Obsah**

Pokyny před uvedením přístroje do provozu	78
Záruka	78
Správné používání přístroje	78
Uvedení přístroje do provozu	79
Vysávání za sucha	79
Vysávání za mokra	79
Plovák	80
Klipové spojení	80
Vypnutí přístroje	80
Ošetřování a údržba	80
Výměna patronového filtru	80
Pomoc při poruchách	81
Prohlášení o splnění směrnic EU	82
Technické parametry	118
Seznam náhradních dílů	119



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znova využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrných k tomuto účelu určených.

## **Záruka**

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně v tom případě, že jejich příčinou byl vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

## **Pokyny před uvedením přístroje do provozu**

Před prvním použitím přístroje si laskavě pečlivě přečtěte tento návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní upozornění pro práci s vysavačem Kärcher č. 5.956-249 pro vysávání za mokra i za sucha a říďte se pokyny zde uvedenými.

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.



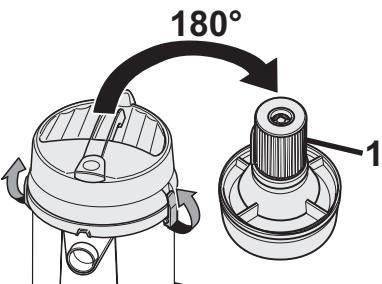
Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.

## **Správné používání přístroje**

- Přístroj je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

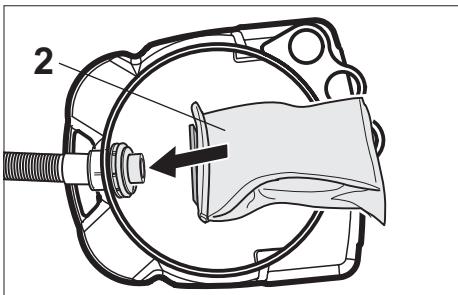
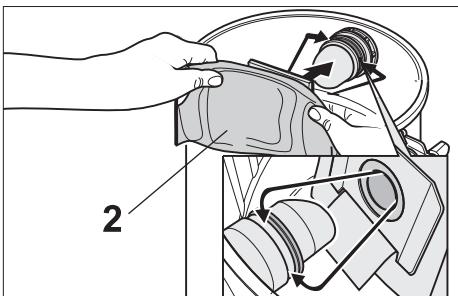
## Uvedení přístroje do provozu

### Vysávání za sucha

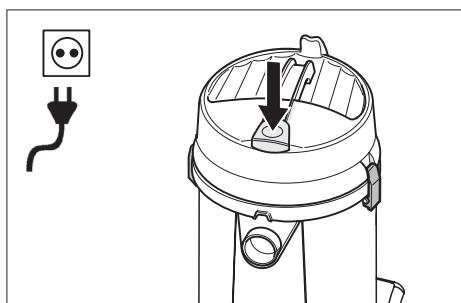


- Při suchém vysávání musí být vždy nasazen patronový filtr (1).
- Při vysávání jemného prachu lze dále použít papírový filtrační sáček (2).

### Vložení papírového filtračního sáčku



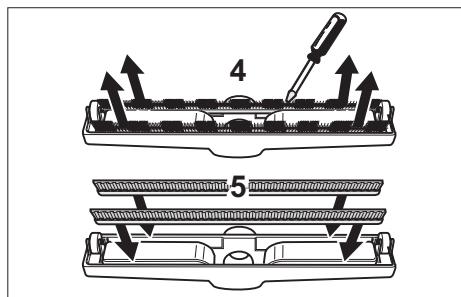
- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Nasuňte papírový filtrační sáček (2).
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.



- Zasuňte sít'ovou zástrčku do zásuvky.
- Přístroj zapněte a uveďte do provozu.

### Vysávání za mokra

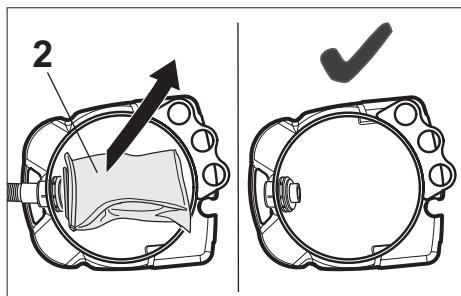
#### Vložení pryžových chlopní



- Vyjměte kartáčové pruhy (4).
- Vložte pryžové chlopni (5).

#### Informace

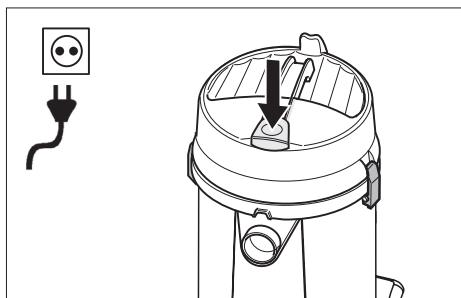
Strukturovaná strana gumových chlopní musí směrovat ven.



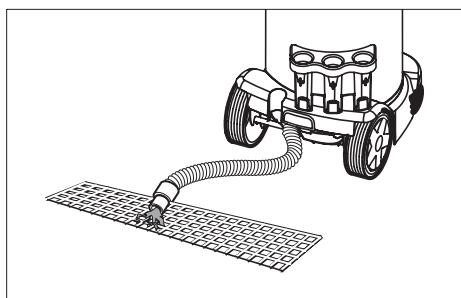
- Při nasávání mokrých nečistot je třeba vždy papírový filtrační sáček (2) vyjmout.

#### Informace

Patronový filtr zůstává vestavěný v přístroji.

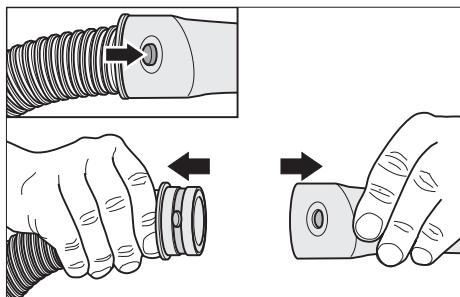


- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Přístroj zapněte a uveděte do provozu.



- Špinavou vodu vypust'te výpustní hadicí.

## Klipové spojení



Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

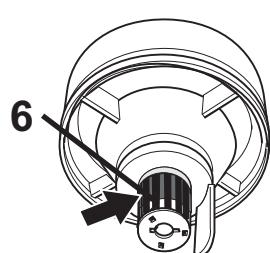
## Vypnutí přístroje

- Vyprázdněte nádrž na nečistoty.
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně.
- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

## Ošetřování a údržba

### ⚠ Upozornění

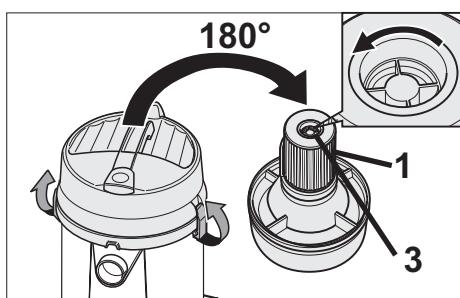
Při provádění prací na vysavači vyjměte vždy nejprve síťovou zástrčku ze zásuvky.



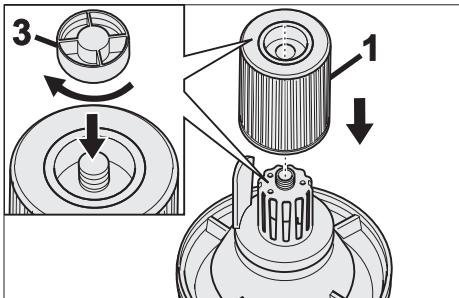
Sací kanál (6) je vybaven plovákem.

- Při dosažení nejvyšší přípustné úrovni špinavé vody se sání přeruší.
- Vypněte přístroj.
- Nádobu vyprázdněte

## Výměna patronového filtru



- Odjistěte sací hlavici.
- Otočte sací hlavici o 180° a odložte.
- Vytočte šroub (3).
- Vyjměte staré patronové filtry (1).



- Nasadte nové patronové filtry (1).
- Nasadte a utáhněte šroub (3).
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

## Pomoc při poruchách

### Sací turbína nefunguje

- Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistky a zásuvku.
- Přístroj zapněte.

### Sací turbína běží, ale přístroj nenasává

- Plovák uzavře sací kanál.
- Nádobu vyprázdněte

### Sací síla slabne

- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice i trubice nebo patronového filtru.
- Vyměňte papírový filtrační sáček.
- Vyměňte patronový filtr.

### Při vysávání dochází k emisi prachu

- Zkontrolujte správné usazení patronového filtru.
- Vyměňte patronový filtr.

## **Prohlášení o splnění směrnic EU**

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES.

Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha**

**Typ: 1 428-xxx**

Příslušné směrnice ES:

98/37/ES

73/23/EHS (+93/68/EHS)

89/336/EHS (+91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS)

Použité harmonizační normy:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Použité vnitrostátní normy: -

Na základě interních opatření je zabezpečeno, že sériové přístroje vždy odpovídají požadavkům aktuálních směrnic ES a použitých norem. Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher, komanditní společnost. Sídlo Winnenden. Rejstříkový soud: Waiblingen, HRA 169.

Osobně ručící společnice: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. se sídlem ve Winnenden, 2404 rejstříkový soud Waiblingen, Obchodní rejstřík (HRB)

Jednatel: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax: ++49 7195 14-2212

## Vsebina

Pred zagonom	83
Garancija	83
Pravilna uporaba	83
Zagon	84
Suhu sesanje	84
Mokro sesanje	84
Plovec	85
Spojka	85
Ustavitev obratovanja	85
Nega in vzdrževanje	85
Zamenjava vložnega filtra	85
Pomoč pri motnjah	86
EU-izjava o skladnosti	87
Tehnični podatki	118
Seznam nadomestnih delov	119

## Garancija

V vseh državah veljajo garančijski pogoji, ki jih določajo naša za prodajo pooblaščena predstavnštva. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki so posledica materialnih oziroma proizvodnih napak, bomo brezplačno odpravili v času trajanje garancije. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščeni servisni službi.

## Pravilna uporaba

- Naprava je namenjena mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za obrtno uporabo npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in izposojevalnicah.

## Pred zagonom

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte to navodilo za uporabo in priloženo brošuro Varnostni napotki za mokri/suhi sesalnik št. 5.956-249.

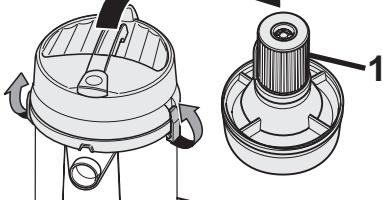
V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.

	Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.
	Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

## Zagon

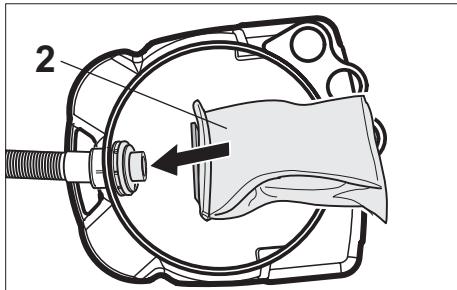
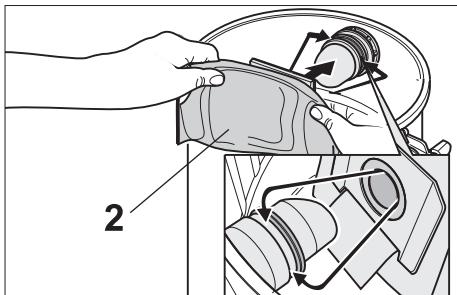
### Suho sesanje

180°

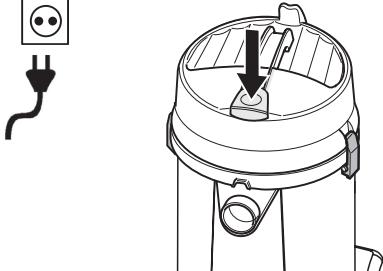


- Pri suhem sesanju vedno vstavite vložni filter (1).
- Pri sesanju drobnega prahu lahko dodatno uporabite papirnato vrečko (2).

### Vgradnja papirnate filtrske vrečke



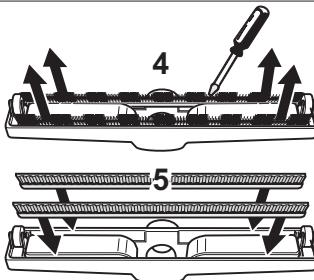
- Odpahnite in snemite sesalno glavo.
- Nataknite papirnato filtrsko vrečko (2).
- Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.



- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklopite napravo in jo začnite uporabljati.

### Mokro sesanje

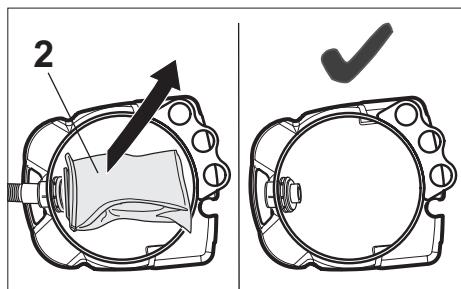
#### Vgradnja gumijastih nastavkov



- Odstranite krtace (4).
- Vgradite gumijaste nastavke (5).

#### Napotek

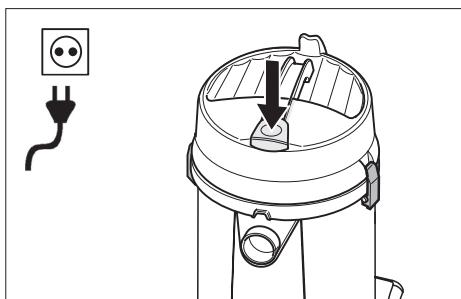
Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.



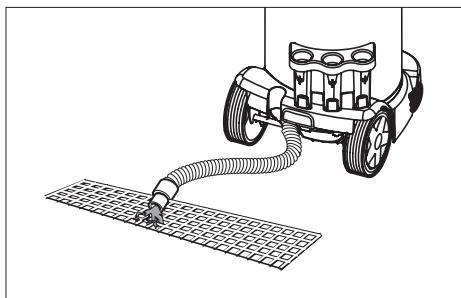
- Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite papirnato filtrsko vrečko (2).

## Napotek

Vložni filter ostaja vgrajen v napravi.

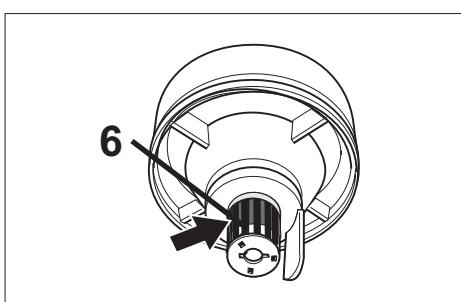


- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklopite napravo in jo začnite uporabljati.



- Preko odtočne cevi izpraznите umazano vodo.

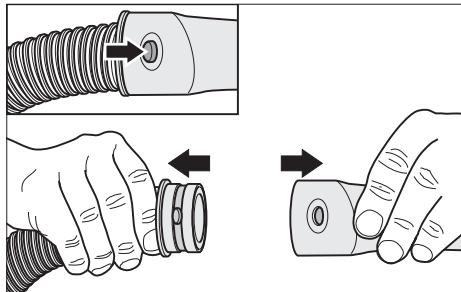
## Plovec



Sesalni kanal (6) je opremljen s plovcom.

- Ko je v posodi dosežen najvišji dovoljen nivo umazane vode, se sesalni tok prekine.
- Izklopite napravo.
- Izpraznjite posodo.

## Spojka



Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

## Ustavitev obratovanja

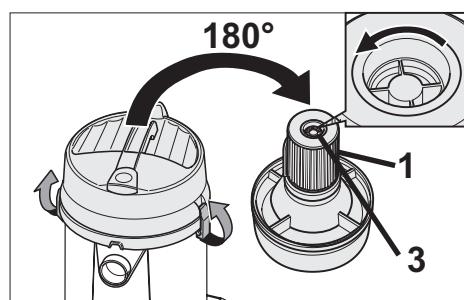
- Izpraznjite posodo za umazanijo.
- Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite.
- Napravo odložite v suh prostor in zavarujte pred nepooblaščeno uporabo.

## Nega in vzdrževanje

### ⚠ Opozorilo

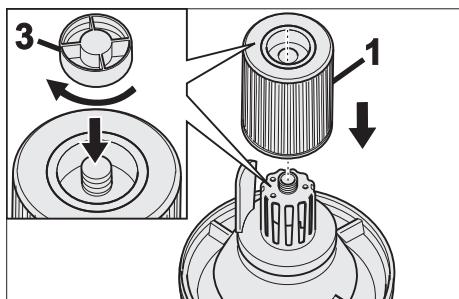
Pri delih na sesalniku vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

## Zamenjava vložnega filtra



- Odpahnite sesalno glavo.
- Sesalno glavo zavrtite za 180° in jo odložite.
- Odvijte vijak (3).

- Odstranite star vložni filter (1).



- Vstavite nov vložni filter (1).  
→ Vstavite vijak (3) in ga pritegnite.  
→ Namestite sesalno glavo in jo zapahnite.

## Pomoč pri motnjah

### Sesalna turbina se ne zažene

- Preverite kabel, vtič, varovalko in vtičnico.  
→ Vklopite napravo.

### Sesalna turbina obratuje, vendar naprava ne sesa

- Plovec zapira sesalni kanal.
- Izpraznite posodo.

### Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi ali vložnega filtra.  
→ Zamenjajte papirnato filtrske vrečko.  
→ Zamenjajte vložni filter.

### Izstopanje prahu pri sesanju

- Preverite pravilen položaj vložnega filtra.  
→ Zamenjajte vložni filter.

## **EU-izjava o skladnosti**

To izjavo potrjujemo, da omenjena naprava na podlagi svoje zasnove in načina izdelave kot tudi uporabljenih osnovnih varnostnih in zdravstvenih zahtev ustreza predpisom ES. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo na pravo spremeni brez našega soglasja.

**Izdelek: Sesalnik za mokro in suho sesanje**

**Tip: 1.428-xxx**

Zadevne EU-smernice:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG,

93/68/EWG)

Uporabljene usklajene norme:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2:  
2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Uporabljeni mednarodni standardi: -

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher komanditna družba. Sedež Winnenden. Registrsko sodišče: Waiblingen, HRA 169.

Osebno odgovorna družbenica: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sedež Winnenden, 2404 registrsko sodišče Waiblingen, HRB

Direktorji: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Faks: ++49 7195 14-2212

## Spis treści

Przed uruchomieniem	88
Gwarancja	88
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	88
Uruchomienie	89
Odsysanie na sucho	89
Odkurzanie na mokro	89
Pływak	90
Złącze klipów	90
Wyłączenie z eksploatacji	90
Czyszczenie i konserwacja	90
Wymiana naboju filtrującego	90
Usuwanie usterek	91
Deklaracja zgodności UE	92
Dane techniczne	118
Lista części zamiennych	119

## Przed uruchomieniem

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń do odsysania na sucho i mokro nr 5.956-249.

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

## Gwarancja

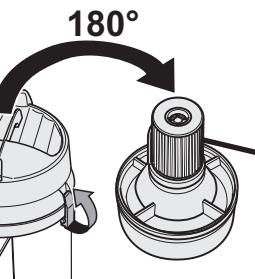
W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

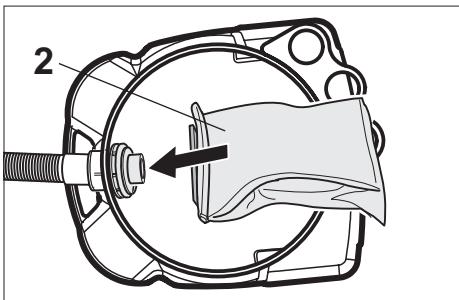
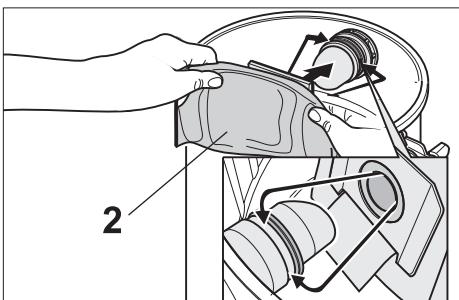
## Uruchomienie

### Odsysanie na sucho

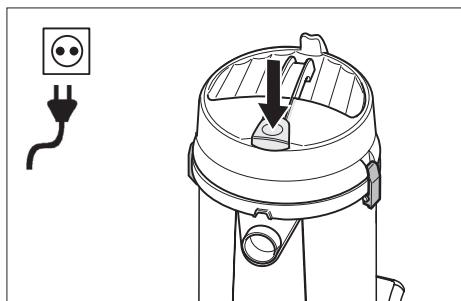


- Przy odsysaniu na sucho zawsze musi być nałożony nabój filtrujący (1).
- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać papierowego wkładu filtra (2).

### Zakładanie papierowego wkładu filtrra



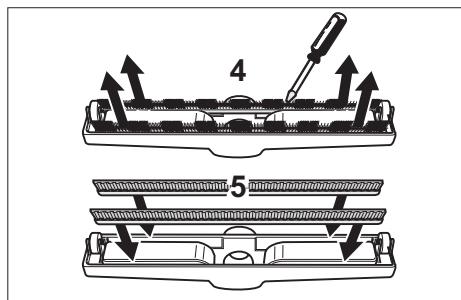
- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Włożyć papierowy wkład filtra (2).
- Nałożyć i zablokować głowicę.



- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie i rozpocząć pracę.

### Odkurzanie na mokro

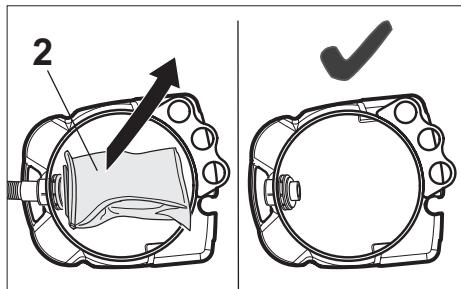
#### Zakładanie listew gumowych



- Zdjąć listwę szczotkową (4).
- Założyć listwę gumową (5).

#### Wskazówka

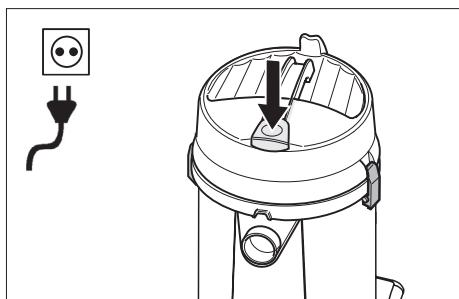
Listwa gumowa powinna być skierowana karbowaną stroną za zewnątrz.



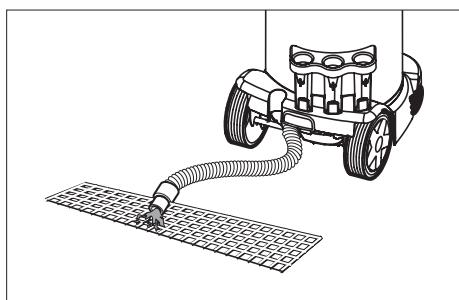
- Przy odsysaniu mokrych zabrudzeń, zawsze trzeba usunąć papierowy wkład filtra (2).

## **Wskazówka**

Filtr wkładkowy pozostaje w urządzeniu.

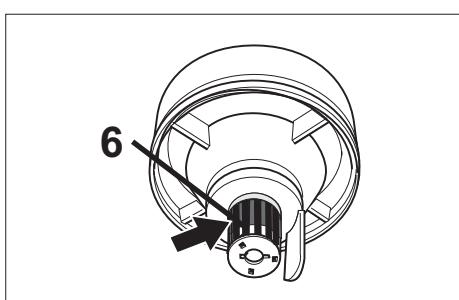


- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie i rozpoczęć pracę.



- Usunąć brudną wodę za pomocą węża spustowego.

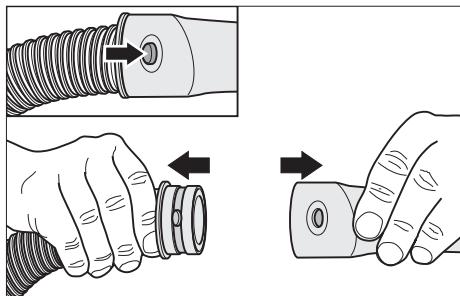
## **Pływak**



Kanał ssący (6) wyposażony jest w płynawek.

- Gdy osiągnięty zostaje najwyższy dopuszczalny poziom brudnej wody, ssanie zostaje przerwane.
- Wyłączyć urządzenie.
- Opróżnić zbiornik.

## **Złącze klipów**



Waż ssący zaopatrzony jest w system zatrząskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

## **Wyłączenie z eksploatacji**

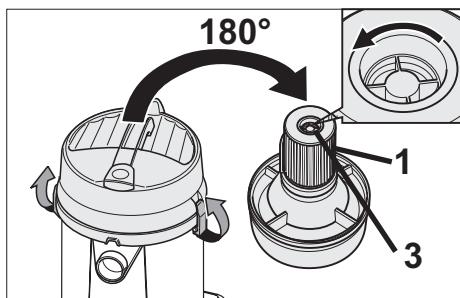
- Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
- Wyczyścić urządzenie od zewnątrz i od wewnętrz poprzez odkurzenie i wytarcie.
- Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

## **Czyszczenie i konserwacja**

### **⚠ Ostrzeżenie**

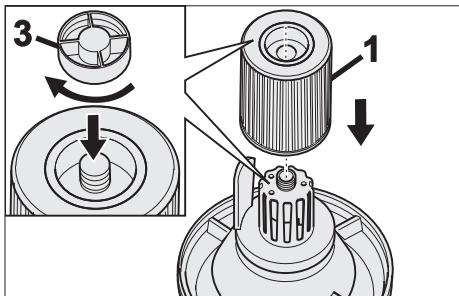
Przed pracami na urządzeniu należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## **Wymiana naboju filtrującego**



- Odblokować głowicę ssącą.
- Przekręcić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.

- Wykręcić śrubę (3).
- Wyjąć stary filtr wkładkowy (1).



- Założyć nowy filtr wkładkowy (1).
- Założyć i przykręcić śrubę (3).
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

## Usuwanie usterek

### Turbina ssąca nie pracuje

- Należy skontrolować przewód, wtyczkę, bezpieczniki i gniazdko.
- Włączyć urządzenie.

### Turbina ssąca funkcjonuje, ale urządzenie nie ssie.

- Pływak zatyka kanał ssący.
- Opróżnić zbiornik.

### Moc ssania słabnie

- Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, wąż ssący oraz filtr wkładkowy.
- Wymienić papierowy wkład filtra.
- Wymienić filtr wkładkowy.

### Podczas odsysania wydostaje się pył

- Sprawdzić poprawną pozycję montażową filtra wkładkowego.
- Wymienić filtr wkładkowy.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro/  
sucho**

**Typ: 1,428-xxx**

Obowiązujące dyrektywy UE:

98/37/WE

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG,

93/68/EWG)

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2:  
2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Zastosowane normy krajowe: -

Odpowiednie kroki podejmowane przez producenta zapewniają stałą zgodność urządzeń seryjnych z wymogami aktualnie obowiązujących dyrektyw UE i z zastosowanymi normami. Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft  
(spółka komandytowa). Siedziba: Winnenden.  
Sąd rejestrowy: Waiblingen, HRA 169.  
Komplementariusz: Kärcher Reinigungs-  
technik GmbH (spółka z o. o.). Siedziba:  
Winnenden, 2404 sąd rejestrowy: Waiblingen, HRB  
Dyrektorzy: dr Bernhard Graf, Hartmut Jen-  
ner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden/Niemcy  
tel.: ++49 7195 14-0  
faks: ++49 7195 14-2212

## Cuprins

Înainte de punerea în funcțiune	93
Garanție	93
Domeniul de utilizare	93
Punerea în funcțiune	94
Aspirarea uscată	94
Aspirarea umedă	94
Plutitorul	95
Sistemul de prindere	95
Scoaterea din funcțiune	95
Îngrijirea și întreținerea	95
Schimbarea filtrului-cartuș	96
Depanarea	96
Declarație de conformitate CE	97
Date tehnice	118
Lista cu piese de schimb	119

## Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată. Indicații de siguranță pentru aspiratoarele umede/uscate nr. 5.956-249.

În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defectiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

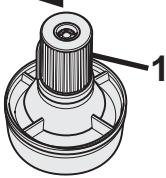
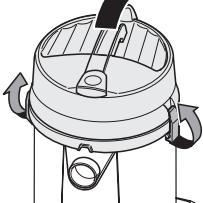
## Domeniul de utilizare

- Aparatul este proiectat pentru curățarea umedă și uscată a podeelor și a peretilor.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

## Punerea în funcțiune

### Aspirarea uscată

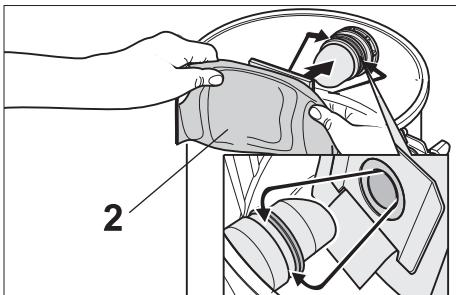
180°



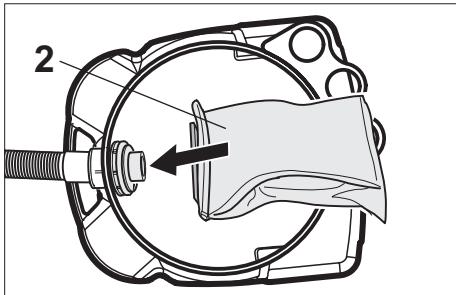
- În timpul operațiunii de aspirare uscată, filtrul-cartuș (1) trebuie să fie montat.
- Când se aspiră praf fin, se poate folosi împreună cu el un sac de filtrare din hârtie (2).

### Montarea sacului de filtrare din hârtie

2



2



- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Aplicați sacul de filtrare din hârtie (2).
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.



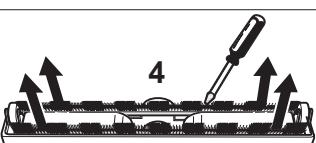
→ Introduceți ștecherul în priză.

→ Porniți aparatul și începeți lucrul.

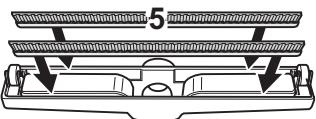
### Aspirarea umedă

#### Montarea lameelor de cauciuc

4



5



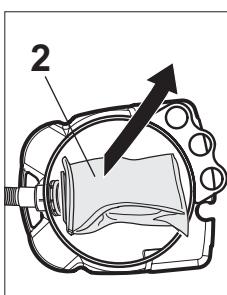
→ Demontați peria (4).

→ Montați lamele de cauciuc (5).

#### Observație

Portiunea texturată a lamei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

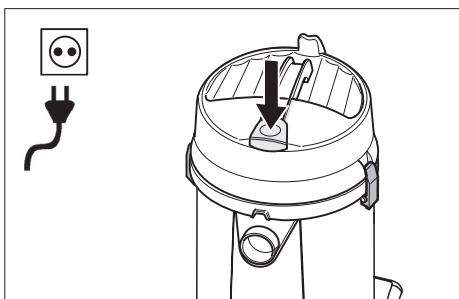
2



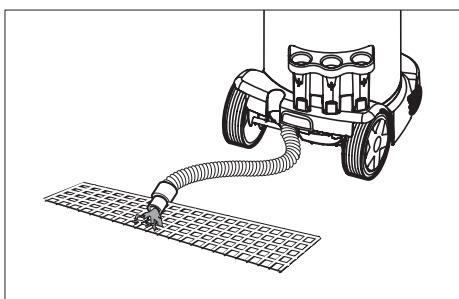
- Când se aspiră murdărie umedă, sacul de filtrare din hârtie (2) trebuie scos.

## **Observație**

Filtrul-cartuș rămâne montat în aparat.

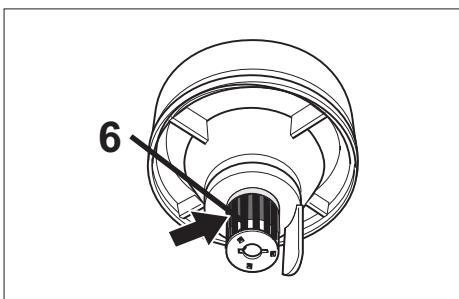


- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul și începeți lucrul.



- Goliți apa murdară prin furtunul de golire.

## **Plutitorul**

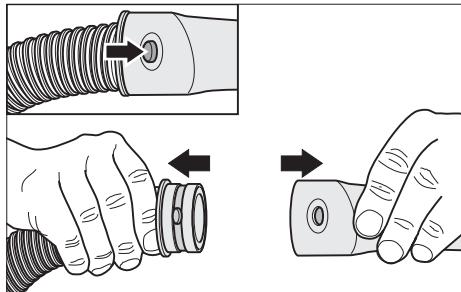


Canalul de aspirare (6) este prevăzut cu un plutitor.

- Când apa murdară atinge nivelul maxim în rezervor, procesul de aspirare este întrerupt.

- Opreți aparatul.
- Goliți rezervorul.

## **Sistemul de prindere**



Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

## **Scoaterea din funcțiune**

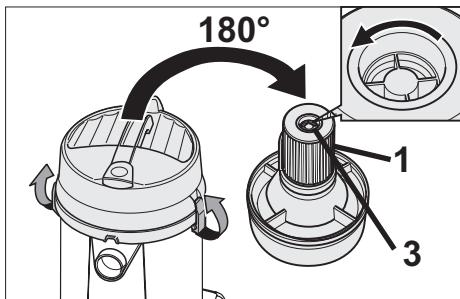
- Goliți recipientul în care este colectată mizeria.
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și stergere.
- Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

## **Îngrijirea și întreținerea**

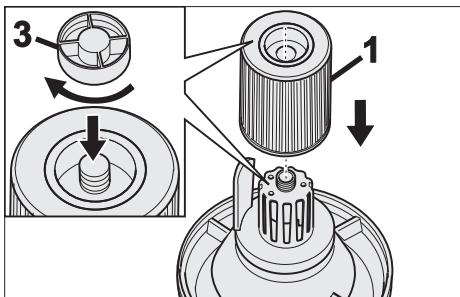
### **⚠ Avertisment**

Înainte de a efectua lucrări la aspirator, acesta trebuie deconectat de la rețeaua de curenț.

## Schimbarea filtrului-cartuș



- Deblocați capul de aspirare.
- Rotiți capul de aspirare cu 180° și puneți-l deoparte.
- Scoateți șurubul (3).
- Scoateți filtrul-cartuș (1) vechi.



- Aplicați filtrul-cartuș (1) nou.
- Puneți șurubul (3) la loc și strânețeți-l.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

## Depanarea

### Turbina aspiratoare nu funcționează

- Verificați siguranța, cablul, ștecherul și priza.
- Porniți aparatul.

### Turbina aspiratoare funcționează, dar aparatul nu aspiră

- Plutitorul obturează canalul de aspirare.
- Golii rezervorul.

### Puterea de aspirare scade

- Desfundați filtrul-cartuș, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
- Schimbați sacul de filtrare din hârtie.
- Schimbați filtrul-cartuș.

### În timpul aspirării ieșe praf

- Verificați dacă filtrul-cartuș este montat corect.
- Schimbați filtrul-cartuș.

## **Declarație de conformitate CE**

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

### **Produsul: Aspirator umed și uscat**

#### **Tipul: 1.428-xxx**

Directive CE aplicabile:

98/37/CE

73/23/CEE (+93/68/CEE)

89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

Norme de aplicare armonizate:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 – 2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Norme de aplicare naționale: -

Prin măsuri interne, s-a asigurat faptul că echipamentele de serie corespund în permanență cerințelor directivelor CE actuale și ale normelor aplicate. Semnatarii acționează în numele și prin împunericirea conducerii societății.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Societate comercială în comandită simplă. Sediul Winnenden. Instanța de înregistrare: Waiblingen, HRA 169. Societate cu răspundere personală: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sediul Winnenden, 2404 Instanța de înregistrare Waiblingen, HRB Director: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Str. Alfred-Kärcher 28-40  
P.O. Box 160  
D -71349 Winnenden, Germania  
Tel.: ++49 7195 14-0  
Fax: ++49 7195 14-2212

Obsah	
Pred uvedením do prevádzky	98
Záruka	98
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	98
Uvedenie do prevádzky	99
Suché vysávanie	99
Vlhké vysávanie	99
Plavák	100
Klipové spojenie	100
Vyradenie z prevádzky	100
Starostlivosť a údržba	100
Výmena filtračnej vložky	100
Pomoc pri odstraňovaní porúch	101
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ	102
Technické údaje	118
Zoznam náhradných dielov	119



Vyraďané prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovat'. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné po ruchy zariadenia odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Pred uvedením do prevádzky

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre vlhký a suchý vysávač č. 5.956-249.

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

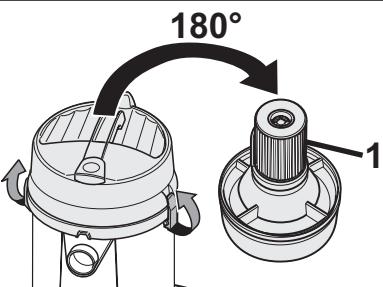
- Prístroj je určený na mokré a suché vysávanie podlám a stien.
- Toto zariadenie je vhodné na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocničiach, továrňach, obchodoch, kanceláriach a pre požičovne.



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

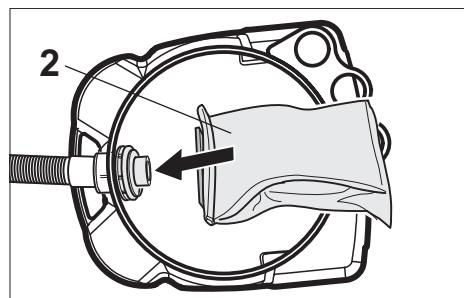
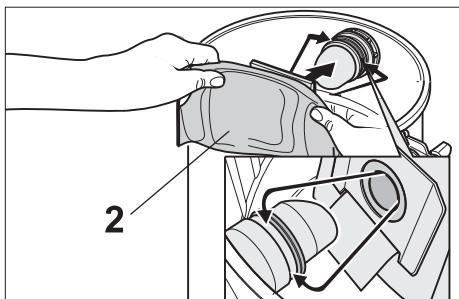
## Uvedenie do prevádzky

### Suché vysávanie

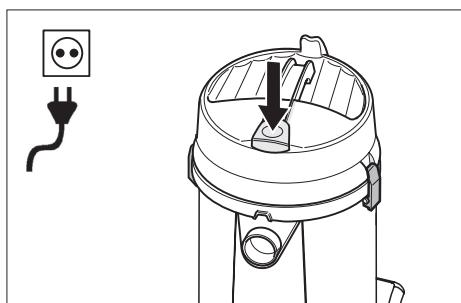


- Pri vysávaní nasucho musí vždy byť nasadená filtračná vložka (1).
- Pri vysávaní veľmi jemného prachu sa dodatočne môže použiť papierové filtračné vrecko (2).

### Vkladanie papierového filtračného vrecka



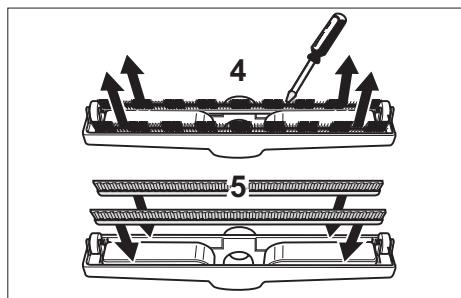
- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Nasuňte papierové filtračné vrecko (2).
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.



- Zastrčte siet'ovú zástrčku.
- Zapnite zariadenie a uvedte ho do činnosti.

### Vlhké vysávanie

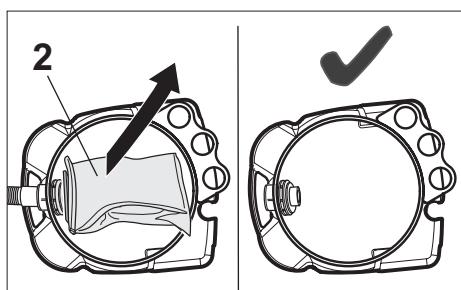
#### Montáž gumových stierok



- Vyberte kefovacie pásky (4).
- Namontujte gumové stierky (5).

#### Upozornenie

Štruktúrovaná strana gumových stierok musí smerovať nahor.

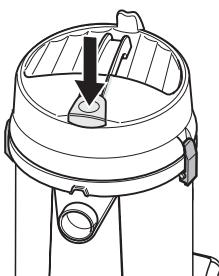


- Pri vysávaní mokrej nečistoty je vždy potrebné papierové filtračné vrecko (2) odstrániť.

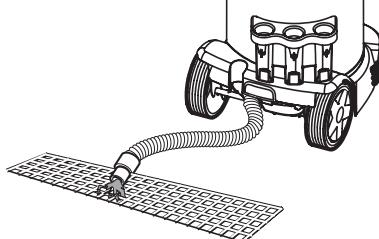
## Upozornenie

Filhačná vložka ostáva zabudovaná v prístroji.

→ Vyprázdnite nádobu.

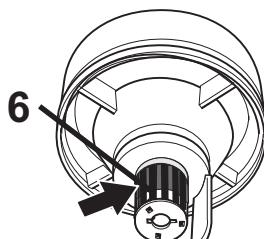


- Zastrčte siet'ovú zástrčku.
- Zapnite zariadenie a uvedte ho do činnosti.



- Špinavá voda sa vypúšťa cez vypúšťaciu hadicu.

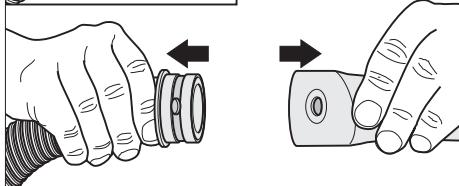
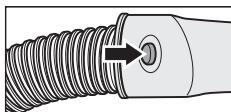
## Plavák



Saci kanál (6) je vybavený plavákom.

- Keď sa dosiahne najvyššia dovolená hladina znečistenej vody v nádrži, sací prúd sa preruší.
- Prístroj vypnite.

## Klipsové spojenie



Sacia hadica je vybavená systémom klips. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

## Vyradenie z prevádzky

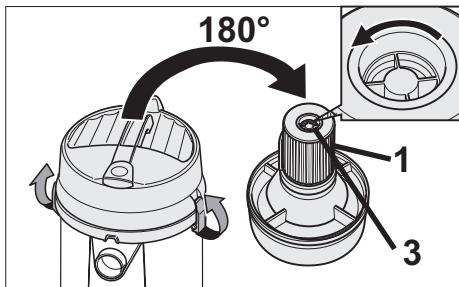
- Vyprázdnime nádobu na nečistoty.
- Zariadenie vyčistíme zvnútra aj zvonka odsávaním a utrieme ho.
- Zariadenie je nutné odkladat' do suchej miestnosti a chrániť' pred neoprávneným použitím.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Pozor

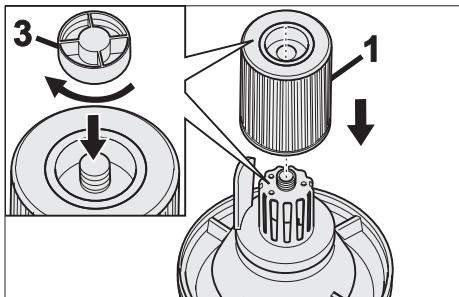
Pri akýchkoľvek práciach na vysávači vždy najprv vytiahnite siet'ovú vidlicu.

## Výmena filtračnej vložky



- Uvoľnite saciu hlavu.

- Saciu hlavu otočte o 180° a odložte.
- Vyskrutkujte skrutku (3).
- Starú filtračnú vložku (1) vyberte.



- Nasadte novú filtračnú vložku (1).
- Naskrutkujte skrutku (3) a pevne ju dotiahnite.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

## Pomoc pri odstraňovaní porúch

### Sacia turbína nebeží

- Skontrolujte kábel, vidlicu, poistku a zásuvku.
- Zapnite spotrebič.

### Sacia turbína beží, prístroj ale nesaje

- Plavák uzatvára sací kanál.
- Vyprázdnite nádobu.

### Klesá sacia sila

- Odstráňte upchatie zo sacej trysky, sacej rúry, sacej hadice alebo z filtračnej vložky.
- Vymeňte papierové filtračné vrecko.
- Vymeňte filtračnú vložku.

### Pri vysávaní vychádza von prach

- Skontrolujte správnu polohu nasadenia filtračnej vložky.
- Vymeňte filtračnú vložku.

## Vyhľásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedených v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok: Vlhký a suchý vysávač**

**Typ: 1 428-xxx**

Príslušné Smernice EÚ:

98/37/ES

73//23/EHS +93/68/EHS.

89/336/EHS (+91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS).

Uplatňované harmonizované normy:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Uplatňované národné normy: -

Použitím interných opatrení je zaručené, že sériové zariadenia vždy zodpovedajú požiadavkám aktuálnych smerníc EÚ a použitých noriem. Podpísaný jednajú v poruvení a s plnou mocou jednateľstva.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher, komanditná spoločnosť.  
Sídlo Winnenden. Registračný súd: Waiblingen,  
HRA 169.

Osobne ručiacu konateľka: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. So sídlom vo Winnenden, 2404 regisračný súd Waiblingen, HRB

Konateľ spoločnosti: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
P.O. Box 160  
D -71349 Winnenden  
Tel: ++49 7195 14-0  
Fax: ++49 7195 14-2212

## Pregled sadržaja

Prije stavljanja u pogon	103
Jamstvo	103
Korištenje u skladu s namjenom	103
Puštanje u rad	104
Suho usisavanje	104
Mokro usisavanje	104
Plovak	105
Clip-spoj	105
Stavljanje izvan pogona	105
Njega i održavanje	105
Zamjena uložnog filtra	105
Pomoć u slučaju smetnji	106
EZ izjava o usklađenosti	107
Tehnički podaci	118
Popis rezervnih dijelova	119

## Prije stavljanja u pogon

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ove radne upute kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za usisavače za mokro i suho usisavanje br. 5.956-249.

U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Jamstvo

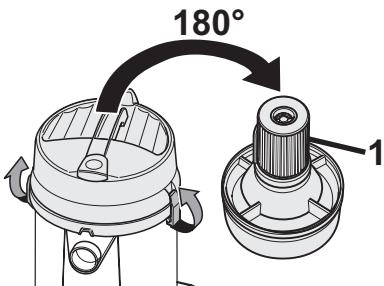
U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji обратите se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Korištenje u skladu s namjenom

- Ovaj je uređaj namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

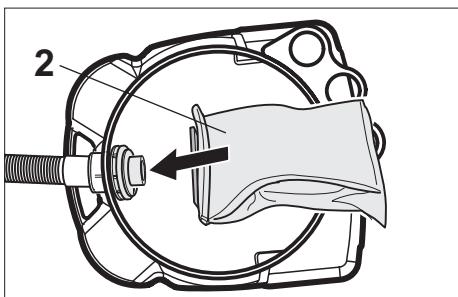
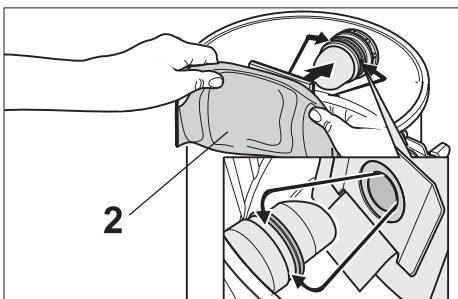
## Puštanje u rad

### Suho usisavanje

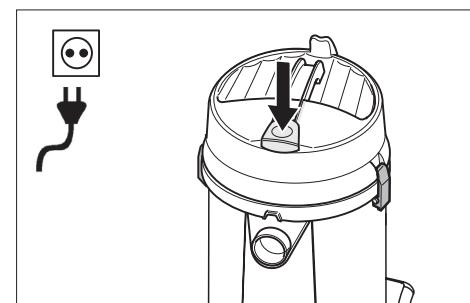


- Pri suhom usisavanju uvijek mora biti postavljen uložni filter (1).
- Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti i papirna filterska vrećica (2).

### Ugradnja papirne filterske vrećice



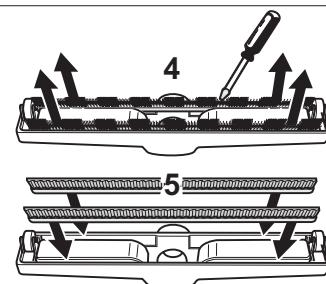
- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Nataknite papirnu filtersku vrećicu (2).
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.



- Utaknite strujni utikač.
- Uključite i pokrenite uređaj.

### Mokro usisavanje

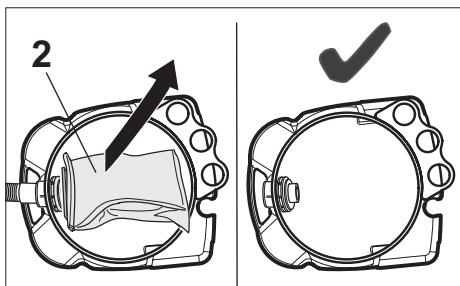
#### Ugradnja gumenog nastavka



- Skinite četkice (4).
- Ugradite gumeni nastavak (5).

#### Napomena

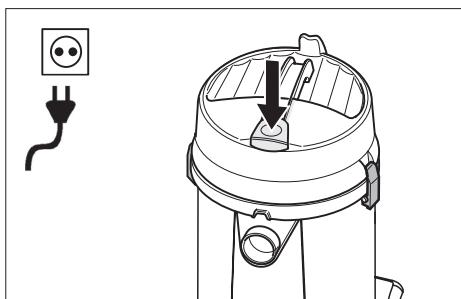
Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.



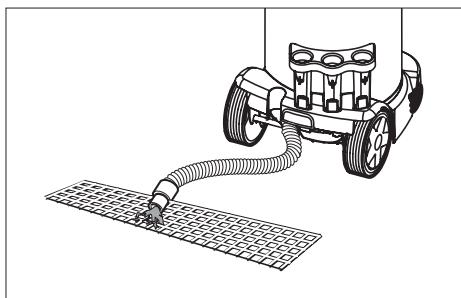
- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirna filterska vrećica (2).

## Napomena

Uložni filter ostaje ugrađen u uređaju.

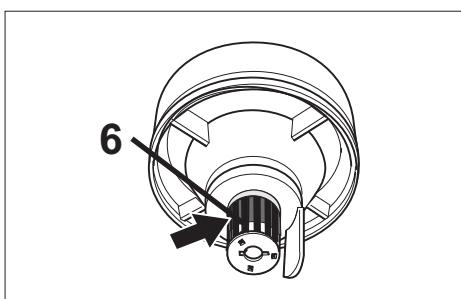


- Utaknite strujni utikač.
- Uključite i pokrenite uređaj.



- Prljavu vodu ispusnite kroz ispusno crijevo.

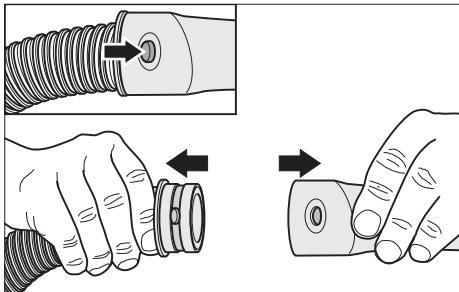
## Plovak



Usisni kanal (6) je opremljen plovkom.

- Dostigne li se najveća moguća zaprljnost u spremniku, usisna struja se prekida.
- Isključite uređaj.
- Ispraznите spremnik.

## Clip-spoj



Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

## Stavljanje izvan pogona

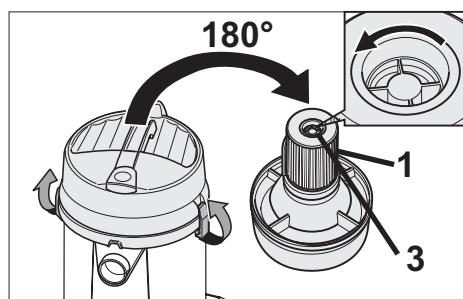
- Ispraznjite posudu za prljavštinu.
- Uređaj očistite iznutra i izvana usisavanjem i brisanjem.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštiti ga od neovlaštenog korištenja.

## Njega i održavanje

### ⚠ Upozorenje

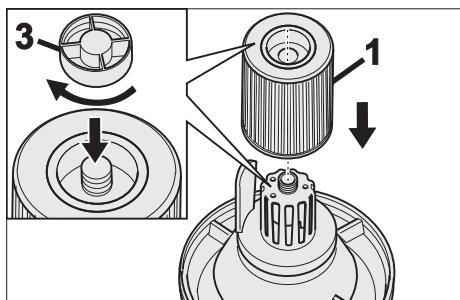
Pri radovima na usisavaču uvijek izvucite utikač iz utičnice.

## Zamjena uložnog filtra



- Deblokirajte usisni gumb.
- Zakrenite usisni gumb za 180° te stavite na stranu.
- Odvijte vijak (3).

- Skinite stari uložni filter (1).



- Postavite novi uložni filter (1).  
→ Namjestite i zategnite vijak (3).  
→ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Pomoć u slučaju smetnji

### Usisna tubina ne radi

- Provjerite kabel, utikač, osigurač i utičnicu.  
→ Uključite uređaj.

### Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

- Plovak je zapriječio usisni kanal.  
→ Ispraznjite spremnik.

### Usisna snaga se smanjuje.

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cijevi, usisnog crijeva ili uložnog filtra.  
→ Zamijenite papirnu filtersku vrećicu.  
→ Zamijenite uložni filter.

### Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Provjerite da li je uložni filter pravilno postavljen.  
→ Zamijenite uložni filter.

## **EZ izjava o usklađenosti**

Izjavljujemo da navedeni stroj u svojoj zamisi i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s dolje navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod: Usisavač za mokro i suho usisavanje**

**Tip: 1.428-xxx**

Odgovarajuće direktive EZ:

98/37/EG

73/23/EEZ (+93/68/EEZ)

89/336/EEZ (+91/263/EEZ, 92/31/EEZ, 93/

68/EEZ)

Primjenjeni usklađeni standardi:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 + A2:  
2002

DIN EN 55 014 – 2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Primjenjeni nacionalni standardi: -

Internim mjerama je osigurano da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih EU-direktiva i primjenjenih normi. Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sjedište Winnenden. Registracijski sud: Waiblingen, HRA 169.

Osobno odgovoran član društva: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sjedište Winnenden, 2404 Registracijski sud Waiblingen, HRB

Direktor: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Faks: ++49 7195 14-2212

## Pregled sadržaja

Pre upotrebe	108
Garancija	108
Namensko korišćenje	108
Stavljanje u pogon	109
Suvo usisavanje	109
Mokro usisavanje	109
Plovak	110
Klip-spoj	110
Nakon upotrebe	110
Nega i održavanje	110
Zamena uložnog filtera	110
Pomoći u slučaju smetnji	111
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	112
Tehnički podaci	118
Spisak rezervnih delova	119

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo бесплатно, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Namensko korišćenje

- Ovaj uređaj je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnica, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

## Pre upotrebe

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo radno uputstvo kao i pri-loženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za usisivače za mokro i suvo usisavanje br. 5.956-249.

U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.



Ambalaža se može ponovo pre-raditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

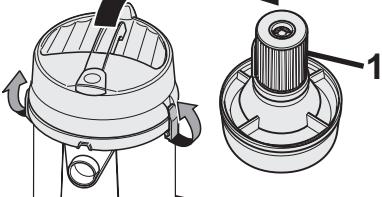


Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

## Stavljanje u pogon

### Suvo usisavanje

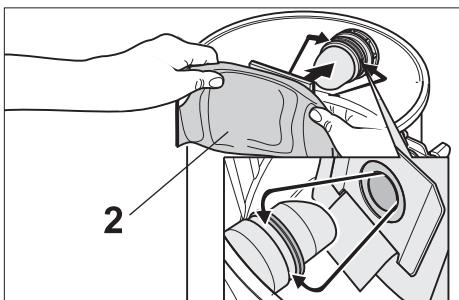
180°



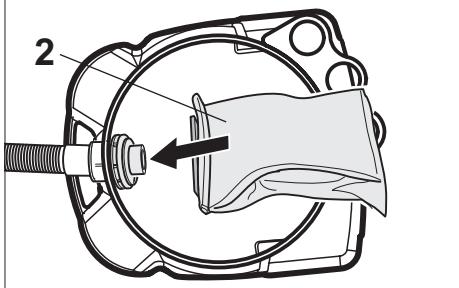
- Pri suvom usisavanju uvek mora da bude postavljen uložni filter (1).
- Za usisavanje fine prašine dodatno može da se koristi i papirna filterska kesa (2).

### Ugradnja papirne filterske kese

2



2



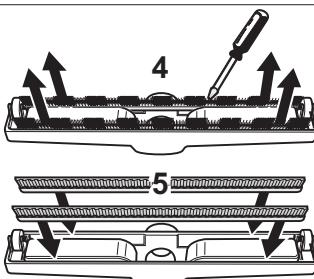
- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Nataknite papirnu filtersku kesu (2).
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.



- Utaknite strujni utikač.
- Uključite i pokrenite uređaj.

### Mokro usisavanje

#### Ugradnja gumenog nastavka

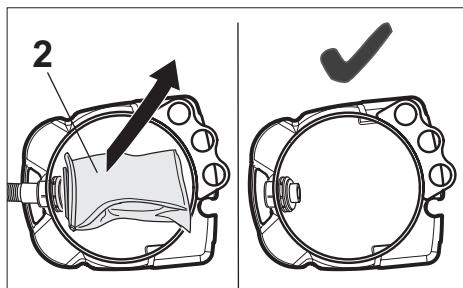


- Skinite četkice (4).
- Ugradite gumeni nastavak (5).

#### Napomena

Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema spolja.

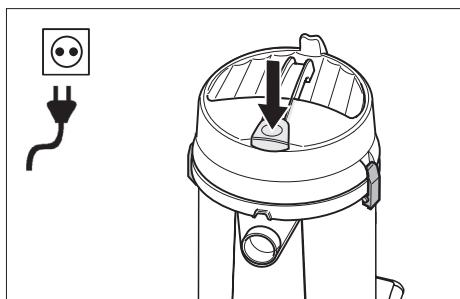
2



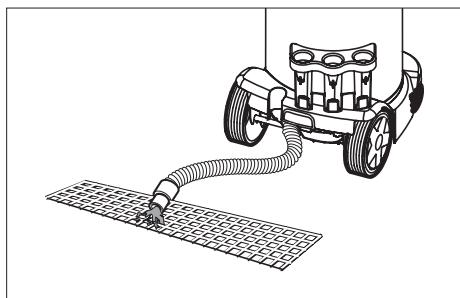
- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirna filterska kesa (2).

## Napomena

Uložni filter ostaje ugrađen u uređaju.

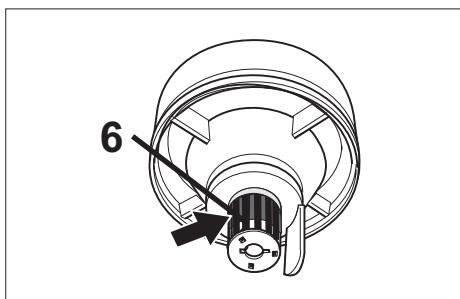


- Utaknite strujni utičač.
- Uključite i pokrenite uređaj.



- Prljavu vodu ispusnite kroz ispušno crevo.

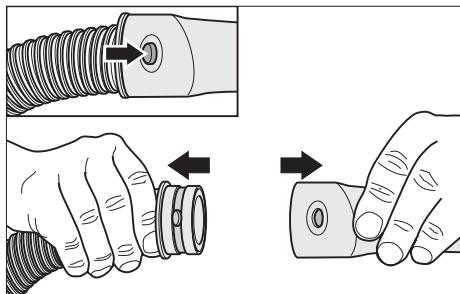
## Plovak



U usisnom kanalu (6) se nalazi plovak.

- Dostigne li se najveća moguća zaprljanost u posudi, usisna struja se prekida.
- Isključite uređaj.
- Ispraznите posudu.

## Klip-spoj



Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

## Nakon upotrebe

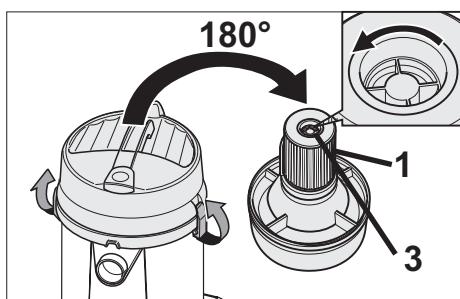
- Ispraznите posudu za prljavštinu.
- Uređaj očistite iznutra i spolja usisavanjem i brisanjem.
- Uređaj odložite u suvu prostoriju i zaštiti te ga od neovlaštenog korišćenja.

## Nega i održavanje

### ⚠ Upozorenje

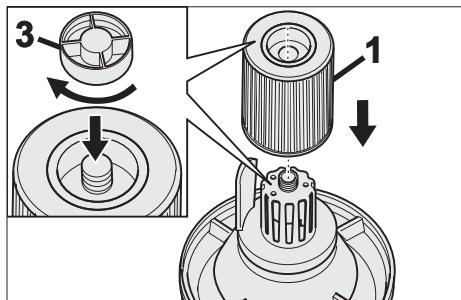
Pri radovima na usisivaču uvek izvucite utičač iz utičnice.

## Zamena uložnog filtera



- Deblokirajte usisno dugme.
- Okrenite usisno dugme za  $180^\circ$  i stavite na stranu.
- Odvrnute zavrtanj (3).

→ Skinite stari uložni filter (1).



→ Postavite novi uložni filter (1).

→ Namestite i zategnite zavrtanj (3).

→ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

## Pomoć u slučaju smetnji

### Usisna tubina ne radi

- Proverite kabel, utikač, osigurač i utičnicu.
- Uključite uređaj.

### Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

- Plovak blokira usisni kanal.
- Ispraznjite posudu.

### Usisna snaga se smanjuje.

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili uložnog filtera.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Zamenite uložni filter.

### Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Proverite da li je uložni filter pravilno postavljen.
- Zamenite uložni filter.

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj konцепцији i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

### Proizvod: Usisivač za mokro i suvo usisavanje

#### Tip: 1.428-xxx

Odgovarajuće direktive EZ:

98/37/EG

73/23/EEZ (+93/68/EEZ)

89/336/EEZ (+91/263/EEZ, 92/31/EEZ, 93/

68/EEZ)

Primenjeni usklađeni standardi:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1 : 2000 + A1: 2001 + A2:

2002

DIN EN 55 014 – 2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2 : 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3 : 1995 + A1: 2001

Primenjeni nacionalni standardi: -

Internim mjerama je osigurano da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih direktiva EZ i primjenjenih normi. Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher Komanditno društvo. Sedište Winnenden. Registracioni sud: Waiblingen, HRA 169.

Lično odgovoran član društva: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sedište Winnenden, 2404 Registracioni sud Waiblingen, HRB Direktor: dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Faks: ++49 7195 14-2212

## Съдържание

Преди пускане в експлоатация	113
Гаранция	113
Употреба по предназначение	113
Пускане в експлоатация	114
Сухо изсмукване	114
Мокро изсмукване	114
Поплавък	115
Връзка с клип	115
Спиране на експлоатация	115
Грижи и поддръжка	115
Смяна на филтърния патрон	116
Помощ при проблеми	116
Декларация за съответствие на ЕО	117
Технически данни	118
Спецификация на резервните части	119

## Преди пускане в експлоатация

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура „Указания за безопасност за прахосмукачки за сухо/мокро почистване № 5.956-249. При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Гаранция

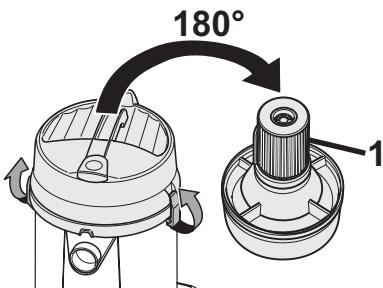
Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок бесплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обрънете към специализираната търговска мрежа или към най-близкия Ви оторизиран сервис, като представите и документите за покупката.

## Употреба по предназначение

- Уредът е предназначен за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Настоящият уред е подходящ за промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси, помещения под наем.

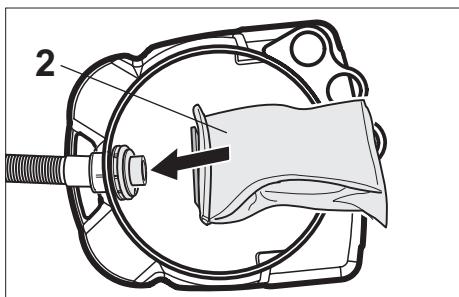
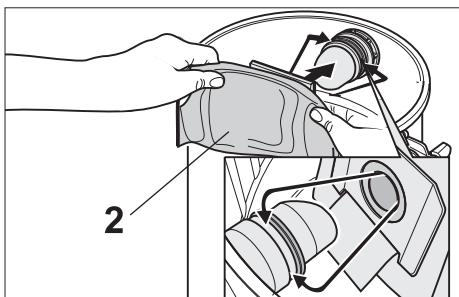
## Пускане в експлоатация

### Сухо изсмукване

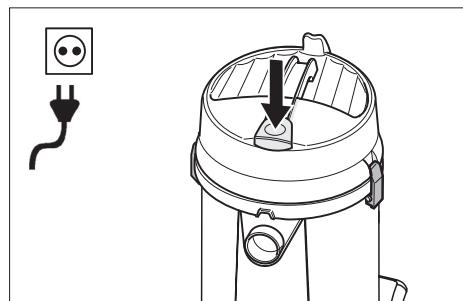


- При сухо изсмукване винаги да бъде поставен филтърният патрон (1).
- През изсмукване на фин прах може допълнително да се използва хартиен филтър (2).

### Монтаж хартиен филтър



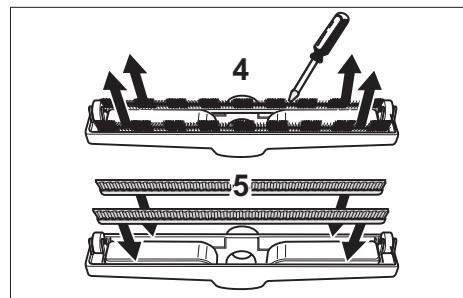
- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Да се постави хартиения филтър (2).
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.



- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Уреда да се включи и да се приведе в експлоатация.

### Мокро изсмукване

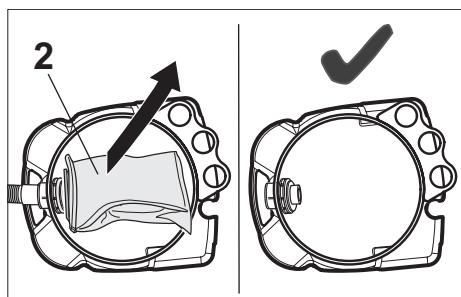
#### Монтаж гумен овал



- Да се демонтира ивицата с четки (4).
- Да се монтира гумения овал (5).

#### Указание

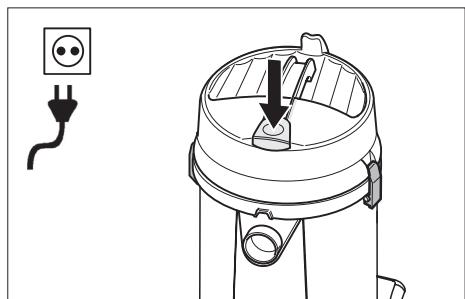
Структурираната страна на гумения овал трябва да сочи навън.



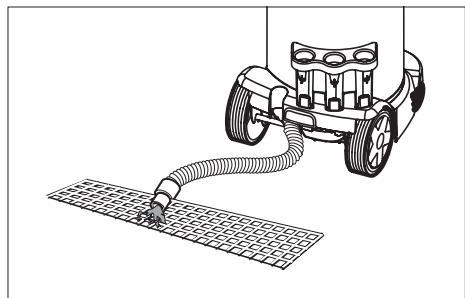
- При изсмукване на мокри замърсявания винаги да се отстранява хартиения филтър (2).

## Указание

Филтърният патрон остава монтиран в уреда.

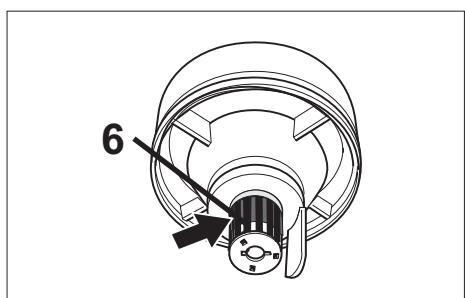


- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Уреда да се включи и да се приведе в експлоатация.



- Мръсната вода да се изпусне от маркуча за изпускане.

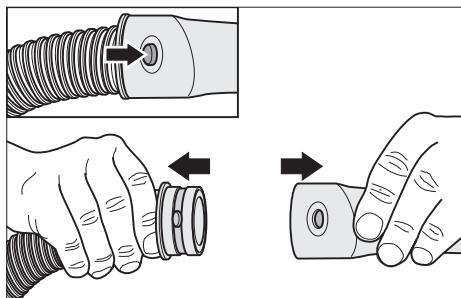
## Поплавък



Смукателният канал (6) е оборудван с поплавък.

- Щом се достигне максимално допустимото ниво на мръсната вода в съда, тока на засмукване се прекъсва.
- Изключете уреда.
- Изпустете резервоара.

## Връзка с клип



Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

## Спиране на експлоатация

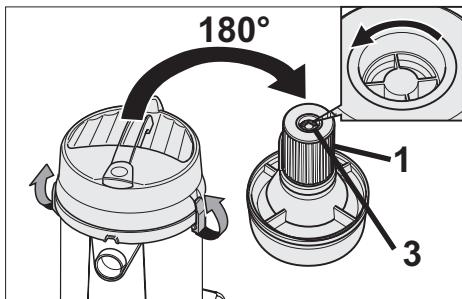
- изпустете резервоара за отпадъци.
- Уреда да се почиства отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване.
- Уреда да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

## Грижи и поддръжка

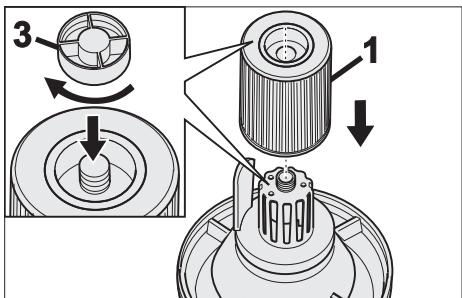
### △ Предупреждение

При работа по прахосмукачката винаги първо да се изключи мрежовия щепсел.

## Смяна на филтърния патрон



- Да се освободи всмукателната глава.
- Всмукателната глава да се завърти на 180° и да се свали.
- Да се развие винт (3).
- Да се свали стария филтърен патрон (1).



- Да се постави новия филтърен патрон (1).
- Да се постави и затегне винт (3).
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

## Помощ при проблеми

### Всмукващата турбина не работи

- Проверете кабела, щепсела, предпазителя и контакта.
- Да се включи уреда.

### Всмукателната турбина работи, но уредът не засмуква

- Поливъръкът затваря всмукателния канал.
- Изпразнете резервоара.

### Мощността на всмукване отслабва

- Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или филтърния патрон.
- Да се смени хартиения филтър.
- Смяна на филтърния патрон

### Излизане на прах при изсмукване

- Да се провери коректното монтажно положение на филтърния патрон.
- Смяна на филтърния патрон

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване**

**Тип: 1 428-xxx**

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG,

93/68/EWG)

Приложими хармонизирани стандарти:

DIN EN 60 335 – 1

DIN EN 60 335 – 2 – 69

DIN EN 55 014 – 1: 2000 + A1: 2001 + A2:

2002

DIN EN 55 014 – 2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61 000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Приложими национални стандарти: -

Вътрешно фирмени мерки гарантират, че уредите серийно производство винаги съответстват на изискванията на актуалните Директиви на ЕС и на прилаганите стандарти. Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

**5.957-710 (02/05)**



H. Jenner

S. Reiser

Командитно дружество „Алфред Керхер“. Седалище Виненден. Регистрирано при: Вайблинген, HRA 169.

Лично отговорен съдружник: „Керхер Почистваща техника“ ООД. Седалище Виненден, 2404, регистрирано при съда Вайблинген, HRB

Търговски директори: д-р Бернхард Граф, Хартмут Йенер, Георг Метц

Алфред Керхер ООД Ко. КД

Системи за почистване

ул. „Алфред Керхер“ 28 -40

Пощенска кутия 160

Германия 71349 Виненден

Тел.: ++49 7195 14-0

Указание към Упътването за експлоатация ++49 7195 14-2212



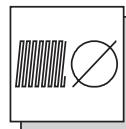
EUR: 220-240 V / 50-60 Hz  
CH: 220-240 V / 50-60 Hz



10,5 kg



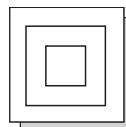
EUR: 7,5 m (6.647-263)  
H05VV-F 2x1,0 mm<sup>2</sup>  
CH: 7,5 m (6.647-265)  
H05VV-F 2x1,0 mm<sup>2</sup>



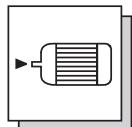
C-DN / C-ID  
35 mm



72 dB(A)



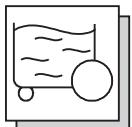
II



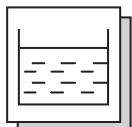
P max: 1380 W  
P nenn: 1200 W



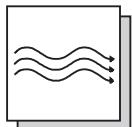
max. +40 °C  
Umgebungstemperatur,  
Ambient temperature,  
Température ambiante



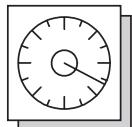
48 l



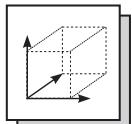
35 l



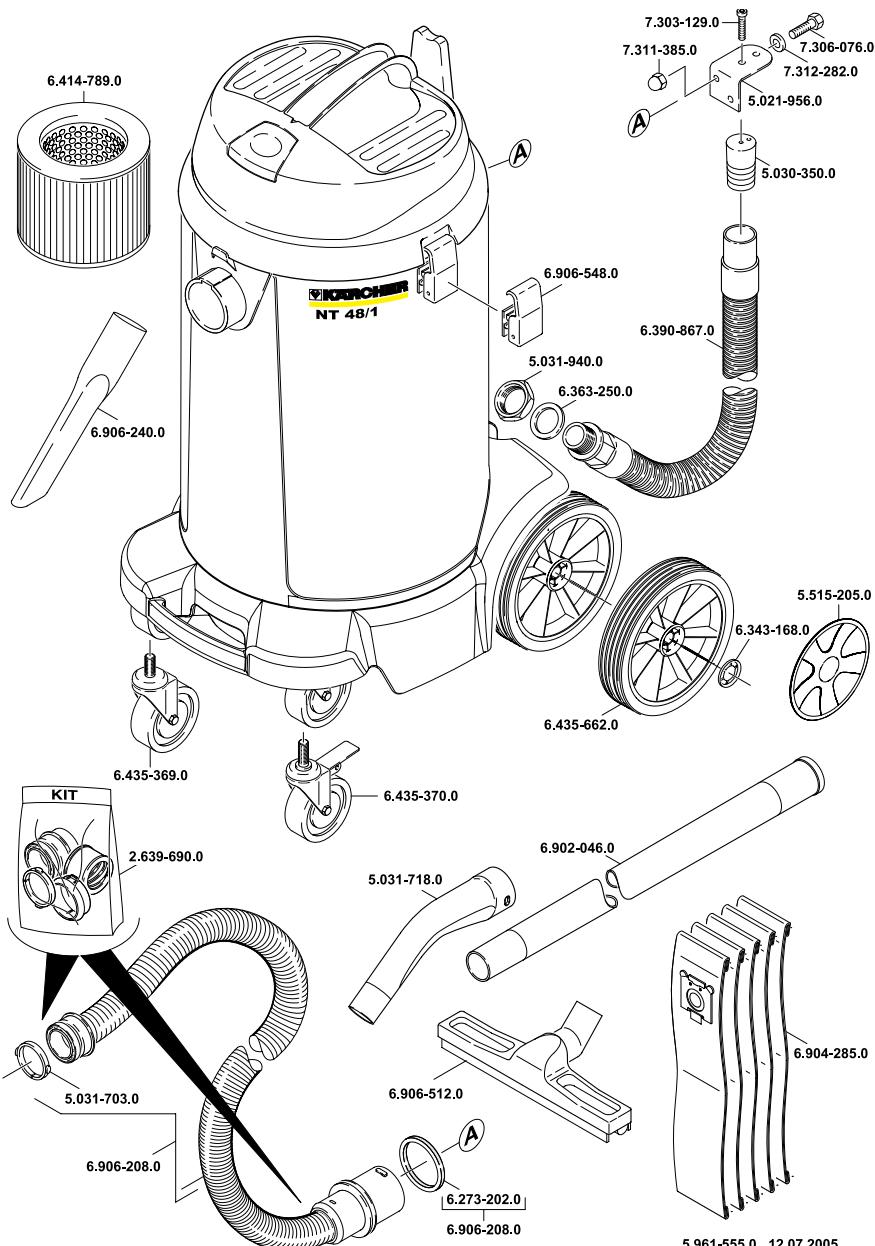
max. 67 l/s



max. 20,0 kPa (200 mbar)



490 mm x 390 mm x  
780 mm



5.961-555.0 12.07.2005

**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
**T** (01) 25 06 00

**AUS**  
Kärcher Pty Ltd  
40 Koorang Road  
Scoresby Vic 3179  
Victoria, Australia  
**T** (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher NV  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
**T** (03) 340 07 11

**BR**  
Kärcher Ind. e Com. Ltda.  
Prof. Benedicto Montenegro, 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
**T** 0800 17 61 11

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road, Unit 2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
**T** (905) 672 98 23

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
**T** 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol.s.r.o.  
Za Mototechnou 1114/4  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
**T** 0235 521 665

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
797953 Königheim-Gissigheim  
**T** 07195 / 903 20 65

**DK**  
Kärcher Rengöringsystemer A/S  
Geijhavägård 5  
6000 Kolding  
**T** 70 20 66 67

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Dr. Trueta, 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
**T** (93) 846 44 47

**F**  
Kärcher S.A.  
5, avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil/ Marne Cedex  
**T** 01 / 43 99 67 70

**FIN**  
Kärcher Oy  
Yrittäjäntie 17  
01800 Klaukkala  
**T** (09) 879 191

**GB**  
Kärcher (UK) Ltd.  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury, Oxon, OX16 1TB  
**T** 01295 / 752000; 09066 / 800632

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
136 71 Acharnes  
**T** 210 - 23 16 153

**H**  
Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2501 Btatorbagy  
**T** 23 / 530-640

**HK**  
Kärcher Ltd.  
Unit 10, 17/F., APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon  
**T** 2357 5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via Elvezia 4  
21050 Cantello (VA)  
**T** 03 32 / 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
**T** 01 / 409 77 77

**J**  
Kärcher (Japan) Co., Ltd.  
Irene Kärcher Building  
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome  
Taiwa-cho, Kurokawa-gun  
Miyagi, 981-3408  
**T** 022 / 344 3140

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
8 Jalan Serindit2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
**T** 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
C.P. 53000  
Municipio de Naucalpan, Edo. de México  
**T** 01-800-024-13-13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
**T** 24 / 177 700

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
**T** 0499 / 37 54 45

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
**T** 09 / 274 46 03

**P**  
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio, 10  
1200 Lisboa  
**T** 21 / 395 0040

**PL**  
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
**T** 012 / 639 72 22

**PRC**  
KBC Equipment Co., Ltd.  
No 16, Honda Bellu  
Beijing Economic and Technological Area  
Beijing 100176  
**T** 010 / 67 88 16 53

**S**  
Kärcher AB  
Tagenvägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
**T** 031 - 57 73 00

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte Ltd  
30 Toh Guan Road Singapore  
#07-05 ODC Building  
Singapore 608840  
**T** 6897 1811

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
**T** 0232 / 252 07 08

**TWN**  
Kärcher Taiwan Limited  
5F/6, No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Taipei County, Taiwan R.O.C  
**T** 2 2299 9626

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
**T** 04 / 8836 776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd, Suite 350  
Duluth, GA 30097  
**T** 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty) Ltd.  
P.O. Box 11818  
Vorna Valley 1686  
**T** 011 / 466 24 34

07/03

 **KÄRCHER**  
[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)